叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 14) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 14) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 14) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 14) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑ:(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] . - - - .
DIARY OF SAMUEL PEPYS . 1661 - 62 .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 . - - - .

塞缪尔·佩皮斯的日记，1661-62年。

['dʒænjuəri] 1st .
January 1st .
一月 1st .

1月1日。

['weɪkɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [sliːp] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Waking this morning out of my sleep on a sudden ,
醒来 这 早晨 出去 的 我的 睡觉 在 一个 突然 ,

今天早上我突然从睡梦中惊醒，

[ai][dɪd] [wɪð] [maɪ] ['elbəʊ] [hɪt] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [nəʊz] ,
I did with my elbow hit my wife a great blow over her face and nose ,
我 做过 和 我的 弯头 打 我的 妻子 一个 伟大的 吹 超过 她 脸 和 鼻子 ,

我用手肘狠狠地打了我妻子的脸和鼻子。

[wɪtʃ] [weɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [peɪn] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen]
which waked her with pain , at which I was sorry , and to sleep again
哪个 醒来 她 和 疼痛 , 在 哪个 我 曾是 对不起 , 和 到 睡觉 再次
.
.
.

这让她疼痛难忍，醒来后我感到很抱歉，然后她又睡着了。

[ʌp] [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] ,
Up and went forth with Sir W . Pen by coach towards Westminster ,
向上 和 去 前进 和 先生 W . 笔 经过 教练 向 威斯敏斯特 ,

于是，我起身与彭爵士一同乘马车前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " ['spæniʃ] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] " [wɒz; wəz]['æktɪd] [tə'deɪ] ,
and in my way seeing that the " Spanish Curate " was acted today ,
和 在 我的 方式 看到 那 这 " 西班牙语 策展 " 曾是 行动 今天 ,

在我看来，今天“西班牙牧师”的表演是这样的：

[ai] [lait] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] [ə'ləʊn] ,
I light and let him go alone ,
我 光 和 让 他 去 独自的 ,

我点亮灯，让他独自离开。

[ænd; ənd] [ai] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [pen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [tuː; tə]
and I home again and sent to young Mr . Pen and his sister to
和 我 家 再次 和 发送 到 年轻的 先生 . 笔 和 他的 姐姐 到
[gəʊ] [ə'nɒn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
go anon with my wife and I to the Theatre .
去 匿名 和 我的 妻子 和 我 到 这 剧院 .

于是我回到家，派年轻的彭先生和他的妹妹立刻和我妻子一起去剧院。

[ðæt] [dʌn] , ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [pen] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [aʊt] ,
That done , Mr . W . Pen came to me and he and I walked out ,
那 完毕 , 先生 . W . 笔 来了 到 我 和 他 和 我 步行 出去 ,

事情办完后，W. Pen先生走到我跟前，我们一起走了出去。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [træps]
and to the Stacioner's , and looked over some pictures and traps
和 到 这 - , 和 看起来 超过 一些 图片 和 陷阱
[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [haʊs] ,
for my house ,
为了 我的 房子 ,

还去了Stacioner家，查看了一些图片和陷阱，准备放在我家。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [penz]
and so home again to dinner , and by and by came the two young Pens
和 所以 家 再次 到 晚餐 , 和 经过 和 经过 来了 这 二 年轻的 钢笔
,
,
,

于是我们又回家吃晚饭，过了一会儿，两个小彭也回来了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [iːt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z][wiː; wi] [went] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] ,
and after we had eat a barrel of oysters we went by coach to the play ,
和 后 我们 有 吃 一个 桶 的 牡蛎 我们 去 经过 教练 到 这 玩 ,

吃完一桶牡蛎后，我们乘大巴去看戏。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['æktɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and there saw it well acted , and a good play it is ,
和 那里 锯 它 出色地 行动 , 和 一个 好的 玩 它 是 ,

在那里我看到了精彩的表演，这确实是一部好剧。

['əʊnli][di'eɪgəʊ][ðə; ði]['sekstən][dɪd][ˌəʊvə'duː][hɪz; ɪz][pɑːt] [tuː] [mʌtʃ] .
only Diego the Sexton did overdo his part too much .
仅有的 迭戈 这 塞克斯顿 做过 过度 他的 部分 也 很多 .

只有教堂司事迭戈演得太过火了。

[frɒm; frəm] [ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [kɑːdz] ['veri] ['meri] ,
From thence home , and they sat with us till late at night at cards very merry ,
从 因此 家 , 和 他们 卫星 和 我们 直到 晚的 在 夜晚 在 牌 非常 欢乐 ,

他们从那里回家，和我们一起玩牌玩到深夜，非常开心。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒest][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [pen][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
but the jest was Mr . W . Pen had left his sword in the coach ,
但 这 笑话 曾是 先生 . W . 笔 有 左边 他的 剑 在 这 教练 ,

但笑话是，W·彭先生把他的剑落在了马车里。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌn] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
and so my boy and he run out after the coach ,
和 所以 我的 男生 和 他 跑步 出去 后 这 教练 ,

于是，我儿子和他一起追着教练跑了出去。

[ænd; ənd][baɪ] ['veri] [greɪt] [tʃɑːns] [dɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][gɒt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ə'gen] .
and by very great chance did at the Exchange meet with the coach and got his sword again .
和 经过 非常 伟大的 机会 做过 在 这 交换 见面 和 这 教练 和 得到 他的 剑 再次 .

机缘巧合之下，他在交易所遇到了教练，又找回了他的剑。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [sent] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [frɒm; frəm] [maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] ,
An invitation sent us before we were up from my Lady Sandwich's ,
一个 邀请 发送 我们 前 我们 是 向上 从 我的 女士 三明治 ,

在我们离开我家"三明治夫人"餐厅之前，就收到了邀请函。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] : [səʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
to come and dine with her : so at the office all the morning ,
到 来 和 用餐 和 她 : 所以 在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

来和她一起吃饭：所以整个上午都在办公室，

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt]
and at noon thither to dinner , where there was a good and great
和 在 中午 那里 到 晚餐 , 在哪里 那里 曾是 一个 好的 和 伟大的
['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
dinner , and the company ,
晚餐 , 和 这 公司 ,

中午时分，我们去那里吃晚饭，晚餐丰盛美味，而且宾客们也都很愉快。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['mɒntəgjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ([bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Mr . William Montagu and his Lady (but she seemed so far from the
先生 . 威廉 蒙塔古 和 他的 女士 (但 她 似乎 所以 远的 从 这
['bjuːti] [ðæt] [ai] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['leɪdiz] [tɔːk] [tuː; tə][biː; bi] ,
beauty that I expected her from my Lady's talk to be ,
美丽 那 我 预期的 她 从 我的 女士的 讲话 到 是 ,

威廉·蒙塔古先生和他的夫人（但她看起来与我从夫人谈话中预想的美貌相去甚远，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː][æn; ən] [ɪl] ['hjuːmə(r)][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə][faɪnd][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][səʊ]
that it put me into an ill humour all the day , to find my expectation so
那 它 放 我 进入 一个 患病的 幽默 全部 这 天 , 到 寻找 我的 期待 所以
[lɒst]) ,
lost) ,
丢失的) ,

这让我一整天都心情不好（因为我的期望落空了）。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['taʊn.zənd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] .
Mr . Rurttball and Townsend and their wives .
先生 . - 和 汤森德 和 他们的 妻子们 .

鲁特博尔先生和汤森先生以及他们的妻子们。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [bɔːn] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] ,
After dinner , borne by water , and so to the office till night ,
后 晚餐 , 出生 经过 水 , 和 所以 到 这 办公室 直到 夜晚 ,

晚饭后，乘船前往办公室，一直工作到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [fɔːθ] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [grɑːnt] ,
and then I went forth , by appointment , to meet with Mr . Grant ,
和 然后 我 去 前进 , 经过 预约 , 到 见面 和 先生 . 授予 ,

然后，我按约定去见了格兰特先生。

[huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
who promised to meet me at the Coffee - house to bring me acquainted with
WHO 承诺 到 见面 我 在 这 咖啡 - 房子 到 带来 我 熟人 和
['kuːpə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['lɪmnə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l] ,
Cooper the great limner in little ,
库珀 这 伟大的 画匠 在 小的 ,

他答应在咖啡馆与我见面，让我认识小库珀，那位伟大的画家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [həʊm] ,
but they deceived me , and so I went home ,
但 他们 受骗 我 , 和 所以 我 去 家 ,

但他们欺骗了我，所以我回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][æt; ət][maɪ] [luːt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd]
and there sat at my lute and singing till almost twelve at night , and
和 那里 卫星 在 我的 琵琶 和 歌唱 直到 几乎 十二 在 夜晚 , 和
[səʊ][tuː; tə][bed] .
so to bed .
所以 到 床 .

于是我坐在那里弹着鲁特琴唱歌，一直弹到晚上将近十二点，然后就去睡觉了。

[sɜː(r)] [rɪtʃdt] .
Sir Richd .
先生 理查德 .

理查德爵士

['fænʃɔː] [ɪz] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [pɔrtʃəgəl] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz]
Fanshaw is come suddenly from Portugall , but nobody knows what his business is
范肖 是 来 突然 从 葡萄牙 , 但 无人 知道 什么 他的 商业 是
.
.
.

范肖突然从葡萄牙来到这里，但没有人知道他有什么事要办。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['peti]
Lay long in bed , and so up and abroad to several places about petty
莱 长的 在 床 , 和 所以 向上 和 国外 到 一些 地方 关于 小气
['bɪznəsɪz] .
businesses .
企业 .

长时间躺在床上，然后起身到各地处理一些小生意。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][tɑːmz] , [huː] [ai][faɪnd] [greɪt] [həʊps][ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wel] ,
Among others to Tom's , who I find great hopes of that he will do well ,
之中 其他的 到 汤姆的 , WHO 我 寻找 伟大的 希望 的 那 他 将要 做 出色地 ,

其中也包括汤姆的家人，我对汤姆寄予厚望，希望他能取得成功。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ,
which I am glad of ,
哪个 我 是 高兴的 的 ,

我对此感到欣慰。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɒt] [naʊ] [səʊ]['heɪsti][tuː; tə][get][ə; eɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][ai][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
and am not now so hasty to get a wife for him as I was before .
和 是 不是 现在 所以 仓促 到 得到 一个 妻子 为了 他 作为 我 曾是 前 .

我现在不像以前那样急于为他找妻子了。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]
So to dinner to my Lord Crew's with him and his Lady , and after dinner
所以 到 晚餐 到 我的 主 船员 和 他 和 他的 女士 , 和 后 晚餐
[tuː; tə] - ,
to Faithorne's ,
到 - ,

于是，我和克鲁勋爵夫妇去他家吃晚饭，晚饭后又去了费索恩家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪm] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['kɒmz]
and there bought some pictures of him ; and while I was there , comes
和 那里 买 一些 图片 的 他 ; 和 尽管 我 曾是 那里 , 来
[baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf] - [gɑːd] ,
by the King's life - guard ,
经过 这 国王学院 生活 - 警卫 ,

我在那里买了一些他的照片；就在我待在那里的时候，国王的卫兵来了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] ['lɪŋkənz] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ðeə(r)] ;
he being gone to Lincoln's Inn this afternoon to see the Revells there ;
他 存在 已消失 到 林肯的 客栈 这 下午 到 看 这 瑞维尔 那里 ;

他今天下午去了林肯律师学院拜访雷维尔一家；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['kʌstəm] , [ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['nəublz] ,
there being , according to an old custom , a prince and all his nobles ,
那里 存在 , 根据 到 一个 老的 风俗 , 一个 王子 和 全部 他的 贵族 ,

按照古老的习俗，那里有一位王子和他的所有贵族。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [spɔːt] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] .
and other matters of sport and charge .
和 其他 事情 的 运动 和 收费 .

以及其他体育和收费事宜。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
So home , and up to my chamber to look over my papers and other things ,
所以 家 , 和 向上 到 我的 房间 到 看 超过 我的 文件 和 其他 事物 ,

于是我回到家，上楼到我的房间查看文件和其他东西。

[maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)nt] [greɪt] [ɪk'spens] ,
my mind being much troubled for these four or five days because of my present great expense ,
我的 头脑 存在 很多 麻烦 为了 这些 四 或者 五 天 因为 的 我的 展示 伟大的 费用 ,

这四五天来，我一直因为目前的大笔开销而心事重重。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [tɪl] [ai][kɑːst][ʌp][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [maɪ] [ɪ'steɪt] [stændz] ,
and will be so till I cast up and see how my estate stands ,
和 将要 是 所以 直到 我 投掷 向上 和 看 如何 我的 财产 站立 ,

这种情况会一直持续到我清点财产、看看我的遗产状况为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ləʊθ][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai][hæv; həv] [spent] [tuː] [mʌtʃ] ,
and that I am loth to do for fear I have spent too much ,
和 那 我 是 洛斯 到 做 为了 害怕 我 有 花费 也 很多 ,

而我却不愿这样做，因为我害怕自己花太多钱。

[ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] ,
and delay it the rather that I may pay for my pictures and my wife's ,
和 延迟 它 这 相当 那 我 可能 支付 为了 我的 图片 和 我的 妻子的 ,

与其拖延，不如让我能支付我和我妻子的照片费用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['baɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːlz] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)][ai][duː; də][kɑːst][ʌp][maɪ] .
and the book that I am buying for Paul's School before I do cast up my accompts .
和 这 书 那 我 是 购买 为了 保罗的 学校 前 我 做 投掷 向上 我的 计算 .

在我提交申请之前，我要为保罗的学校买一本书。

4th .
4th .
4th .

第四。

[æt; ət] [həʊm] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ʌp] ['pɪktʃəz] ,
At home most of the morning hanging up pictures ,
在 家 最多 的 这 早晨 绞刑 向上 图片 ,

上午大部分时间都在家挂画，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [maɪ]['pjuːtə(r)] ['skɒnsɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɔːt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [maɪ]
and seeing how my pewter sconces that I have bought will become my stayres
和 看到 如何 我的 锡 壁灯 那 我 有 买 将要 变得 我的 住宿
[ænd; ənd] ['entri] ,
and entry ,
和 入口 ,

看着我买的锡制壁灯将成为我的客厅和玄关，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ][waɪf] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
and then with my wife by water to Westminster ,
和 然后 和 我的 妻子 经过 水 到 威斯敏斯特 ,

然后我和妻子乘船前往威斯敏斯特。

['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
whither she to her father's and I to Westminster Hall ,
往哪里去 她 到 她 父亲的 和 我 到 威斯敏斯特 大厅 ,

她去她父亲那里，我去威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ([huː] [hæd; həd][ə; eɪ][dɒg]
and there walked a turn or two with Mr . Chetwin (who had a dog
和 那里 步行 一个 转动 或者 二 和 先生 . - (WHO 有 一个 狗
['tʃælɪndʒd] [ɒv; əv][hɪm][baɪ][ə'nʌðə(r)][mæn] [ðæt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ,
challenged of him by another man that said it was his ,
挑战 的 他 经过 其他 男人 那 说 它 曾是 他的 ,

然后和切特温先生一起走了一两圈（切特温先生的一条狗被另一个人质疑是他的，那个人说那是他的狗），

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [kɔːld] [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][æt; ət][lɑːst] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
but Mr . Chetwin called the dog , and the dog at last would follow him ,
但 先生 . - 称为 这 狗 , 和 这 狗 在 最后的 会 跟随 他 ,

但切特温先生叫了狗一声，狗最终还是跟着他走了。

[ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] - [gɒt][ðə; ði][dɒg]) [ænd; ənd]['dʌbljuː] .
and not his old master , and so Chetwin got the dog) and W .
和 不是 他的 老的 掌握 , 和 所以 - 得到 这 狗) 和 W .
['saɪmənz] ,
Symons ,
西蒙斯 ,

而不是他的老主人，所以切特温得到了那条狗）和W·西蒙斯，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [huː] [met][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] ,
and thence to my wife , who met me at my Lord's lodgings ,
和 因此 到 我的 妻子 , WHO 遇见 我 在 我的 主场 住宿 ,

然后我把电话转给了我的妻子，她在我主人的住处迎接了我。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][əʊld] [iːst] [tuː; tə] ['wɪlkɪnsənz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and she and I and old East to Wilkinson's to dinner ,
和 她 和 我 和 老的 东方 到 威尔金森的 到 晚餐 ,

她、我和老伊斯特一起去了威尔金森餐厅吃晚饭，

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [rɒst] [biːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌtn] [paɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪns] - [paɪ] ,
where we had some rost beef and a mutton pie , and a mince - pie ,
在哪里 我们 有 一些 烤肉 牛肉 和 一个 羊肉 馅饼 , 和 一个 剁碎 - 馅饼 ,

我们在那里吃了烤牛肉、羊肉馅饼和肉馅饼。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pliːzd] [ˌem 'iː] .
but none of them pleased me .
但 没有任何 的 他们 高兴 我 .

但他们都没能让我满意。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dinner by coach my wife and I home , and I to the office ,
后 晚餐 经过 教练 我的 妻子 和 我 家 , 和 我 到 这 办公室 ,

晚餐后，我和妻子乘长途汽车回家，然后我去上班。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɪl] [leɪt] ,
and there till late ,
和 那里 直到 晚的 ,

一直待到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [tuː; tə] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,
and then I and my wife to Sir W . Pen's to cards and supper ,
和 然后 我 和 我的 妻子 到 先生 W . 笔的 到 牌 和 晚餐 ,

然后我和妻子去了W·彭爵士家打牌吃晚饭。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)]
and were merry , and much correspondence there has been between our
和 是 欢乐 , 和 很多 一致 那里 有 到过 之间 我们的
[tuː] ['fæmɪlɪz] [ɔːl] [ðɪs] ['krɪsməs] .
two families all this Christmas .
二 家庭 全部 这 圣诞节 .

我们玩得很开心，整个圣诞节期间，我们两家人之间也保持着很多书信往来。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

5th ([lɔːdz] [deɪ]) .
5th (Lord's day) .
5th (主场 天) .

第五天（主日）。

[left] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [bed] [nɒt] [wel] . . .
Left my wife in bed not well . . .
左边 我的 妻子 在 床 不是 出色地 . . .

我把生病的妻子留在床上……

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [daind] [ə'ləʊn] [ə'pɒn]
and I to church , and so home to dinner , and dined alone upon
和 我 到 教会 , 和 所以 家 到 晚餐 , 和 用餐 独自的 之上
[sʌm; səm] ['mærəʊ] [bəʊnz] ,
some marrow bones ,
一些 骨髓 骨头 ,

我去了教堂，然后回家吃晚饭，独自一人啃了一些骨髓。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [rɔst] [biːf] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [ai] [iːt] [nʌn] .
and had a fine piece of rost beef , but being alone I eat none .
和 有 一个 美好的 片 的 烤肉 牛肉 , 但 存在 独自的 我 吃 没有任何 .

有一块上好的烤牛肉，但我一个人，所以一口也没吃。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] ,
So after dinner comes in my brother Tom ,
所以 后 晚餐 来 在 我的 兄弟 汤姆 ,

晚饭后，我哥哥汤姆进来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl]
and he tells me how he hath seen the father and mother of the girl
和 他 讲述 我 如何 他 有 已见 这 父亲 和 母亲 的 这 女孩
[wɪtʃ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dʒɔɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] ,
which my cozen Joyces would have him to have for a wife ,
哪个 我的 可赞 乔伊斯 会 有 他 到 有 为了 一个 妻子 ,

他告诉我他见过我表弟乔伊斯想让他娶的那个女孩的父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒndəri]
and they are much for it , but we are in a great quandary
和 他们 是 很多 为了 它 , 但 我们 是 在 一个 伟大的 困惑
[wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ˌðeər'ɪn] ,
what to do therein ,
什么 到 做 其中 ,

他们对此非常赞同，但我们却陷入了进退两难的境地，不知道该如何是好。

L200 ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ; [ænd; ənd][ai] [həʊp] , [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz][hiː; hi]
L200 being but a little money ; and I hope , if he continues as he
L200 存在 但 一个 小的 钱 ; 和 我 希望 , 如果 他 继续 作为 他
[bɪ'gɪnz] ,
begins ,
开始 ,

200英镑只是一笔小钱；我希望，如果他能像开始时那样继续下去，

[hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪð] [mɔː(r)] .
he may look out for one with more .
他 可能 看 出去 为了 一 和 更多的 .

他可能会寻找拥有更多资源的人。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːmən] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɑːm] ,
To church , and before sermon there was a long psalm ,
到 教会 , 和 前 讲道 那里 曾是 一个 长的 诗篇 ,

去教堂做礼拜时，在布道之前要先诵读一首很长的诗篇。

[ænd; ənd][hɑːf] [ə'nʌðə(r)] [sʌŋ] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði]['sekstən] ['gæðəd] [wɒt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [gɪv]
and half another sung out while the Sexton gathered what the church would give
和 一半 其他 唱 出去 尽管 这 塞克斯顿 聚集 什么 这 教会 会 给
[hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [jɪə(r)] .
him for this last year .
他 为了 这 最后的 年 .

另一半人唱起了歌，而教堂司事则在收取教堂去年要给他的报酬。

[ai] [geɪv] [hɪm] 3s . , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [klɑːk] 2s . ,
I gave him 3s . , and have the last week given the Clerk 2s . ,
我 给予 他 3s . , 和 有 这 最后的 星期 给定 这 职员 2s . ,

我给了他3分，上周给了办事员2分。

[wɪtʃ] [ai][set] [daʊn] [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ,
which I set down that I may know what to do the next year ,
哪个 我 放 向下 那 我 可能 知道 什么 到 做 这 下一个 年 ,

我把这些写下来，以便来年知道该做什么。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [ai][lɪv; laɪv][səʊ] [lɒŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dʒest][wɒz; wəz] ,
if it please the Lord that I live so long ; but the jest was ,
如果 它 请 这 主 那 我 居住 所以 长的 ; 但 这 笑话 曾是 ,

如果上帝允许我长寿；但玩笑是这样的：

[ðə; ði] [klɑːk] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] 25th [sɑːm] , [wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [tjuːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
the Clerk begins the 25th psalm , which hath a proper tune to it ,
这 职员 开始 这 25th 诗篇 , 哪个 有 一个 恰当的 调 到 它 ,

书记员开始吟诵第25首诗篇，这首诗篇有合适的曲调。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] 116th , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [sʌŋ] [wɪð] [ðæt] [tjuːn] , [wɪtʃ] [siːmd] ['veri]
and then the 116th , which cannot be sung with that tune , which seemed very
和 然后 这 116th , 哪个 不能 是 唱 和 那 调 , 哪个 似乎 非常
[rɪ'dɪkjələs] .
ridiculous .
荒谬的 .

然后是第 116 首，这首曲子无法用那种曲调演唱，这似乎非常荒谬。

['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] [ɒn] ['pɜːpəs] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ðɪs] ['fɔːtnaɪt] ,
After church to Sir W . Batten's , where on purpose I have not been this fortnight ,
后 教会 到 先生 W . 巴顿的 , 在哪里 在 目的 我 有 不是 到过 这 两星期 ,

做完礼拜后，我去了W·巴顿爵士家，这两周我特意没去那里。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [mɔː(r)] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'tempt] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ai] [mʌst; məst] [fɔːl] ['ɪntuː] ,
and I am resolved to keep myself more reserved to avoyd the contempt which otherwise I must fall into ,
和 我 是 已解决 到 保持 我 更多的 预订的 到 避免 这 鄙视 哪个 否则 我 必须 落下 进入 ,

我决心更加矜持，以免落入他人的鄙夷之中。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [sɪks] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
and so home and six and talked and supped with my wife ,
和 所以 家 和 六 和 谈话 和 喝 和 我的 妻子 ,

于是，我六点钟回到家，和妻子聊天吃了晚饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
and so up to prayers and to bed ,
和 所以 向上 到 祈祷 和 到 床 ,

于是，祷告完毕，上床睡觉。

['hævɪŋ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] [flægz] .
having wrote a letter this night to Sir J . Mennes in the Downs for his opinion in the business of striking of flags .
拥有 写道 一个 信 这 夜晚 到 先生 J . 门尼斯 在 这 唐斯 为了 他的 观点 在 这 商业 的 引人注目 的 旗帜 .

今晚我给唐斯的 J. Mennes 爵士写了一封信，征求他对降旗事宜的意见。

6th ([twelfθ] [deɪ]) .
6th (Twelfth day) .
6th (第十二 天) .

第六（第十二天）。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [sent] [maɪ] [luːt] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
This morning I sent my lute to the Paynter's ,
这 早晨 我 发送 我的 琵琶 到 这 - ,

今天早上我把我的鲁特琴寄给了佩恩特一家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [peɪnt] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [maɪ] [luːt] [ɪn] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] ,
and there I staid with him all the morning to see him paint the neck of my lute in my picture ,
和 那里 我 稳重 和 他 全部 这 早晨 到 看 他 画 这 脖子 的 我的 琵琶 在 我的 图片 ,

于是我整个上午都和他待在一起，看着他在我的画里画出我的鲁特琴琴颈。

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
which I was not pleased with after it was done .
哪个 我 曾是 不是 高兴 和 后 它 曾是 完毕 .

事后我并不满意。

[ðens] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒləm] [fiːst] [deɪ] [wɪð] [hɪm] ,
Thence to dinner to Sir W . Pen's , it being a solemn feast day with him ,
因此 到 晚餐 到 先生 W . 笔的 , 它 存在 一个 庄严 盛宴 天 和 他 ,

然后前往W·彭爵士家赴宴，那天是与他共进盛大节日的宴会。

[hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪn] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd]
his wedding day , and we had , besides a good chine of beef and
他的 婚礼 天 ， 和 我们 有 ， 除了 一个 好的 中国 的 牛肉 和
['ʌðə(r)] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,
other good cheer ,
其他 好的 欢呼 ，

在他的婚礼当天，除了美味的牛排和其他喜庆的菜肴外，我们还……

[ˌeɪ'tiːn] [mɪns] [paɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn]
eighteen mince pies in a dish , the number of the years that he hath been
十八 剁碎 馅饼 在 一个 盘子 ， 这 数字 的 这 年 那 他 有 到过
['mærid] ,
married ,
已婚 ，

一盘里有十八个肉馅饼，这正是他结婚的年数。

[weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]
where Sir W . Batten and his Lady , and daughter was , and
在哪里 先生 W . 板条 和 他的 女士 ， 和 女儿 曾是 ， 和
['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] [həʊmz] ,
Colonel Treswell and Major Holmes ,
上校 特雷斯韦尔 和 主要的 福尔摩斯 ，

W·巴顿爵士和他的夫人、女儿，以及特雷斯韦尔上校和霍姆斯少校都在那里。

[huː] [ai] [pə'siːv] [wʊd] [feɪn] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [frendz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
who I perceive would fain get to be free and friends with my wife ,
WHO 我 感知 会 欣然 得到 到 是 自由的 和 朋友们 和 我的 妻子 ，

我认为他很想获得自由，并能和我的妻子成为朋友。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [dɪfaɪəns] [ə'genst] [hɪm] .
but I shall prevent it , and she herself hath also a defyance against him .
但 我 将 防止 它 ， 和 她 她自己 有 还 一个 反抗 反对 他 .

但我会阻止这件事，而且她本人也对他充满蔑视。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [set] [ɪn] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [steɪ] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ,
After dinner they set in to drinking , so that I would stay no longer ,
后 晚餐 他们 放 在 到 喝 ，所以 那 我 会 停留 不 更长 ，

晚饭后他们开始喝酒，所以我就不待下去了。

[bʌt; bət] [went] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kɒk] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] , ['kɒmz] ['ɑːftə(r)]
but went away home , and Captain Cock , who was quite drunk , comes after
但 去 离开 家 ， 和 队长 公鸡 ， WHO 曾是 相当 醉 ， 来 后
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，

但我还是回家了，喝得酩酊大醉的科克船长追了上来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'nɒn] [ai] [went] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
and there sat awhile and so away , and anon I went again after the
和 那里 卫星 一会儿 和 所以 离开 ， 和 匿名 我 去 再次 后 这
['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
company was gone ,
公司 曾是 已消失 ，

于是我在那里坐了一会儿，然后就离开了，过了一会儿，等其他人都走了，我又去了。

[ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
and sat and played at cards with Sir W . Pen and his children ,
和 卫星 和 玩 在 牌 和 先生 W . 笔 和 他的 孩子们 ，

然后，他和威廉·彭爵士及其孩子们坐在一起玩牌。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] [maɪ][mæn] [gʌl] [wɒz; wəz] [gɒn]
and so after supper home , and there I hear that my man Gull was gone
和 所以 后 晚餐 家 , 和 那里 我 听到 那 我的 男人 鸥 曾是 已消失
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

于是晚饭后我回到家，听说我的丈夫格尔已经去睡觉了。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri][ai][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]['vɒmɪt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] ,
and upon enquiry I hear that he did vomit before he went to bed ,
和 之上 询问 我 听到 那 他 做过 呕吐 前 他 去 到 床 ,

经询问得知，他睡前确实呕吐了。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ,
and complained his head ached ,
和 抱怨 他的 头 疼痛 ,

他抱怨说头疼，

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
and thereupon though he was asleep I sent for him out of his bed ,
和 于是 尽管 他 曾是 睡着了 我 发送 为了 他 出去 的 他的 床 ,

于是，尽管他睡着了，我还是派人把他从床上叫了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and he rose and came up to me ,
和 他 玫瑰 和 来了 向上 到 我 ,

他站起来走到我跟前，

[ænd; ənd][ai] [ə'pɪəd] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][dɪd][tæks][hɪm] [wɪð] ['biːɪŋ] [drʌŋk] ,
and I appeared very angry and did tax him with being drunk ,
和 我 出现 非常 生气的 和 做过 税 他 和 存在 醉 ,

我当时看起来很生气，并质问他是不是喝醉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [sʌðɚn] [ænd; ənd]
and he told me that he had been with Mr . Southerne and
和 他 讲述 我 那 他 有 到过 和 先生 . 南方 和
['hoʊmˌwʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒlfɪn] ,
Homewood at the Dolphin ,
霍姆伍德 在 这 海豚 ,

他告诉我，他之前和索瑟恩先生以及霍姆伍德先生在海豚酒吧待过。

[ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [sæk] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪd] [eɪk] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [aʊt]
and drank a quart of sack , but that his head did ache before he went out
和 喝 一个 夸脱 的 解雇 , 但 那 他的 头 做过 疼痛 前 他 去 出去
.
.
.

他喝了一夸脱的麻袋酒，但出门前头就疼了。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] ,
But I do believe he has drunk too much ,
但 我 做 相信 他 有 醉 也 很多 ,

但我认为他喝得太多了。

[ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd] ['θret(ə)n] [hɪm][tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei]
and so I did threaten him to bid his uncle dispose of him some other way
和 所以 我 做过 威胁 他 到 出价 他的 叔叔 处置 的 他 一些 其他 方式
,
,
,

因此，我威胁他让他叔叔用其他方法除掉他。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri]
and sent him down to bed and do resolve to continue to be angry
和 发送 他 向下 到 床 和 做 解决 到 继续 到 是 生气的
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

然后把他打发回床上睡觉，并决定继续生他的气。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] .
So to bed to my wife , and told her what had passed .
所以 到 床 到 我的 妻子 , 和 讲述 她 什么 有 通过了 .

于是我上床睡觉，把发生的事情告诉了妻子。

7th .
7th .
7th .

第七。

[lɒŋ] [ɪn] [bed] ,
Long in bed ,
长的 在 床 ,

长时间卧床不起，

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] - [tuː; tə]
and then rose and went along with Sir W . Pen on foot to Stepny to
和 然后 玫瑰 和 去 沿着 和 先生 W . 笔 在 脚 到 - 到
['mɪsɪz] . ['tʃæpəlz] ([huː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɪti] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]) ,
Mrs . Chappell's (who has the pretty boy to her son) ,
太太 . 查佩尔的 (WHO 有 这 漂亮的 男生 到 她 儿子) ,

然后起身，和 W. Pen 爵士一起步行前往斯蒂普尼，去见查佩尔太太（她儿子的养子就是那个漂亮男孩）。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ['tʃɪldrən] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [puːl]
and there met my wife and Sir W . Pen's children all , and Mrs . Poole
和 那里 遇见 我的 妻子 和 先生 W . 笔的 孩子们 全部 , 和 太太 . 普尔
[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,
and her boy ,
和 她 男生 ,

在那里，我遇到了我的妻子和W·彭爵士的所有孩子，还有普尔夫人和她的儿子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [həʊm] [ə'gen] [baɪ] [kəʊtʃ]
and there dined and ' were very merry , and home again by coach
和 那里 用餐 和 - 是 非常 欢乐 , 和 家 再次 经过 教练
[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so to the office .
和 所以 到 这 办公室 .

他们在那里用餐，非常开心，然后乘马车回家，再去上班。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
In the afternoon and at night to Sir W . Pen's ,
在 这 下午 和 在 夜晚 到 先生 W . 笔的 ,

下午和晚上都去W·彭爵士家，

[ðeə(r)] [sʌp] [ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] ,
there supped and played at cards with them and were merry ,
那里 喝 和 玩 在 牌 和 他们 和 是 欢乐 ,

他们和他们一起吃了晚饭，玩了牌，玩得很开心。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
the children being to go all away to school again to - morrow .
这 孩子们 存在 到 去 全部 离开 到 学校 再次 到 - 明天 .

孩子们明天又要去上学了。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Thence home and to bed .
因此 家 和 到 床 .

然后回家睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ai] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɒn] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
I rose and went to Westminster Hall , and there walked up and down upon several businesses ,
我 玫瑰 和 去 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 步行 向上 和 向下 之上 一些 企业 ,

我起身前往威斯敏斯特大厅，在那里走访了几家商铺。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] , ['ʌðə(r)z] [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
and among , others I met with Sir W . Pen ,
和 之中 , 其他的 我 遇见 和 先生 W . 笔 ,

我还见到了其他人，其中包括W·彭爵士。

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hɜːd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] [ə'genst] [maɪ] [mæn] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,
who told me that he had this morning heard Sir G . Carteret extremely angry against my man Will that he is every other day with the Commissioners of Parliament at Westminster ,
WHO 讲述 我 那 他 有 这 早晨 听到 先生 G . 卡特雷特 极其 生气的 反对 我的 男人 将要 那 他 是 每一个 其他 天 和 这 委员 的 议会 在 威斯敏斯特 ,

他告诉我，今天早上他听到卡特雷特爵士对我的手下威尔非常生气，因为威尔隔天就去威斯敏斯特与议会专员们在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rəʊg] ,
and that his uncle was a rogue ,
和 那 他的 叔叔 曾是 一个 流氓 ,

他还说他叔叔是个无赖。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [tel] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['pɑːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and that he did tell his uncle every thing that passes at the office ,
和 那 他 做过 告诉 他的 叔叔 每一个 事物 那 通过 在 这 办公室 ,

而且他把办公室里发生的每件事都告诉了他叔叔。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [læd] , [dɪd] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] ,
and Sir William , though he loves the lad , did advise me to part with him ,
和 先生 威廉 , 尽管 他 爱 这 小伙子 , 做过 建议 我 到 部分 和 他 ,

威廉爵士虽然很喜欢这个孩子，但他还是建议我把他送走。

[wɪtʃ] [dɪd] [wɪð] [ðɪs] [sə'praɪz] ['maɪtɪli] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,
which did with this surprise mightily trouble me , though I was already angry with him ,
哪个 做过 和 这 惊喜 非常 麻烦 我 , 尽管 我 曾是 已经 生气的 和 他 ,

这件事让我非常不安，尽管我当时已经对他很生气了。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] [baɪ]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [dɪd] [ɪg'zæmɪn] [wɪl] [ə'baʊt]
and so to the Wardrobe by water , and all the way did examine Will about
和 所以 到 这 衣柜 经过 水 , 和 全部 这 方式 做过 检查 将要 关于
[ðə; ði] ['bɪznəs] ,
the business ,
这 商业 ,

于是他们乘船前往衣橱，一路上不断盘问威尔关于这桩生意的事。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [tel] [hɪm][ə'pɒn] [wɒt] [skɔ:(r)] ,
but did not tell him upon what score ,
但 做过 不是 告诉 他 之上 什么 分数 ,

但并没有告诉他得分多少。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [læd] [du:; də] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .
but I find that the poor lad do suspect something .
但 我 寻找 那 这 贫穷的 小伙子 做 怀疑 某物 .

但我发现这可怜的孩子确实有所怀疑。

[tu:; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] [tɔ:kt] [lɒŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]
To dinner with my Lady , and after dinner talked long with her , and so
到 晚餐 和 我的 女士 , 和 后 晚餐 谈话 长的 和 她 , 和 所以
[həʊm] ,
home ,
家 ,

与夫人共进晚餐，餐后与她长谈，然后回家。

[ænd; ənd][tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætənz] , [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ]
and to Sir W . Batten's , and sat and talked with him , and so
和 到 先生 W . 巴顿的 , 和 卫星 和 谈话 和 他 , 和 所以
[həʊm] ['trʌbld] [ɪn][maɪnd] ,
home troubled in mind ,
家 麻烦 在 头脑 ,

然后去了W·巴顿爵士家，和他坐下来聊了一会儿，之后心事重重地回到了家。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][tu:; tə][maɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [tu:] [tri:tiz] [bɪ'fɔ:(r)]['mɪstə(r)] . - "
and so up to my study and read the two treaties before Mr . Selden's "
和 所以 向上 到 我的 学习 和 读 这 二 条约 前 先生 . - "
[meə(r)] ['klɔ:zəm] ,
Mare Clausum ,
母马 条款 ,

于是，我开始研究并阅读塞尔登先生的《海事限制》之前的两份条约。

" [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
" and so to bed .
" 和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] [kʌm] [ə'baʊt] L100 [frɒm; frəm]['bræmptən][baɪ]['kæriə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪn]['həʊlstəz]
This night come about L100 from Brampton by carrier to me , in holsters
这 夜晚 来 关于 L100 从 布兰普顿 经过 载体 到 我 , 在 枪套
[frɒm; frəm][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
from my father ,
从 我的 父亲 ,

今晚，我父亲从布兰普顿用枪托给我送来了一把L100手枪，枪套是他送的。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:] [lɑ:f] .
which made me laugh .
哪个 制成 我 笑 .

这让我笑了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['praɪvət] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ([huː] [ai] [ɪk'spektɪd]
At the office all the morning private with Sir G . Carteret (who I expected
在 这 办公室 全部 这 早晨 私人的 和 先生 G . 卡特雷特 (WHO 我 预期的
['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['jɛstərdeɪz] ['bɪznəs] ,
something from about yesterday's business ,
某物 从 关于 昨天的 商业 ,

整个上午都在办公室和 G. Carteret 爵士私下交谈（我原本希望他能告诉我一些关于昨天业务的事情），

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ]) , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ə'baʊt]
but he said nothing) , Sir W . Batten , and Sir W . Pen , about
但 他 说 没有什么) , 先生 W . 板条 , 和 先生 W . 笔 , 关于
['drɔːɪŋ] ;
drawing ;
绘画 ;

但他什么也没说），W·巴顿爵士和W·彭爵士，关于绘画；

[ʌp][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['sevrəl] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
up an answer to several demands of my Lord Treasurer , and late at it
向上 一个 回答 到 一些 需求 的 我的 主 财务主管 , 和 晚的 在 它
[tɪl] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] .
till 2 o'clock .
直到 2 点钟 .

答复了财政大臣的几项要求，一直工作到凌晨两点。

[ðen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
Then to dinner , and my wife to Sir W . Pen's ,
然后 到 晚餐 , 和 我的 妻子 到 先生 W . 笔的 ,

然后去吃晚饭，我妻子去了W·彭爵士家。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [tɪl] [leɪt] ; [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and so to the office again and sat till late ; and so home ,
和 所以 到 这 办公室 再次 和 卫星 直到 晚的 ; 和 所以 家 ,

于是又回到办公室，一直工作到很晚；然后回家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmɪdʒə(r)] [bɪ'ləʊ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
where I found Mr . Armiger below talking with my wife ,
在哪里 我 成立 先生 . 持盾者 以下 说 和 我的 妻子 ,

我发现阿米格先生正在下面和我妻子交谈，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [ai] [ʃəʊ] [hɪm]
but being offended with him for his leaving of my brother Tom I shewed him
但 存在 被冒犯了 和 他 为了 他的 离开 的 我的 兄弟 汤姆 我 展示 他
[nəʊ] ['kaʊntənəns] ,
no countenance ,
不 面容 ,

但我因他抛弃我的弟弟汤姆而对他心生怨恨，所以没有对他露出笑容。

[bʌt; bət][dɪd] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but did take notice of it to him plainly , and I perceive he was
但 做过 拿 注意 的 它 到 他 显然 , 和 我 感知 他 曾是
['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
troubled at it ,
麻烦 在 它 ,

但他确实注意到了这件事，并且我看得出他为此感到困扰。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I am glad I told him of it .
但 我 是 高兴的 我 讲述 他 的 它 .

但我很高兴我告诉了他这件事。

[ðen] ([wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn]) [ʌp][tuː; tə] [raɪt] ['sevrəl] ['lɛtəz] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ,
Then (when he was gone) up to write several letters by the post ,
然后 (什么时候 他 曾是 已消失) 向上 到 写 一些 信件 经过 这 邮政 ,

然后（在他离开后），我写了好几封信寄出去。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][set][maɪ]['peɪpəz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to set my papers and things in order , and to bed .
和 所以 到 放 我的 文件 和 事物 在 命令 , 和 到 床 .

于是我收拾好文件和东西，就去睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [ə'griːd] [ə'pɒn][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ə'baʊt][ðə; ði]
This morning we agreed upon some things to answer to the Duke about the
这 早晨 我们 同意 之上 一些 事物 到 回答 到 这 公爵 关于 这
['præktɪs] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][flægz] ,
practice of striking of the flags ,
实践 的 引人注目 的 这 旗帜 ,

今天上午我们商定了一些要向公爵答复的关于降旗仪式的问题。

[wɪtʃ] [wɪl] [naʊ] [pʊt][ˌem 'iː][ə'pɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
which will now put me upon finishing my resolution of writing something upon the
哪个 将要 现在 放 我 之上 精加工 我的 解决 的 写作 某物 之上 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

这将促使我完成撰写有关该主题文章的计划。

10th .
10th .
10th .

第十。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
To White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

前往白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [sɜː(r)] [pɔːl] [niːl] - [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][maɪ]
and there spoke with Sir Paul Neale ' about a mathematical request of my
和 那里 辐 和 先生 保罗 尼尔 - 关于 一个 数学 要求 的 我的
[lɔːdz] [tuː; tə][hɪm] ,
Lord's to him ,
主场 到 他 ,

于是，我与保罗·尼尔爵士谈了勋爵向他提出的一个数学方面的请求。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['sʌmbədi] [tuː; tə]
which I did deliver to him , and he promised to employ somebody to
哪个 我 做过 递送 到 他 , 和 他 承诺 到 采用 某人 到
['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
answer it ,
回答 它 ,

我已经把邮件交给了他，他承诺会雇人回复。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] , [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [dɪd] [nɒt] [maɪnd]
something about observation of the moon and stars , but what I did not mind
某物 关于 观察 的 这 月亮 和 明星 , 但 什么 我 做过 不是 头脑
.
:
.

内容是关于观测月亮和星星的，不过我并不介意。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
Here I met with Mr . Moore ,
这里 我 遇见 和 先生 . 摩尔 ,

在这里我见到了摩尔先生。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [æn; ən] - [ɪz] ['grɑːntɪd] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] [ə'genst] [tiː] . [traɪs] ,
who tells me that an injuncon is granted in Chancery against T . Trice ,
WHO 讲述 我 那 一个 - 是 的确 在 法院 反对 T . 瞬间 ,

谁告诉我，衡平法院已对 T. Trice 发出禁令?

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
at which I was very glad , being before in some trouble for it .
在 哪个 我 曾是 非常 高兴的 , 存在 前 在 一些 麻烦 为了 它 .

我当时非常高兴，因为我之前因此惹上了一些麻烦。

[wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [wɔːkt] [tɪl] [nuːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
With him to Westminster Hall , where I walked till noon talking with one or other ,
和 他 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 步行 直到 中午 说 和 一 或者 其他 ,

我和他一起去了威斯敏斯特大厅，在那里我一直走到中午，和他们中的一些人聊天。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['taɪəd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋz]
and so to the Wardrobe to dinner , where tired with Mr . Pickering's
和 所以 到 这 衣柜 到 晚餐 , 在哪里 疲劳的 和 先生 . 皮克林
['kʌmpəni] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
company I returned to Westminster ,
公司 我 返回 到 威斯敏斯特 ,

于是我去了衣橱餐厅吃晚饭，和皮克林先生待了一会儿后，我感到疲惫，便返回了威斯敏斯特。

[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [hʌnts] [tuː; tə] ['gɒsɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
by appointment , to meet my wife at Mrs . Hunt's to gossip with her ,
经过 预约 , 到 见面 我的 妻子 在 太太 . 亨特的 到 闲话 和 她 ,

按约定时间，去亨特太太家和妻子闲聊。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
which we did alone , and were very merry ,
哪个 我们 做过 独自的 , 和 是 非常 欢乐 ,

我们独自完成了这件事，而且非常开心。

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [spuːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪfs] [gɒd] - [tʃaɪld] , [ænd; ənd]
and did give her a cup and spoon for my wife's god - child , and
和 做过 给 她 一个 杯子 和 勺子 为了 我的 妻子的 上帝 - 孩子 , 和
[səʊ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
so home by coach ,
所以 家 经过 教练 ,

我给了她一个杯子和一把勺子，送给我妻子的教子，然后就坐长途汽车回家了。

[ænd; ənd] [ai] [leɪt] ['riːdɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] ,
and I late reading in my chamber and then to bed ,
和 我 晚的 阅读 在 我的 房间 和 然后 到 床 ,

我晚上在房间里看书看到很晚，然后就上床睡觉了。

[maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ðæt] [ai] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [leɪt] [ʌp] .
my wife being angry that I keep the house so late up .
我的 妻子 存在 生气的 那 我 保持 这 房子 所以 晚的 向上 .

我妻子很生气，因为我经常熬夜。

11th .
11th .
11th .

11日

[maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ðə; ði] ['dreɪpərz] ,
My brother Tom came to me , and he and I to Mr . Turner the Draper's ,
我的 兄弟 汤姆 来了 到 我 , 和 他 和 我 到 先生 . 车工 这 德雷珀的 ,

我哥哥汤姆来找我，然后我们一起去了特纳先生的布料店。

[ænd; ənd] [peɪd] L15 [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [klɒθ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm][baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
and paid L15 to him for cloth owing to him by my father for his mourning for my uncle ,
和 有薪酬的 L15 到 他 为了 布 欠款 到 他 经过 我的 父亲 为了 他的 丧 为了 我的 叔叔 ,

我付给他15英镑，作为我父亲为我叔叔守丧而欠他的布料。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] - [tuː; tə]['dɪnə(r)][ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] .
and so to his house , and there invited all the Honiwood's to dinner on Monday next .
和 所以 到 他的 房子 , 和 那里 受邀 全部 这 - 到 晚餐 在 周一 下一个 .

于是他去了他家，并邀请所有霍尼伍德家族成员下周一到他家吃晚饭。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
So to the Exchange ,
所以 到 这 交换 ,

所以，对于交易所来说，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;
and there all the news is of the French and Dutch joyning against us ;
和 那里 全部 这 消息 是 的 这 法语 和 荷兰语 乔宁 反对 我们 ;

那里所有的新闻都是法国和荷兰联合起来对抗我们；

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [truː] .
but I do not think it yet true .
但 我 做 不是 思考 它 然而 真的 .

但我认为这还不是事实。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
So home to dinner , and in the afternoon to the office , and so to Sir W . Batten's ,
所以 家 到 晚餐 , 和 在 这 下午 到 这 办公室 , 和 所以 到 先生 W . 巴顿的 ,

于是回家吃晚饭，下午去办公室，然后去W·巴顿爵士家。

[weə(r)] [ɪn] ['dɪskɔːs] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] ['dʒenəʊə] ,
where in discourse I heard the custom of the election of the Dukes of Genoa ,
在哪里 在 话语 我 听到 这 风俗 的 这 选举 的 这 公爵 的 热那亚 ,

在谈话中，我听说了热那亚公爵的选举习俗。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] [ə'tendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [steɪt] ;
who for two years are every day attended in the greatest state ;
WHO 为了 二 年 是 每一个 天 参加 在 这 最 状态 ;

两年来，每天都处于最佳状态；

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [men] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
and four or five hundred men always waiting upon him as a king ;
和 四 或者 五 百 男人 总是 等待 之上 他 作为 一个 国王 ;

有四五百人时刻侍奉他，如同侍奉国王一般；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [tʃəʊz] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɪz] ,
and when the two years are out , and another is chose , a messenger is ,
和 什么时候 这 二 年 是 出去 , 和 其他 是 选择 , 一个 信使 是 ,

两年期满，选出新一任人选后，信使就会……

[sent] [tuː; tə] [hɪm] , [huː] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
sent to him , who stands at the bottom of the stairs , and he at the top ,
发送 到 他 , WHO 站立 在 这 底部 的 这 楼梯 , 和 他 在 这 顶部 ,

派人去见他，他站在楼梯底部，而他站在楼梯顶部。

[ænd; ənd] [sez] , " [ˌviː 'eɪ] .
and says , " Va .
和 说道 , " 瓦 .

并说，"Va。

- [sɝɛniːtə] [stɑː] [fɪ'niːtə] , [et] ['pweɪdeɪ] ['ændɑːr] [ɪn] ['kɑːsə] .
Illustrissima Serenita sta finita , et puede andar en casa .
- 塞雷尼塔 sta finita , 等 可以 安达尔 英文 卡萨 .

Illustrissima Serenita sta finita，et puede andar en casa。

" — " [jɔː(r); jə(r)]
" — " Your
" — " 你的

"-"你的

[sə'renəti] [ɪz] [naʊ] [endid] ; [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ,
serenity is now ended ; and now you may be going home ,
宁静 是 现在 结束 ; 和 现在 你 可能 是 去 家 ,

宁静已然结束；现在，你或许要回家了。

" [ænd; ənd] [səʊ] [klæps] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
" and so claps on his hat .
" 和 所以 鼓掌 在 他的 帽子 .

"然后他拍了拍帽子。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [djuːk] (['hævɪŋ] [baɪ] ['kʌstəm] [sent] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)]) , [wɔːks] [ə'weɪ] ,
And the old Duke (having by custom sent his goods home before) , walks away ,
和 这 老的 公爵 (拥有 经过 风俗 发送 他的 商品 家 前) , 散步 离开 ,

而老公爵（按照惯例，他早已将货物运回了家）则转身离去。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bʌt; bət] [wɪð] [wʌn] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ;
it may be but with one man at his heels ;
它 可能 是 但 和 一 男人 在 他的 高跟鞋 ;

或许只有一人紧随其后；

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wʌn] [brɔːt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]
and the new one brought immediately in his room , in the greatest state in the
和 这 新的 一 带来 立即地 在 他的 房间 , 在 这 最 状态 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

新来的那位立刻被抬进了他的房间，状态好得无与伦比。

[ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz][təʊld][ˌjuː 'es] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði] ['djuːkdəm] [ɒv; əv][rɑː'guːzɑː] ,
Another account was told us , how in the Dukedom of Ragusa ,
其他 帐户 曾是 讲述 我们 , 如何 在 这 公国 的 拉古萨 ,

我们还听说了另一个版本，讲述的是拉古萨公国的故事：

[ɪn][ðə; ði] - ([ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ɪz]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] , [ðeɪ] [seɪ] ,
in the Adriatique (a State that is little , but more ancient , they say ,
在 这 - (一个 状态 那 是 小的 , 但 更多的 古老的 , 他们 说 ,

在亚得里亚海沿岸（据说，这是一个面积虽小但历史更为悠久的国家），

[ðæn; ðən] ['venɪs] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['venɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrks] [laɪ] [raʊnd]
than Venice , and is called the mother of Venice , and the Turks lie round
比 威尼斯 , 和 是 称为 这 母亲 的 威尼斯 , 和 这 土耳其人说谎 圆形的
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]) ,
about it) ,
关于 它) ,

比威尼斯还大，被称为威尼斯之母（土耳其人盘踞在它周围），

[ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] ,
that they change all the officers of their guard , for fear of conspiracy ,
那 他们 改变 全部 这 警官 的 他们的 警卫 , 为了 害怕 的 阴谋 ,

他们为了防止阴谋，更换了所有卫兵军官。

['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
every twenty - four hours , so that nobody knows who shall be captain of the
每一个 二十 - 四 小时 , 所以 那 无人 知道 WHO 将 是 队长 的 这
[gɑːd] [tuː; tə] - [naɪt] ;
guard to - night ;
警卫 到 - 夜晚 ;

每隔二十四小时轮换一次，所以今晚谁也不知道谁会是卫队长；

[bʌt; bət] [tuː] [men] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
but two men come to a man , and lay hold of him as a prisoner ,
但 二 男人 来 到 一个 男人 , 和 躺 抓住 的 他 作为 一个 囚犯 ,

但有两个人来到一个人面前，把他抓住，当作俘虏。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and carry him to the place ; and there he hath the keys of the
和 携带 他 到 这 地方 ; 和 那里 他 有 这 钥匙 的 这
['gærɪsn] ['gɪv(ə)n][hɪm] ,
garrison given him ,
驻军 给定 他 ,

把他带到那个地方；在那里，他得到了驻军的钥匙。

[ænd; ənd][hiː; hi]['prez(ə)ntli] ['ɪʃuːz] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪts] [wɒtʃ] : [ænd; ənd][səʊ]['ɔːlweɪz]
and he presently issues his orders for that night's watch : and so always
和 他 目前 问题 他的 订单 为了 那 夜晚 手表 : 和 所以 总是
[frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] .
from night to night .
从 夜晚 到 夜晚 .

于是他立即下达了当晚守夜的命令；就这样，夜复一夜地如此。

[sɜː(r)] [wɪn] .
Sir Win .
先生 赢 .

温爵士。

['raɪdə(r)][təʊld][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] ;
Rider told the first of his own knowledge ;
骑士 讲述 这 第一的 的 他的 自己的 知识 ;

莱德讲述了他自己所知的第一个故事；

[ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [kən'fɜːm][ðə; ði][lɑːst] .
and both he and Sir W . Batten confirm the last .
和 两个都 他 和 先生 W . 板条 确认 这 最后的 .

他和W·巴顿爵士都证实了最后一点。

[hens] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət] ['veri] [leɪt] [ə'gen] .
Hence home and to read , and so to bed , but very late again .
因此 家 和 到 读 , 和 所以 到 床 , 但 非常 晚的 再次 .

于是回家看书，然后上床睡觉，但又睡得很晚了。

12th ([lɔːdz] [deɪ]) .
12th (Lord's day) .
12th (主场 天) .

12日（主日）。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] .
To church , where a stranger made a very good sermon .
到 教会 , 在哪里 一个 陌生人 制成 一个 非常 好的 讲道 .

去教堂，一位陌生人在那里做了一场非常精彩的布道。

[æt; ət] [nuːn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [frend] [diːn] ['fʊlə(r)] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
At noon Sir W . Pen and my good friend Dean Fuller , by appointment ,
在 中午 先生 W . 笔 和 我的 好的 朋友 院长 富勒 , 经过 预约 ,

中午，W·彭爵士和我的好友富勒院长按约定时间出席了会议。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)][baɪ] [tʃɑːns] , [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ['veri] ['meri] [ænd; ənd] ['hænsəmli] .
and my wife's brother by chance , dined with me very merry and handsomely .
和 我的 妻子的 兄弟 经过 机会 , 用餐 和 我 非常 欢乐 和 英俊地 .

碰巧我妻子的哥哥和我一起吃了顿饭，他吃得非常开心，而且衣着考究。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ðə; ði] [diːn] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [kəʊtʃ] [left] [ˌjuː 'es] ,
After dinner the Dean , my wife and I by Sir W . Pen's coach left us ,
后 晚餐 这 院长 , 我的 妻子 和 我 经过 先生 W . 笔的 教练 左边 我们 ,

晚饭后，院长、我妻子和我乘坐W·彭爵士的马车离开了我们。

[hiː; hi][tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd] [ðens]
he to Whitehall , and my wife and I to visit Mrs . Pierce and thence
他 到 白厅 , 和 我的 妻子 和 我 到 访问 太太 . 刺穿 和 因此
['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
Mrs . Turner ,
太太 . 车工 ,

他去了白厅，我和妻子则去拜访皮尔斯夫人，然后又去拜访特纳夫人。

[huː] [kən'tɪnjuːz] ['veri] [ɪl] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] . [ɪz]['ɔːlsəʊ]['fɔːlən] [sɪk] ,
who continues very ill still , and The . is also fallen sick ,
WHO 继续 非常 患病的 仍然 , 和 这 . 是 还 倒下 生病的 ,

他仍然病得很重，而且……也病倒了。

[wɪtʃ] [duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] .
which do trouble me for the poor mother .
哪个 做 麻烦 我 为了 这 贫穷的 母亲 .

这让我很担心这位可怜的母亲。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] ,
So home and to read ,
所以 家 和 到 读 ,

所以回家看书吧。

[ai] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [maɪ] [waɪf] [reɪt] [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] - [nel] ,
I being troubled to hear my wife rate though not without cause at her mayd - Nell ,
我 存在 麻烦 到 听到 我的 妻子 速度 尽管 不是 没有 原因 在 她 - 内尔 ,

听到妻子批评她的女仆内尔，我感到很不安，尽管这并非毫无道理。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪzi] [slʌt] .
who is a lazy slut .
WHO 是 一个 懒惰的 荡妇 .

她是个懒惰的荡妇。

[səʊ] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to prayers and to bed .
所以 到 祈祷 和 到 床 .

于是，祈祷，然后上床睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ([huːm] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
All the morning at home , and Mr . Berkenshaw (whom I have not seen a great while ,
全部 这 早晨 在 家 , 和 先生 . - (谁 我 有 不是 已见 一个 伟大的 尽管 ,

整个上午都待在家里，还有伯肯肖先生（我已经很久没见到他了），

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]) , [huː] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] ,
came to see me) , who staid with me a great while talking of musique ,
来了 到 看 我) , WHO 稳重 和 我 一个 伟大的 尽管 说 的 音乐 ,

（他来看我了），他陪了我很久，我们聊了很多关于音乐的事，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and I am resolved to begin to learn of him to compose , and to begin to - morrow ,
和 我 是 已解决 到 开始 到 学习 的 他 到 撰写 , 和 到 开始 到 - 明天 ,

我决心开始学习他的作曲技巧，而且明天就开始。

[hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [səʊ] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
he giving of me so great hopes that I shall soon do it .
他 给予 的 我 所以 伟大的 希望 那 我 将 很快 做 它 .

他给了我极大的希望，我相信我很快就会做到。

[bɪ'fɔː(r)] [twelv] [ə'klɑːk] ['kɒmz] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , ['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːn] , [ænd; ənd] [kɑːlənəl] - ,
Before twelve o'clock comes , by appointment , Mr . Peter and the Dean , and Collonel Noniwood ,
前 十二 点钟 来 , 经过 预约 , 先生 . 彼得 和 这 院长 , 和 上校 - ,

十二点之前，彼得先生、院长和诺尼伍德上校按约定时间到场。

['brʌðəz] , [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][səʊ] [suːn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
brothers , to dine with me ; but so soon that I was troubled at it .
兄弟 , 到 用餐 和 我 ; 但 所以 很快 那 我 曾是 麻烦 在 它 .

兄弟们要和我一起吃饭；但时间太短，我为此感到不安。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [entə'teɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [tɔːk] [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] [tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk] ,
But , however , I entertained them with talk and oysters till one o'clock ,
但 , 然而 , 我 娱乐 他们 和 讲话 和 牡蛎 直到 一 点钟 ,

不过，我用谈话和牡蛎招待他们直到凌晨一点。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [nɒt] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] ,
and then we sat down to dinner , not staying for my uncle and aunt Wight ,
和 然后 我们 卫星 向下 到 晚餐 , 不是 入住 为了 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 ,

然后我们坐下来吃晚饭，没有留下来陪我的叔叔和婶婶怀特。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [daind] ['veri] ['meri] ,
at which I was troubled , but they came by and by , and so we dined very merry ,
在 哪个 我 曾是 麻烦 , 但 他们 来了 经过 和 经过 , 和 所以 我们 用餐 非常 欢乐 ,

我当时很担心，但他们过了一会儿就来了，于是我们愉快地吃了一顿饭。

[æt; ət] [liːst] [ai] [siːmd] [səʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɪnə(r)] [dʌz] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
at least I seemed so , but the dinner does not please me ,
在 至少 我 似乎 所以 , 但 这 晚餐 做 不是 请 我 ,

至少我当时是这么认为的，但晚餐并不让我满意。

[ænd; ənd] [les] [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] [kɑːlənəl] , [huːm] [ai] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['pɪtɪf(ə)l] ['sɒri] ['dʒentlmən] ,
and less the Dean and Collonel , whom I found to be pitiful sorry gentlemen ,
和 较少的 这 院长 和 上校 , 谁 我 成立 到 是 可怜 对不起 先生们 ,

还有院长和上校，我觉得他们真是可怜又可悲的两位先生。

[ðəʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][bəʊθ] ,
though good - natured , but Mr . Peter above them both ,
尽管 好的 - 自然 , 但 先生 . 彼得 多于 他们 两个都 ,

虽然彼得先生性情温和，但他比他们俩都高人一等。

[huː] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][dɪd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ([wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [tɔːk] [ɒv; əv]) [ɒv; əv][ðə; ði] - ['glɑːsɪz] ,
who after dinner did show us the experiment (which I had heard talk of) of the chymicall glasses ,
WHO 后 晚餐 做过 展示 我们 这 实验 (哪个 我 有 听到 讲话 的) 的 这 - 眼镜 ,

晚饭后，他向我们展示了化学玻璃的实验（我之前听说过这个实验）。

[wɪtʃ] [breɪk] [ɔːl] [tuː; tə] [dʌst] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smɔːl] [end] ;
which break all to dust by breaking off a little small end ;
哪个 休息 全部 到 灰尘 经过 打破 离开 一个 小的 小的 结尾 ;

掰掉一小截，就能把一切都化为尘埃；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri][tuː; tə][ˌem 'iː] .
which is a great mystery to me .
哪个 是 一个 伟大的 神秘 到 我 .

这对我来说是个很大的谜团。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [kɑːdz] ,
They being gone , my aunt Wight and my wife and I to cards ,
他们 存在 已消失 , 我的 阿姨 怀特岛 和 我的 妻子 和 我 到 牌 ,

他们走了之后，我和怀特阿姨、妻子一起玩牌。

[ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [geɪm] ;
she teaching of us how to play at gleeke , which is a pretty game ;
她 教学 的 我们 如何 到 玩 在 - , 哪个 是 一个 漂亮的 游戏 ;

她教我们玩格里克游戏，那是一个很不错的游戏；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [maɪ] [hed] [səʊ] [friː] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
but I have not my head so free as to be troubled with it .
但 我 有 不是 我的 头 所以 自由的 作为 到 是 麻烦 和 它 .

但我头脑清醒，不会为此事烦恼。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [bæk] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
By and by comes my uncle Wight back , and so to supper and talk ,
经过 和 经过 来 我的 叔叔 怀特岛 后退 , 和 所以 到 晚餐 和 讲话 ,

过了一会儿，怀特叔叔回来了，于是我们一起吃晚饭聊天。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [tuː; tə] [kɑːdz] ,
and then again to cards ,
和 然后 再次 到 牌 ,

然后又回到了纸牌游戏，

[wen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [biːt] [ðem; ðəm] [tuː] [geɪmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌjuː 'es] [wʌn] ,
when my wife and I beat them two games and they us one ,
什么时候 我的 妻子 和 我 打 他们 二 游戏 和 他们 我们 一 ,

当我和妻子赢了他们两局，他们赢了我们一局的时候

[ænd; ənd] [səʊ] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so good night and to bed .
和 所以 好的 夜晚 和 到 床 .

那么，晚安，睡觉吧。

14th .
14th .
14th .

14日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . - [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['jestədeɪ] ['kʌmɪŋ]
All the morning at home , Mr . Berkenshaw by appointment yesterday coming
全部 这 早晨 在 家 , 先生 . - 经过 预约 昨天 未来

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

整个上午我都待在家里，昨天伯肯肖先生按约来找我。

[ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] ,
and begun composition of musique ,
和 开始 作品 的 音乐 ,

并开始创作音乐，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] [tuː; tə] ['set(ə)l] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and he being gone I to settle my papers and things in my chamber ,
和 他 存在 已消失 我 到 定居 我的 文件 和 事物 在 我的 房间 ,

他走后，我便回房间整理文件和物品。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so after dinner in the afternoon to the office ,
和 所以 后 晚餐 在 这 下午 到 这 办公室 ,

所以，下午吃过晚饭后，我就去办公室了。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][maɪ]
and thence to my chamber about several businesses of the office and my
和 因此 到 我的 房间 关于 一些 企业 的 这 办公室 和 我的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

然后回到我的办公室，处理了一些办公室事务和我自己的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [breɪv] ['veləm] ['kʌvəz] [tu:; tə] [ki:p] ['pɪktʃəz] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , [wɪtʃ] [pli:z] [ˌem 'i:] ['veri]
This day my brave vellum covers to keep pictures in , come in , which pleases me very
这 天 我的 勇敢的 羊皮纸 封面 到 保持 图片 在 , 来 在 , 哪个 请 我 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

今天，我那些用来装照片的勇敢的羊皮纸封套到了，这让我非常高兴。

15th .
15th .
15th .

15日

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [ə'gen] ,
This morning Mr . Berkenshaw came again ,
这 早晨 先生 . - 来了 再次 ,

今天早上伯肯肖先生又来了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [tɔ:t] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [wɜ:k] ,
and after he had examined me and taught me something in my work ,
和 后 他 有 检查 我 和 教授 我 某物 在 我的 工作 ,

他考察了我，并指导了我一些工作方面的东西，

[hi:; hi][ænd; ənd][ai] [went] [tu:; tə] ['brekfəst] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [brɔ:n] ,
he and I went to breakfast in my chamber upon a collar of brawn ,
他 和 我 去 到 早餐 在 我的 房间 之上 一个 衣领 的 膂力 ,

他和我骑着一头壮汉到我的房间里吃早餐。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd]['i:t(ə)n] , [ɑ:skt] [ˌem 'i:] ['weðə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [kə'mɪtɪd]
and after we had eaten , asked me whether we had not committed
和 后 我们 有 吃 , 问 我 无论 我们 有 不是 坚定的
[ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn] ['i:tɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] ;
a fault in eating to - day ;
一个 过错 在 吃 到 - 天 ;

吃完饭后，他问我我们今天吃饭是不是做错了什么；

['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fɑ:st] [deɪ] ['ɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
telling me that it is a fast day ordered by the Parliament ,
讲述 我 那 它 是 一个 快速地 天 订购 经过 这 议会 ,

他告诉我今天是议会下令的斋戒日。

[tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ['si:znəbl] ['weðə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] ,
to pray for more seasonable weather ; it having hitherto been summer weather ,
到 祈祷 为了 更多的 及时 天气 ; 它 拥有 迄今为止 到过 夏天 天气 ,
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
that it is ,
那 它 是 ,

祈求天气更加应季；因为迄今为止一直都是夏季天气，所以……

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] ,
both as to warmth and every other thing ,
两个都 作为 到 温暖 和 每一个 其他 事物 ,

无论是保暖性还是其他方面，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] [ɔː(r)][dʒuːn] ,
just as if it were the middle of May or June ,
只是 作为 如果 它 是 这 中间 的 可能 或者 六月 ,

就好像现在是五月中旬或六月中旬一样，

[wɪtʃ] [duː; də] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] [pleɪg] ([æz; əz][ɔːl] [men] [θɪŋk]) [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
which do threaten a plague (as all men think) to follow ,
哪个 做 威胁 一个 瘟疫 (作为 全部 男人 思考) 到 跟随 ,

这确实预示着一场瘟疫即将到来（正如所有人所认为的那样），

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst]['wɪntə(r)] ;
for so it was almost the last winter ;
为了 所以 它 曾是 几乎 这 最后的 冬天 ;

因为那几乎是最后一个冬天了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪkli] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and the whole year after hath been a very sickly time to this day .
和 这 所有的 年 后 有 到过 一个 非常 病弱的 时间 到 这 天 .

此后整整一年，直到今天，他都一直身体不好。

[ai][dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] [kɔn] [maɪ] [mjuː'ziːk] ,
I did not stir out of my house all day , but conned my musique ,
我 做过 不是 搅拌 出去 的 我的 房子 全部 天 , 但 被骗 我的 音乐 ,

我一整天都没出门，只是听音乐而已。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
and at night after supper to bed .
和 在 夜晚 后 晚餐 到 床 .

晚上吃过晚饭后就去睡觉。

16th .
16th .
16th .

16日

[tə'wɔːdz] ['tʃiːp'saɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] [sɔː] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] ,
Towards Cheapside ; and in Paul's Churchyard saw the funeral of my Lord Cornwallis ,
向 切普赛德 ; 和 在 保罗的 墓地 锯 这 葬礼 的 我的 主 康沃利斯 ,

往切普赛德方向走；在圣保罗教堂墓地目睹了康沃利斯勋爵的葬礼，

[leɪt] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ə; eɪ][bəʊld] [prə'feɪn] ['tɔːkɪŋ] [mæn] , [gəʊ][baɪ] ,
late Steward of the King's House , a bold profane talking man , go by ,
晚的 管家 的 这 国王学院 房子 , 一个 大胆的 亵渎 说 男人 , 去 经过 ,

已故的国王宫廷管家，一个粗鲁无礼、口无遮拦的人，就这么叫他吧。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪd] [hɪm] L6 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] 36s .
and thence I to the Paynter's , and there paid him L6 for the two pictures , and 36s .
和 因此 我 到 这 - , 和 那里 有薪酬的 他 L6 为了 这 二 图片 , 和 36s .

然后我去了佩恩特家，在那里付给他 6 英镑买这两幅画，外加 36 先令。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [freɪmz] .
for the two frames .
为了 这 二 框架 .

针对这两帧。

[frɒm; frəm] [ðens] [həʊm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [daind] [wɪð]
From thence home , and Mr . Holliard and my brother Tom dined with
从 因此 家 , 和 先生 . - 和 我的 兄弟 汤姆 用餐 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

之后我回到家，霍利亚德先生和我的哥哥汤姆与我共进晚餐。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [maɪ] [helθ] .
and he did give me good advice about my health .
和 他 做过 给 我 好的 建议 关于 我的 健康 .

他确实给了我一些关于健康方面的好建议。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
In the afternoon at the office , and at night to Sir W . Batten ,
在 这 下午 在 这 办公室 , 和 在 夜晚 到 先生 W . 板条 ,

下午在办公室，晚上给W·巴顿爵士打电话，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kɒk] [ænd; ənd] [stəʊks] [pleɪ] [æt; ət] [kɑːdz] , [ænd; ənd]
and there saw him and Captain Cock and Stokes play at cards , and
和 那里 锯 他 和 队长 公鸡 和 斯托克斯 玩 在 牌 , 和
['ɑːftəwədz] [sʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
afterwards supped with them .
然后 喝 和 他们 .

在那里，他看到他和科克船长、斯托克斯一起玩牌，之后又和他们一起吃了晚饭。

[stəʊks] [təʊld][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]['gæm.bəʊ][ɪz][səʊ] [ʌn'helθi] ,
Stokes told us , that notwithstanding the country of Gambo is so unhealthy ,
斯托克斯 讲述 我们 , 那 虽然 这 国家 的 甘博 是 所以 不良 ,

斯托克斯告诉我们，尽管甘博这个国家环境非常恶劣，

[jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [lɪv; laɪv] ['veri] [lɒŋ] ,
yet the people of the place live very long ,
然而 这 人们 的 这 地方 居住 非常 长的 ,

然而，那里的人们寿命都很长。

[səʊ][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] - [j'ɪəz] [əʊld] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kaʊnt] [baɪ][reɪnz] :
so as the present king there is 150 years old , which they count by rains :
所以 作为 这 展示 国王 那里 是 - 年 老的 , 哪个 他们 数数 经过 雨 :

所以，现任国王已经150岁了，他们用降雨量来计算年龄：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][reɪnz] [kən'tɪnjuəli] [fɔː(r)] [mʌnθs] [tə'geðə(r)] .
because every year it rains continually four months together .
因为 每一个 年 它 雨 持续 四 几个月 一起 .

因为每年都会连续下四个月的雨。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ðeə(r)][hæv; həv] [ə'bʌv] - [waɪvz] [ə; eɪ] - [piːs] ,
He also told us , that the kings there have above 100 wives a - piece ,
他 还 讲述 我们 , 那 这 国王 那里 有 多于 - 妻子们 一个 - 片 ,

他还告诉我们，那里的国王平均每人有100多个妻子。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [tuː; tə][laɪ] [wɪð] ,
and offered him the choice of any of his wives to lie with ,
和 提供 他 这 选择 的 任何 的 他的 妻子们 到 说谎 和 ,

并让他从自己的任何一位妻子中挑选一位与之同寝。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] ['kæptɪn] [həʊmz] .
and so he did Captain Holmes .
和 所以 他 做过 队长 福尔摩斯 .

于是，他照做了福尔摩斯队长。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

17th .
17th .
17th .

17日

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [wɔːks] [ʌp] [ænd; ənd]
To Westminster with Mr . Moore , and there , after several walks up and
到 威斯敏斯特 和 先生 . 摩尔 , 和 那里 , 后 一些 散步 向上 和
[daʊn] [tuː; tə][hɪə(r)] [njuːz] ,
down to hear news ,
向下 到 听到 消息 ,

我和摩尔先生一起去了威斯敏斯特，在那里，我们来回走了好几趟，打听消息。

[ai] [met] [wɪð] ['leɪni] , [ðə; ði] ['frentʃmən] ,
I met with Lany , the Frenchman ,
我 遇见 和 拉尼 , 这 法国人 ,

我见到了法国人拉尼。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] [lɑːst] [naɪt] ,
who told me that he had a letter from France last night ,
WHO 讲述 我 那 他 有 一个 信 从 法国 最后的 夜晚 ,

昨晚有人告诉我他收到了一封来自法国的信。

[ðæt] [telz] [hɪm] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [ɪz] [ded] ,
that tells him that my Lord Hinchingbroke is dead ,
那 讲述 他 那 我的 主 - 是 死的 ,

这告诉他，欣钦布鲁克勋爵已经去世了。

— [[pruːvd] [fɔːls]] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][daɪ] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['sɛˌnaɪt] ,
— [proved false] — and that he did die yesterday was se'nnight ,
— [已证实 错误的] — 和 那 他 做过 死 昨天 曾是 今晚 ,

—[已被证实为假]—他昨天晚上确实去世了，

[wɪtʃ] [duː; də] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] ([ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [sɪk] [ðiːz]
which do surprise me exceedingly (though we know that he hath been sick these
哪个 做 惊喜 我 非常 (尽管 我们 知道 那 他 有 到过 生病的 这些
[tuː] [mʌnθs]) ,
two months) ,
二 几个月) ,

这确实让我非常惊讶（尽管我们知道他这两个月一直生病了），

[səʊ][ai] ['hɑːdli] ['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] ;
so I hardly ever was in my life ;
所以 我 几乎 曾经 曾是 在 我的 生活 ;

所以我一生中几乎没有过这样的经历；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [fɪrfəl] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['sʌd(ə)nli] ,
but being fearfull that my Lady should come to hear it too suddenly ,
但 存在 恐惧 那 我的 女士 应该 来 到 听到 它 也 突然 ,

但我担心夫人会突然听到这件事，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [daind] [wɪð] [hɪm] ,
he and I went up to my Lord Crew's , and there I dined with him ,
他 和 我 去 向上 到 我的 主 船员 , 和 那里 我 用餐 和 他 ,

他和我一起去了克鲁勋爵的府邸，我在那里和他共进了晚餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi][təʊld][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] :
and after dinner we told him , and the whole family is much disturbed by it :
和 后 晚餐 我们 讲述 他 , 和 这 所有的 家庭 是 很多 不安 经过 它 :

晚饭后我们把这件事告诉了他，全家人都为此感到非常不安：

[səʊ][wiː; wi] [kən'sʌltɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
so we consulted what to do to tell my Lady of it ;
所以 我们 咨询 什么 到 做 到 告诉 我的 女士 的 它 ;

于是我们商量该如何把这件事告诉夫人；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ][fɜːst][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] - [tuː; tə][hɪə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] [njuːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and at last we thought of my going first to Mr . George Montagu's to hear whether he had any news of it ,
和 在 最后的 我们 想法 的 我的 去 第一的 到 先生 . 乔治 - 到 听到 无论 他 有 任何 消息 的 它 ,

最后我们决定我先去乔治·蒙塔古先生那里，看看他有没有什么消息。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] ,
which I did ,
哪个 我 做过 ,

我照做了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [greɪt] ['hevinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
and there found all his house in great heaviness for the death of his son ,
和 那里 成立 全部 他的 房子 在 伟大的 沉重 为了 这 死亡 的 他的 儿子 ,

他发现全家人都因儿子的去世而悲痛欲绝。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['mɒntəgjuː] , [huː] [dɪd][gəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['ɪntuː] [frɑːns] ,
Mr . George Montagu , who did go with our young gentlemen into France ,
先生 . 乔治 蒙塔古 , WHO 做过 去 和 我们的 年轻的 先生们 进入 法国 ,

乔治·蒙塔古先生，他确实和我们的年轻先生们一起去了法国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [lɔːd] ;
and that they hear nothing at all of our young Lord ;
和 那 他们 听到 没有什么 在 全部 的 我们的 年轻的 主 ;

他们对我们年轻的主完全没有消息；

[səʊ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðens] ['kɒmz] [ðə; ði] [mis'teik] ,
so believing that thence comes the mistake ,
所以 相信 那 因此 来 这 错误 ,

因此，错误就源于这种想法。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruː] ([ɪn][maɪ] [wei] [ɪn][ðə; ði][pi'ætsə] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] ,
I returned to my Lord Crew (in my way in the Piazza seeing a house on fire ,
我 返回 到 我的 主 全体人员 (在 我的 方式 在 这 广场 看到 一个 房子 在 火 ,

我回到我的领主船员身边（途中在广场上看到一栋房子着火了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [striːts] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː]) , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv]
and all the streets full of people to quench it) , and told them of
和 全部 这 街道 满的 的 人们 到 淬火 它) , 和 讲述 他们 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

街上挤满了人去灭火），然后把这件事告诉了他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [kən'kluːd] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊp] , [ðæt] [maɪ]
which they are much glad of , and conclude , and so I hope , that my
哪个 他们 是 很多 高兴的 的 , 和 结束 , 和 所以 我 希望 , 那 我的
[lɔːd] [ɪz] [wel] ;
Lord is well ;
主 是 出色地 ;

他们对此非常高兴，并得出结论，我也希望如此，我的主身体健康；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] ,
and so I went to my Lady Sandwich , and told her all ,
和 所以 我 去 到 我的 女士 三明治 , 和 讲述 她 全部 ,

于是我去找了我的三明治夫人，把一切都告诉了她。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [tɔːk] [ai] ['pɑːtɪd] [ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði]
and after much talk I parted thence with my wife , who had been there all the
和 后 很多 讲话 我 分手了 因此 和 我的 妻子 , WHO 有 到过 那里 全部 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

经过一番交谈，我和妻子告别了，她在那里待了一整天。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and so home to my musique , and then to bed .
和 所以 家 到 我的 音乐 , 和 然后 到 床 .

于是，我回到家听音乐，然后上床睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] ,
This morning I went to Dr . Williams ,
这 早晨 我 去 到 博士 . 威廉姆斯 ,

今天早上我去看了威廉姆斯医生，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [tiː] . [traɪs] [hæd; həd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ˌem 'iː]
and there he told me how T . Trice had spoke to him about getting me
和 那里 他 讲述 我 如何 T . 瞬间 有 辐 到 他 关于 获得 我
[tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dɪfrəns] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][baɪ] [ɑː'selvz] ,
to meet that our difference might be made up between us by ourselves ,
到 见面 那 我们的 不同之处 可能 是 制成 向上 之间 我们 经过 我们自己 ,

他告诉我，T. Trice曾跟他谈过，想安排我们见面，这样我们之间的分歧或许就能自行消除。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
which I am glad of , and have appointed Monday next to be the
哪个 我 是 高兴的 的 , 和 有 任命 周一 下一个 到 是 这
[deɪ] .
day .
天 .

我对此感到高兴，并已选定下周一作为日期。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went]
Thence to the Wardrobe , and there hearing it would be late before they went
因此 到 这 衣柜 ， 和 那里 听力 它 会 是 晚的 前 他们 去
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ，

然后他们去了衣橱，在那里听说离吃晚饭时间已经很晚了。

[ai] [went] [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [bʊks] , [ænd; ənd]
I went and spent some time in Paul's Churchyard among some books , and
我 去 和 花费 一些 时间 在 保罗的 墓地 之中 一些 图书 ， 和
[ðen] [rɪ'tɜːnd] ['ðɪðə(r)] ,
then returned thither ,
然后 返回 那里 ，

我去了圣保罗教堂墓地，在书堆里待了一会儿，然后又回到了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][sɜː(r)][eɪtʃ] . [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
and there dined with my Lady and Sir H . Wright and his lady ,
和 那里 用餐 和 我的 女士 和 先生 H . 赖特 和 他的 女士 ，

我和夫人以及H·赖特爵士和他的夫人一起在那里用餐。

[ɔːl][glæd][ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] [mis'teik] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
all glad of yesterday's mistake , and after dinner to the office ,
全部 高兴的 的 昨天的 错误 ， 和 后 晚餐 到 这 办公室 ，

大家都为昨天的错误感到高兴，晚饭后就去了办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] [baɪ][ðə; ði][pəʊst][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and then home and wrote letters by the post to my father ,
和 然后 家 和 写道 信件 经过 这 邮政 到 我的 父亲 ，

然后回家，通过邮寄的方式给父亲写信。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [haʊ] ['mɪstə(r)]
and by and by comes Mr . Moore to give me an account how Mr
和 经过 和 经过 来 先生 . 摩尔 到 给 我 一个 帐户 如何 先生
. ['mɒntəgjuː][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] ,
. Montagu was gone away of a sudden with the fleet ,
. 蒙塔古 曾是 已消失 离开 的 一个 突然 和 这 舰队 ，

过了一会儿，摩尔先生过来向我讲述了蒙塔古先生如何突然随舰队离开的经过。

[ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [left] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv]
in such haste that he hath left behind some servants , and many things of
在 这样的 匆忙 那 他 有 左边 在后面 一些 仆人 ， 和 许多 事物 的
['kɒnsɪkwəns] ;
consequence ;
结果 ；

他匆忙离开，以至于留下了一些仆人和许多重要的东西；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [maɪ] [lɔːdz] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [em'bæsədə(r)] .
and among others , my Lord's commission for Embassador .
和 之中 其他的 ， 我的 主场 委员会 为了 大使 .

其中还包括阁下委任我为大使。

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz]
Whereupon he and I took coach , and to White Hall to my Lord's lodgings
于是 他 和 我 采取 教练 ， 和 到 白色的 大厅 到 我的 主场 住宿
,
,
,

于是，我和他乘马车前往白厅，也就是我主人的住处。

[tuː; tə][hæv; həv][spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [rælf] ['mɒntəgjuː] ,
to have spoke with Mr . Ralph Montagu ,
到 有 辐 和 先生 . 拉尔夫 蒙塔古 ,

曾与拉尔夫·蒙塔古先生交谈过，

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ([ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['seərə][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn]) ;
his brother (and here we staid talking with Sarah and the old man) ;
他的 兄弟 (和 这里 我们 稳重 说 和 莎拉 和 这 老的 男人) ;

他的兄弟（我们和莎拉以及老人在这里交谈）；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , [wiː; wi] [went] ['ðɪðə(r)] :
but by and by hearing that he was in Covent Garden , we went thither :
但 经过 和 经过 听力 那 他 曾是 在 科文特 花园 , 我们 去 那里 :

但后来听说他在科文特花园，我们就去了那里：

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['leɪdi] - , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ai] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] ,
and at my Lady Harvy's , his sister , I spoke with him ,
和 在 我的 女士 - , 他的 姐姐 , 我 辐 和 他 ,

我在他姐姐哈维夫人家和他谈过话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [left] [bɪ'haɪnd] .
and he tells me that the commission is not left behind .
和 他 讲述 我 那 这 委员会 是 不是 左边 在后面 .

他告诉我，委员会并没有落后。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [ðens] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kəʊtʃ] (['setɪŋ] [daʊn] ['mɪstə(r)] . [mɔːr]) [həʊm] ,
And so I went thence by the same coach (setting down Mr . Moore) home ,
和 所以 我 去 因此 经过 这 相同的 教练 (环境 向下 先生 . 摩尔) 家 ,

于是，我便搭乘同一辆马车（把摩尔先生放下）回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][pəʊst]
and after having wrote a letter to my Lord at 12 o'clock at night by post
和 后 拥有 写道 一个 信 到 我的 主 在 - 点钟 在 夜晚 经过 邮政
[ai] [went] [tuː; tə] [bed] .
I went to bed .
我 去 到 床 .

晚上十二点，我给老爷写了一封信后就去睡觉了。

19th ([lɔːdz] [deɪ]) .
19th (Lord's day) .
19th (主场 天) .

19日（主日）。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [priːtʃ] [ə'pɒn] [kraɪsts] ['biːɪŋ] ['ɒfəd]
To church in the morning , where Mr . Mills preached upon Christ's being offered
到 教会 在 这 早晨 , 在哪里 先生 . 米尔斯 布道 之上 基督的 存在 提供
[ʌp][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] ,
up for our sins ,
向上 为了 我们的 罪孽 ,

早上去教堂，米尔斯先生在那里布道，主题是基督为我们的罪献上自己。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði]['ekwəti] [wɪð] [wɒt] ['dʒʌstɪs][gɒd] [wʊd] [leɪ] ['aʊə(r)][sɪnz][ə'pɒn][hɪz; ɪz]
and there proving the equity with what justice God would lay our sins upon his
和 那里 证明 这 公平 和 什么 正义 上帝 会 躺 我们的 罪孽 之上 他的
[sʌn] ,
Son ,
儿子 ,

这也证明了上帝的公正，他将我们的罪孽归于他的儿子身上。

[hiː; hi][dɪd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] ([ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['pliːdɪŋ] ,
he did make such a sermon (among other things pleading ,
他 做过 制作 这样的 一个 讲道 (之中 其他 事物 恳求 ,

他确实发表了这样一篇布道（除其他恳求外，

[frɒm; frəm] [gɑːdz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ,
from God's universal sovereignty over all his creatures ,
从 神的 普遍的 主权 超过 全部 他的 生物 ,

从上帝对其所有造物的普遍主权来看，

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] [ðə; ði]
the power he has of commanding what he would of his Son by the
这 力量 他 有 的 指挥 什么 他 会 的 他的 儿子 经过 这
[seɪm] [ruːl] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ,
same rule as that he might have made us all ,
相同的 规则 作为 那 他 可能 有 制成 我们 全部 ,

他有权按照创造我们所有人的同样法则来命令他的儿子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [hel] ,
and the whole world from the beginning to have been in hell ,
和 这 所有的 世界 从 这 开始 到 有 到过 在 地狱 ,

从一开始，整个世界都在地狱之中。

['ɑːgjuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðə; ði] ['pɒtə(r)] [hæz; həz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [kleɪ]) ,
arguing from the power the potter has over his clay) ,
争论 从 这 力量 这 陶工 有 超过 他的 黏土) ,

（从陶工对其黏土的权力出发进行论证）

[ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] ,
that I could have wished he had let it alone ; and speaking again ,
那 我 可以 有 希望 他 有 让 它 独自的 ; 和 请讲 再次 ,

我当时真希望他别再管这件事了；然后他又说，

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [naʊ] [səʊ] ['sætɪsfaɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [det] ,
the Father is now so satisfied by our security for our debt ,
这 父亲 是 现在 所以 使满意 经过 我们的 安全 为了 我们的 债务 ,

天父现在对我们偿还债务的保障感到非常满意。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [seɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [hæv; həv] ['ɪntrəst] [ɪn]
that we might say at the last day as many of us as have interest in
那 我们 可能 说 在 这 最后的 天 作为 许多 的 我们 作为 有 兴趣 在
[kraɪsts] [deθ] :
Christ's death :
基督的 死亡 :

以至于在末日，我们所有关心基督之死的人都可以这样说：

[lɔːd] , [wiː; wi] [əʊ] [ðiː] ['nʌθɪŋ] , ['aʊə(r)] [det] [ɪz] [peɪd] .
Lord , we owe thee nothing , our debt is paid .
主 , 我们 欠 你 没有什么 , 我们的 债务 是 有薪酬的 .

主啊，我们不欠你任何东西，我们的债已经偿清了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə] , [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,
We are not beholden to , thee for anything ,
我们 是 不是 受托人 到 , 你 为了 任何事物 ,

我们对你没有任何亏欠。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [det] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ; [wɪtʃ] [mɪ'θɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bəʊld]
for thy debt is paid to thee to the full ; which methinks were very bold
为了 你的 债务 是 有薪酬的 到 你 到 这 满的 ; 哪个 我觉得 是 非常 大胆的
[wɜːdz] .
words .
字 .

因为你的债已全部偿清；我认为这番话非常大胆。

[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
Home to dinner , and then my wife and I on foot to see Mrs . Turner ,
家 到 晚餐 , 和 然后 我的 妻子 和 我 在 脚 到 看 太太 . 车工 ,

回家吃晚饭后，我和妻子步行去拜访特纳太太。

[huː] [kən'tɪnjuːz] [stɪl] [sɪk] ,
who continues still sick ,
WHO 继续 仍然 生病的 ,

仍然生病的人

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['nɔːrbəri] [huː]
and thence into the Old Bayly by appointment to speak with Mrs . Norbury who
和 因此 进入 这 老的 贝利 经过 预约 到 说话 和 太太 . 诺伯里 WHO
[laɪz][æt; ət] ([ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [aʊt]) [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] ;
lies at (it falls out) next door to my uncle Fenner's ;
谎言 在 (它 瀑布 出去) 下一个 门 到 我的 叔叔 芬纳的 ;

然后按约定前往老贝利与诺伯里夫人交谈，她住在（原来如此）我叔叔芬纳家隔壁；

[bʌt; bət][æz; əz][gɒd] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['hævɪŋ] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz]
but as God would have it , we having no desire to be seen by his
但 作为 上帝 会 有 它 , 我们 拥有 不 欲望 到 是 已见 经过 他的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

但正如上帝的旨意，我们并不想被他的子民看见，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['leɪtli] ['mærid] [ə; eɪ]['mɪdwaɪf] [ðæt] [ɪz][əʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] ,
he having lately married a midwife that is old and ugly ,
他 拥有 最近 已婚 一个 助产士 那 是 老的 和 丑陋的 ,

他最近娶了一个又老又丑的助产士。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæθ] [ɔːl'redi] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
and that hath already brought home to him a daughter and three children ,
和 那 有 已经 带来 家 到 他 一个 女儿 和 三 孩子们 ,

这已经给他带来了一个女儿和三个孩子。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [let] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)] .
we were let in at a back door .
我们 是 让 在 在 一个 后退 门 .

我们从后门进去的。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][ðə; ði] - [ɒv; əv][sʌm; səm][lændz][ɒv; əv] [hɜːrz] [æt; ət]
And here she offered me the refusall of some lands of her's at
和 这里 她 提供 我 这 - 的 一些 土地 的 她的 在
['bræmptən] ,
Brampton ,
布兰普顿 ,

她拒绝将她在布兰普顿的一些土地转让给我。

[ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [bai] ,
if I have a mind to buy ,
如果 我 有 一个 头脑 到 买 ,

如果我打算购买，

[wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][duː; də] .
which I answered her I was not at present provided to do .
哪个 我 回答 她 我 曾是 不是 在 展示 假如 到 做 .

我回答她说，我目前没有能力这样做。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [waɪts] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wait]
She took occasion to talk of her sister Wight's making much of the Wights
她 采取 场合 到 讲话 的 她 姐姐 怀特的 制作 很多 的 这 重量级
,
,
,

她借机谈起了她姐姐怀特大肆宣扬怀特家族的事情。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪmseɪk] ['əʊnli][maɪ]['ʌŋk(ə)l][duː; də] [ʃəʊ] [greɪt] ['kaɪndnəs][tuː; tə] ,
who for namesake only my uncle do shew great kindness to ,
WHO 为了 同名者 仅有的 我的 叔叔 做 展示 伟大的 仁慈 到 ,
我的叔叔仅仅因为与他同名就对他非常友善，

[səʊ][ai][fɪə(r)] [meɪ] [duː; də][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɒŋ] ,
so I fear may do us that are nearer to him a great deal of wrong ,
所以 我 害怕 可能 做 我们 那 是 更近 到 他 一个 伟大的 交易 的 错误的 ,
所以我担心他可能会对我们这些与他关系亲近的人造成很大的伤害。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
if he should die without children , which I am sorry for .
如果 他 应该 死 没有 孩子们 , 哪个 我 是 对不起 为了 .
如果他无子而终，我会为此感到遗憾。

[ðens] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [sʌp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meri] ,
Thence to my uncle Wight's , and there we supped and were merry ,
因此 到 我的 叔叔 怀特的 , 和 那里 我们 喝 和 是 欢乐 ,
然后我们去了我叔叔怀特家，在那里吃了晚饭，玩得很开心。

[ðəʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [hæθ] ['leɪtli] [lɒst] - [ɔː(r)] - [æt; ət] [siː] ,
though my uncle hath lately lost 200 or 300 at sea ,
尽管 我的 叔叔 有 最近 丢失的 - 或者 - 在 海 ,
虽然我叔叔最近在海上损失了200或300人，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [duː; də] [teɪk] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv]
and I am troubled to hear that the Turks do take more and more of
和 我 是 麻烦 到 听到 那 这 土耳其人 做 拿 更多的 和 更多的 的
['aʊə(r)] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] ,
our ships in the Straights ,
我们的 船舶 在 这 直道 ,
我感到不安的是，听说土耳其人在海峡里劫持了我们越来越多的船只。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [hɪə(r)][ɪn] ['lʌndən] [duː; də] ['deɪli] [breɪk] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
and that our merchants here in London do daily break , and are still
和 那 我们的 商人 这里 在 伦敦 做 日常的 休息 , 和 是 仍然
['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
likely to do so .
可能 到 做 所以 .
而且我们在伦敦的商户每天都会休息，而且很可能还会继续休息。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ai] [pʊt] [ɪn][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] ['meɪdʒə(r)] [həʊmz] [wɒz; wəz] ,
So home , and I put in at Sir W . Batten's , where Major Holmes was ,
所以 家 , 和 我 放 在 在 先生 W . 巴顿的 , 在哪里 主要的 福尔摩斯 曾是 ,
于是我回到家，在W·巴顿爵士家登记，霍姆斯少校就在那里。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ai][dɪd] [gɪv] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [helθ] ,
and in our discourse and drinking I did give Sir J . Mennes ' health ,
和 在 我们的 话语 和 喝 我 做过 给 先生 J . 门尼斯 - 健康 ,
在我们的谈话和饮酒过程中，我向J·门尼斯爵士表达了祝愿。

[wɪtʃ] [hiː; hi][swɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pledʒ] ,
which he swore he would not pledge ,
哪个 他 发誓 他 会 不是 保证 ,
他发誓他不会做出这样的承诺。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [neɪv] [ænd; ənd] ['kaʊəd] ([ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [həʊmz] [wɪð] [ðə; ði]
and called him knave and coward (upon the business of Holmes with the
和 称为 他 恶棍 和 懦夫 (之上 这 商业 的 福尔摩斯 和 这
['swiːdɪʃ] [ʃɪp] ['leɪtli]) ,
Swedish ship lately) ,
瑞典 船 最近) ,
并称他为无赖和懦夫（就福尔摩斯最近与瑞典船只的事务而言），

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [ænd; ənd] [ai] [pə'tɪkjələli] [dɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [fɔː'beə(r)] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frə'tɜːnəti] ,
which we all and I particularly did desire him to forbear , he being of our fraternity ,
哪个 我们 全部 和 我 特别 做过 欲望 他 到 忍耐 , 他 存在 的 我们的 兄弟会 ,

我们所有人，尤其是我，都希望他能克制住这种想法，因为他也是我们兄弟会的成员。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [greɪt] ['dʌdʒən] ,
which he took in great dudgeon ,
哪个 他 采取 在 伟大的 怒气 ,

他对此非常生气。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [vekst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [pə'sɪst] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [səʊ] ,
and I was vexed to hear him persist in calling him so ,
和 我 曾是 烦恼 到 听到 他 坚持 在 呼叫 他 所以 ,

听到他坚持这样称呼他，我感到很恼火。

[ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,
though I believe it to be true ,
尽管 我 相信 它 到 是 真的 ,

虽然我相信这是真的，

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
but however he is to blame and I am troubled at it .
但 然而 他 是 到 责备 和 我 是 麻烦 在 它 .

但无论如何，他都应该为此负责，我对此感到不安。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to prayers , and to bed .
所以 家 和 到 祈祷 , 和 到 床 .

于是回家祈祷，然后上床睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)] [wɪn] .
This morning Sir Win .
这 早晨 先生 赢 .

今天早上，温爵士。

['bætn] [ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['trɛʒərərz] [ə'kaʊnts] ,
Batten and Pen and I did begin the examining the Treasurer's accounts ,
板条 和 笔 和 我 做过 开始 这 检查 这 财务主管的 账户 ,

巴滕、彭和我的确开始审查财务主管的账目，

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['evə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] ,
the first time ever he had passed in the office , which is very long ,
这 第一的 时间 曾经 他 有 通过了 在 这 办公室 , 哪个 是 非常 长的 ,

这是他第一次经过办公室，那间办公室很长。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and we were all at it till noon , and then to dinner ,
和 我们 是 全部 在 它 直到 中午 , 和 然后 到 晚餐 ,

我们一直忙到中午，然后去吃晚饭。

[hiː; hi] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
he providing a fine dinner for us , and we eat it at Sir W . Batten's ,
他 提供 一个 美好的 晚餐 为了 我们 , 和 我们 吃 它 在 先生 W . 巴顿的 ,

他为我们准备了一顿丰盛的晚餐，我们在W·巴顿爵士家享用。

[weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [θriː] ,
where we were very merry , there being at table the Treasurer and we three ,
在哪里 我们 是 非常 欢乐 , 那里 存在 在 桌子 这 财务主管 和 我们 三 ,

我们当时非常开心，财务主管和我们三个都在桌旁。

['mɪstə(r)] . - , ['fɛrər] , [smɪθ] , ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɔːrɪs] , [ðə; ði] [waɪn] ['kuːpə(r)] ,
Mr . Wayth , Ferrer , Smith , Turner , and Mr . Morrice , the wine cooper ,
先生 . - , 费雷尔 , 史密斯 , 车工 , 和 先生 . 莫里斯 , 这 葡萄酒 库珀 ,

韦斯先生、费雷尔先生、史密斯先生、特纳先生，以及制酒桶匠莫里斯先生

[huː] [ðɪs] [deɪ] [dɪd] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [tuː] [bʌts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɔː(r)] [dɪd] [send] [fɔː(r); fə(r)] ,
who this day did divide the two butts , which we four did send for ,
WHO 这 天 做过 划分 这 二 屁股 , 哪个 我们 四 做过 发送 为了 ,

今天是谁把我们四个人叫来的两个屁股分开了?

[ɒv; əv] ['ʃeri] [frɒm; frəm] [keɪlz] , [ænd; ənd] [maɪn] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒgzhed] ,
of sherry from Cales , and mine was put into a hogshead ,
的 雪利酒 从 卡路里 , 和 矿 曾是 放 进入 一个 猪头 ,

来自卡莱斯的雪利酒，我的那瓶被装进了大桶里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [fɔː(r)] ['gælənz] [ɒv; əv] ['mæləgə] [waɪn] ,
and the vessel filled up with four gallons of Malaga wine ,
和 这 血管 已填 向上 和 四 加仑 的 马拉加 葡萄酒 ,

容器里装满了四加仑马拉加葡萄酒。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ai] [nəʊ] [nɒt] :
but what it will stand us in I know not :
但 什么 它 将要 站立 我们 在 我 知道 不是 :

但我不知道这会给我们带来什么后果:

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [bɔːt] .
but it is the first great quantity of wine that I ever bought .
但 它 是 这 第一的 伟大的 数量 的 葡萄酒 那 我 曾经 买 .

但这是我第一次购买如此大量的葡萄酒。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
And after dinner to the office all the afternoon till late at night , and then home ,
和 后 晚餐 到 这 办公室 全部 这 下午 直到 晚的 在 夜晚 , 和 然后 家 ,

晚饭后去办公室一直工作到深夜，然后回家。

[weə(r)] [maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [æn] [waɪt] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət]
where my aunt and uncle Wight and Mrs . Anne Wight came to play at
在哪里 我的 阿姨 和 叔叔 怀特岛 和 太太 . 安妮 怀特岛 来了 到 玩 在
[kɑːdz] ([æt; ət] [gliːk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf][lɑːst] [wiːk]) [ænd; ənd][səʊ]
cards (at gleek which she taught me and my wife last week) and so
牌 (在 欢乐合唱团 哪个 她 教授 我 和 我的 妻子 最后的 星期) 和 所以
[tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
to supper ,
到 晚餐 ,

我的姨妈和姨夫怀特以及安妮·怀特太太来这里玩牌（玩的是她上周教我和我妻子玩的格利克牌），然后一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kɑːdz]
and then to cards
和 然后 到 牌

然后是卡片

[ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [naɪt] .
and so good night .
和 所以 好的 夜晚 .

那么，晚安。

[ðen] [ai][tuː; tə][maɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [tuː; tə][bed] .
Then I to my practice of musique and then at 12 o'clock to bed .
然后 我 到 我的 实践 的 音乐 和 然后 在 - 点钟 到 床 .

然后我去练习音乐，12点钟睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɛlər] [dɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ,
This day the workmen began to make me a sellar door out of the back yard ,
这 天 这 工人 开始 到 制作 我 一个 卖家 门 出去 的 这 后退 院子 ,

这一天，工人们开始在后院给我做一扇售货门。

[wɪtʃ] [wɪl] [mʌtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] .
which will much please me .
哪个 将要 很多 请 我 .

这会让我非常高兴。

21st .
21st .
21st .

21日

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɛʒərərz] [ə'kaʊnts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
To the finishing of the Treasurer's accounts this morning , and then to
到 这 精加工 的 这 财务主管的 账户 这 早晨 , 和 然后 到
['dɪnə(r)] [ə'gen] ,
dinner again ,
晚餐 再次 ,

今天上午忙完财务主管的账目，然后又去吃晚饭了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meri] [æz; əz] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
and were merry as yesterday , and so home , and then to the
和 是 欢乐 作为 昨天 , 和 所以 家 , 和 然后 到 这
['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] ,
office till night ,
办公室 直到 夜晚 ,

他们像昨天一样兴高采烈地回家，然后又去办公室一直工作到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['præktɪs] [maɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and then home to write letters , and to practise my composition of
和 然后 家 到 写 信件 , 和 到 实践 我的 作品 的
[mjuː'ziːk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
musique , and then to bed .
音乐 , 和 然后 到 床 .

然后回家写信，练习作曲，然后睡觉。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [jet] [haʊ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [fliːt] [hæθ] [gɒt] [tə'wɔːd] [pɔrtʃəgəl] ,
We have heard nothing yet how far the fleet hath got toward Portugall ,
我们 有 听到 没有什么 然而 如何 远的 这 舰队 有 得到 朝向 葡萄牙 ,

我们目前还没有任何消息，不知道舰队向葡萄牙方向推进了多远。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] , [wiː; wi] [fɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɒpt] ,
but the wind being changed again , we fear they are stopped ,
但 这 风 存在 已更改 再次 , 我们 害怕 他们 是 停止 ,

但由于风向再次改变，我们担心他们会就此止步。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [biːt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
and may be beat back again to the coast of Ireland .
和 可能 是 打 后退 再次 到 这 海岸 的 爱尔兰 .

并可能再次被击退至爱尔兰海岸。

22d .
22d .
22d .

22d.

['ɑːftə(r)] [mjuː'ziːk] - ['præktɪs] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ɪn] [maɪ]
After musique - practice , to White Hall , and thence to Westminster , in my
后 音乐 - 实践 , 到 白色的 大厅 , 和 因此 到 威斯敏斯特 , 在 我的
[wei] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] - ,
way calling at Mr . George Montagu's ,
方式 呼叫 在 先生 . 乔治 - ,

音乐练习结束后，我前往白厅，然后前往威斯敏斯特，途中拜访了乔治·蒙塔古先生。

[tuː; tə] [kən'dəʊl] [hɪm] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] ,
to condole him the loss of his son , who was a fine gentleman ,
到 吊丧 他 这 损失 的 他的 儿子 , WHO 曾是 一个 美好的 绅士 ,

向他表示慰问，哀悼他失去儿子，他的儿子是一位优秀的绅士。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'kʌmfət] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [hɪz; ɪz]
and it is no doubt a great discomfort to our two young gentlemen , his
和 它 是 不 怀疑 一个 伟大的 不适 到 我们的 二 年轻的 先生们 , 他的
[kəm'pænjənz] [ɪn] [frɑːns] .
companions in France .
同伴 在 法国 .

毫无疑问，这对他在法国的两位年轻同伴来说，是一种极大的不便。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [njuːz] ,
After this discourse he told me , among other news ,
后 这 话语 他 讲述 我 , 之中 其他 消息 ,

谈话结束后，他告诉我，除其他消息外，

[ðə; ði] [greɪt] - [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] .
the great jealousys that are now in the Parliament House .
这 伟大的 - 那 是 现在 在 这 议会 房子 .

议会大厦里如今弥漫着巨大的嫉妒情绪。

[ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['teɪkɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [leɪt] [plɒt] [tuː; tə] [reɪz] [fɪəz]
The Lord Chancellor , it seems , taking occasion from this late plot to raise fears
这 主 校长 ， 它 似乎 ， 采取 场合 从 这 晚的 阴谋 到 增加 恐惧
[ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
in the people ,
在 这 人们 ，

大法官似乎借着这起最新阴谋，煽动民众的恐慌情绪。

[dɪd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɒnstənt]
did project the raising of an army forthwith , besides the constant
做过 项目 这 提高 的 一个 军队 立即 ， 除了 这 持续的
[mə'lɪʃə] ,
militia ,
民兵 ，

除了常备民兵之外，还计划立即组建一支军队。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['dʒen(ə)rəl] [ˌðeər'ɒv] .
thinking to make the Duke of York General thereof .
思维 到 制作 这 公爵 的 约克 一般的 其中 .

考虑任命约克公爵为将军。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd] , [ɪn] ['veri] ['əʊpən] [tɜːmz] , [seɪ] ,
But the House did , in very open terms , say ,
但 这 房子 做过 ， 在 非常 打开 条款 ， 说 ，

但众议院确实以非常公开的方式表示：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fuːld] [ə'gen] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] ;
they were grown too wise to be fooled again into another army ;
他们 是 生长 也 明智的 到 是 被骗了 再次 进入 其他 军队 ；

他们变得足够聪明，不会再上当受骗加入另一支军队了；

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [haʊ] [ðæt] [mæn] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi]
and said they had found how that man that hath the command of an army
和 说 他们 有 成立 如何 那 男人 那 有 这 命令 的 一个 军队
[ɪz] [nɒt] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kɪŋ] .
is not beholden to any body to make him King .
是 不是 受托人 到 任何 身体 到 制作 他 国王 .

他们说，他们已经发现，统领军队的人并不需要任何人拥立他为王。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fækʃənz] (['praɪvət] [wʌnz] [æt; ət] [kɔːt]) [ə'baʊt] ['mædəm] ['pɑːmə(r)] ;
There are factions (private ones at Court) about Madam Palmer ;
那里 是 派系 (私人的 一个 在 法庭) 关于 女士 帕尔默 ；

宫廷内部存在着关于帕尔默夫人的派系（私下里也有）。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
but what it is about I know not .
但 什么 它 是 关于 我 知道 不是 .

但我不知道它讲的是什么。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz]
But it is something about the King's favour to her now that the Queen is
但 它 是 某物 关于 这 国王学院 偏爱 到 她 现在 那 这 女王 是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

但现在王后即将到来，这似乎与国王对她的宠爱有关。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [tuː] ,
He told me , too ,
他 讲述 我 ， 也 ，

他也告诉我了，

[wɒt] [spɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [duː; də] [meɪk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['edwəd] - ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

what sport the King and Court do make at Mr . Edward Montagu's leaving his things behind him .

什么 运动 这 国王 和 法庭 做 制作 在 先生 . 爱德华 - 离开 他的 事物 在后面 他 .

国王和朝臣们对爱德华·蒙塔古先生留下行李这件事津津乐道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] (['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['sɪəriəsli]) [dɪd]['əʊpənli] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ,

But the Chancellor (taking it a little more seriously) did openly say to my Lord Chamberlain ,

但 这 校长 (采取 它 一个 小的 更多的 严重地) 做过 公然 说 到 我的 主 管家 ,

但财政大臣（对此事更为重视）确实公开对我的宫务大臣说：

[ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gælənt] [æz; əz][maɪ] [lɔːd] ['mændəˌvɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

that had it been such a gallant as my Lord Mandeville his son ,

那 有 它 到过 这样的 一个 英勇 作为 我的 主 曼德维尔 他的 儿子 ,

如果他是像曼德维尔勋爵及其子那样英勇的人物就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ; [biːn] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ;

it might have ; been taken as a frolique ;

它 可能 有 ; 到过 已采取 作为 一个 弗罗利克 ;

它可能被当作嬉戏的；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪv] ['kɒksˌkəʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] .

but for him that would be thought a grave coxcomb , it was very strange .

但 为了 他 那 会 是 想法 一个 严重 花花公子 , 它 曾是 非常 奇怪的 .

但对他来说，这会被认为是极其自负的行为，非常奇怪。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɜːdəəz] ,

Thence to the Hall , where I heard the House had ordered all the King's murderers ,

因此 到 这 大厅 , 在哪里 我 听到 这 房子 有 订购 全部 这 国王学院 杀人犯 ,

然后我去了大厅，在那里我听说议会已经下令处决所有刺杀国王的人。

[ðæt] [rɪ'meɪn] , [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] , [bʌt; bət] ['fliːtˌwʊd] [ænd; ənd] [daʊnz] .

that remain , to be executed , but Fleetwood and Downes .

那 保持 , 到 是 执行 , 但 弗利特伍德 和 唐斯 .

剩下的还有待执行的，但弗利特伍德和唐斯。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] , ['miːtɪŋ] [maɪ][waɪf] [ðeə(r)] ,

So to the Wardrobe and there dined , meeting my wife there ,

所以 到 这 衣柜 和 那里 用餐 , 会议 我的 妻子 那里 ,

于是我去了衣橱餐厅，在那里吃了晚饭，在那里遇到了我的妻子。

[huː] [went] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] - ['leɪdi] ,

who went after dinner with my Lady to see Mr . George Montagu's lady ,

WHO 去 后 晚餐 和 我的 女士 到 看 先生 . 乔治 - 女士 ,

晚饭后，谁和夫人一起去拜访了乔治·蒙塔古先生的夫人？

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðəʊ] .

and I to have a meeting by appointment with Tho .

和 我 到 有 一个 会议 经过 预约 和 虽然 .

我与Tho预约会面。

[traɪs] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['triːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns]
Trice and Dr . Williams in order to a treating about the difference
瞬间 和 博士 . 威廉姆斯 在 命令 到 一个 治疗 关于 这 不同之处
[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
between us ,
之间 我们 ,

特里斯和威廉姆斯博士为了探讨我们之间的差异，

[bʌt; bət][ai][faɪnd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [həʊps] [ɒv; əv] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
but I find there is no hopes of ending it
但 我 寻找 那里 是 不 希望 的 结束 它

但我认为没有结束这一切的希望。

[bʌt; bət][baɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][paɪnt][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [waɪn] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
but by law , and so after a pint or two of wine we parted .
但 经过 法律 , 和 所以 后 一个 品脱 或者 二 的 葡萄酒 我们 分手了 .

但按照法律规定，喝了一两品脱葡萄酒后，我们就告别了。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
So to the Wardrobe for my wife again , and so home ,
所以 到 这 衣柜 为了 我的 妻子 再次 , 和 所以 家 ,

于是我又去衣橱给妻子拿衣服，然后回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][bed] .
and after writing and doing some things to bed .
和 后 写作 和 正在做 一些 事物 到 床 .

写完东西，做了些事情后，我就去睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ɪn]
All the morning with Mr . Berkenshaw , and after him Mr . Moore in
全部 这 早晨 和 先生 . - , 和 后 他 先生 . 摩尔 在
['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
discourse of business ,
话语 的 商业 ,

整个上午都和伯肯肖先生交谈，之后又和摩尔先生谈论生意上的事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ] [kəʊtʃ] [baɪ] - [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] ,
and in the afternoon by coach by invitacon to my uncle Fenner's ,
和 在 这 下午 经过 教练 经过 - 到 我的 叔叔 芬纳的 ,

下午，我应邀乘大巴去我叔叔芬纳家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] , [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] , [əʊld] , ['ʌgli] , [ˌɪl'brɛd] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [hæt] , [ə; eɪ]
where I found his new wife , a pitiful , old , ugly , illbred woman in a hatt , a
在哪里 我 成立 他的 新的 妻子 , 一个 可怜 , 老的 , 丑陋的 , 没教养的 女士 在 一个 帽子 , 一个
['mɪdwaɪf] .
midwife .
助产士 .

我在那里发现了他的新婚妻子，一个可怜的、年老的、丑陋的、没教养的、戴着帽子的女人，她是一名助产士。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['sɒri] ,
Here were many of his , and as many of her relations , sorry ,
这里 是 许多 的 他的 , 和 作为 许多 的 她 关系 , 对不起 ,
[miːn] ['piːp(ə)l] ;
mean people ;
意思是 人们 ;

这里有很多他的亲戚，也有很多她的亲戚，很抱歉，都是些刻薄的人；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [tʃuːzɪŋ] ['aʊə(r)] [glʌvz] , [wiː; wi] [ɔːl] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [kreɪn] ['tævən]
and after choosing our gloves , we all went over to the Three Crane Tavern
和 后 选择 我们的 手套 , 我们 全部 去 超过 到 这 三 起重机 酒馆

,
,
,

选好手套后，我们都去了三鹤酒馆。

- [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [best] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɔːg] - [həʊl] [wiː; wi]
' and though the best room in the house , in such a narrow dogg - hole we
- 和 尽管 这 最好的 房间 在 这 房子 , 在 这样的 一个 狭窄的 狗 - 洞 我们
[wɜː(r); wə(r)] [kræmd] ,
were crammed ,
是 拥挤 ,

“虽然那是房子里最好的房间，但我们却挤在这样一个狭窄的小洞里。”

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] ['fɔːti] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ləʊð] [maɪ] ['kʌmpəni]
and I believe we were near forty , that it made me loathe my company
和 我 相信 我们 是 靠近 四十 , 那 它 制成 我 厌恶 我的 公司
[ænd; ənd] ['vɪtlz] ;
and victuals ;
和 食物 ;

我相信我们当时快四十岁了，这让我厌恶我的同伴和食物；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɒri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɪnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] .
and a sorry poor dinner it was too .
和 一个 对不起 贫穷的 晚餐 它 曾是 也 .

晚餐也实在是糟糕透了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ai] [tʊk] [ə'saɪd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɔɪsɪz] ,
After dinner , I took aside the two Joyce's ,
后 晚餐 , 我 采取 旁边 这 二 乔伊斯的 ,

晚饭后，我把两个乔伊斯拉到一边，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kaɪnd] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf]
and took occasion to thank them for their kind thoughts for a wife
和 采取 场合 到 感谢 他们 为了 他们的 种类 想法 为了 一个 妻子
[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] :
for Tom :
为了 汤姆 :

并借此机会感谢他们对汤姆寻找妻子的好意：

[bʌt; bət] [ðæt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [maɪ] ['hævɪŋ] [nəʊ] [tʃaɪld] ,
but that considering the possibility there is of my having no child ,
但 那 考虑 这 可能性 那里 是 的 我的 拥有 不 孩子 ,

但考虑到我可能无法生育孩子，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] ,
and what then I shall be able to leave him ,
和 什么 然后 我 将 是 有能力的 到 离开 他 ,

那么，到那时我又能给他留下什么呢？

[ai] [duː; də] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [ɪk'spekt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [waɪf] [wɪð] [mɔː(r)] ['mʌni] ,
I do think he may expect in that respect a wife with more money ,
我 做 思考 他 可能 预计 在 那 尊重 一个 妻子 和 更多的 钱 ,

我认为他在这方面可能期望娶一个更有钱的妻子。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and so desired them to think no more of it .
和 所以 想要的 他们 到 思考 不 更多的 的 它 .

因此，他希望他们不要再想这件事了。

[naʊ] [ðə; ði][dʒest][wɒz; wəz] ['æntəni] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [ai][dɪd][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl]
Now the jest was Anthony mistakes and thinks that I did all this while
现在 这 笑话 曾是 安东尼 错误 和 思考 那 我 做过 全部 这 尽管
[ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] ([frɒm; frəm][maɪ] [θɔ:ts] [ɒv; əv]['feɪvə(r)][tu:; tə][tɒm]) [tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] [mætʃ]
encourage him (from my thoughts of favour to Tom) to pursue the match
鼓励 他 (从 我的 想法 的 偏爱 到 汤姆) 到 追求 这 匹配
[tɪl] [wɪl] [dʒɔɪs] [telz] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
till Will Joyce tells him that he was mistaken .
直到 将要 乔伊斯 讲述 他 那 他 曾是 错误 .

现在的笑点在于，安东尼误以为是我（出于对汤姆的偏袒）一直鼓励他追求这场比赛，直到威尔·乔伊斯告诉他，他错了。

[bʌt; bət] [haʊ] [hi:; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][ai] [nəʊ] [nɒt] ,
But how he takes it I know not ,
但 如何 他 需要 它 我 知道 不是 ,

但我不知道他会作何反应。

[bʌt; bət][ai] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:][hɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektfl] [wei] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] .
but I endeavoured to tell it him in the most respectful way that I could .
但 我 努力 到 告诉 它 他 在 这 最多 尊重 方式 那 我 可以 .

但我尽力以最尊重的方式告诉他。

[ðɪs] [dʌn] [wɪð] [maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə][maɪ] [ɑ:nt] [waɪts] , [weə(r)] [ai] [left] [hɜ:(r); hə(r)] ,
This done with my wife by coach to my aunt Wight's , where I left her ,
这 完毕 和 我的 妻子 经过 教练 到 我的 阿姨 怀特的 , 在哪里 我 左边 她 ,

我和妻子乘长途汽车去了我姨妈怀特家，我把她留在那里。

[ænd; ənd][ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ,
and I to the office , and that being done to her again ,
和 我 到 这 办公室 , 和 那 存在 完毕 到 她 再次 ,

然后我去了办公室，而她又一次遭遇了同样的事情，

[ænd; ənd][sæt] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [kɑ:dz] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ,
and sat playing at cards after supper till 12 at night ,
和 卫星 玩耍 在 牌 后 晚餐 直到 - 在 夜晚 ,

晚饭后，他们一直玩牌到晚上12点。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] ['mu:nʃaɪn] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and so by moonshine home and to bed .
和 所以 经过 私酿酒 家 和 到 床 .

于是，他们喝着私酿酒回家，上床睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [maɪ]['kʌz(ə)n] [θɑ:z] .
This morning came my cozen Thos .
这 早晨 来了 我的 可赞 托马斯 .

今天早上我表弟托斯来了。

['pepis] [ðə; ði][ɪg'zekjətə(r)] , [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
Pepys the Executor , to speak with me ,
佩皮斯 这 遗嘱执行人 , 到 说话 和 我 ,

执行官佩皮斯，请与我谈谈。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm][bəuθ][ə'baʊt] ['mætəz] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔ:d]
and I had much talk with him both about matters of money which my Lord
和 我 有 很多 讲话 和 他 两个都 关于 事情 的 钱 哪个 我的 主
['sænwɪtʃ] [hæz; həz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Sandwich has of his
三明治 有 的 他的

我和他谈了很多，其中也包括桑威奇勋爵所拥有的金钱方面的事宜。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][bɒnd][fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] ,
and I am bond for , as also of my uncle Thomas ,
和 我 是 纽带 为了 ， 作为 还 的 我的 叔叔 托马斯 ，

我为我的叔叔托马斯作担保，

[hu:] [ai][hɪə(r)][baɪ][hɪm][du:; də][stænd][ə'pɒn] ['veri] [haɪ] [tɜ:mz] .
who I hear by him do stand upon very high terms .
WHO 我 听到 经过 他 做 站立 之上 非常 高的 条款 .

据他所说，他的地位非常高。

[ðens] [tu:; tə][maɪ] ['peɪntərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔ:] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [freɪmz] , [wɪtʃ]
Thence to my painter's , and there I saw our pictures in the frames , which
因此 到 我的 画家的 ， 和 那里 我 锯 我们的 图片 在 这 框架 ， 哪个
[pli:z] [ˌem 'i:] [wel] .
please me well .
请 我 出色地 .

然后我去了我的画家那里，在那里我看到了我们装裱好的画，我很满意。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] , [weə(r)] ['veri] ['meri] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
Thence to the Wardrobe , where very merry with my Lady ,
因此 到 这 衣柜 ， 在哪里 非常 欢乐 和 我的 女士 ，

然后去了衣橱，在那里和夫人非常开心。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [si:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [wel] [laɪkt] ;
and after dinner I seat for the pictures thither , and mine is well liked ;
和 后 晚餐 我 座位 为了 这 图片 那里 ， 和 矿 是 出色地 喜欢 ；

晚饭后，我坐在那里看照片，我的照片很受欢迎；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] ,
but she is much offended with my wife's , and I am of her opinion ,
但 她 是 很多 被冒犯了 和 我的 妻子的 ， 和 我 是 的 她 观点 ，

但她对我妻子的做法非常不满，我也同意她的看法。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][du:; də] [mʌtʃ] [rɒŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:ltəd] .
that it do much wrong her ; but I will have it altered .
那 它 做 很多 错误的 她 ； 但 我 将要 有 它 已修改 .

这样做对她很不好；但我会想办法改正。

[səʊ] [həʊm] , [ɪn][maɪ] [wei] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət] [poʊps] [hed] ['æli] ,
So home , in my way calling at Pope's Head alley ,
所以 家 ， 在 我的 方式 呼叫 在 教皇的 头 胡同 ，

所以，回家吧，我顺道去了教皇头巷，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑ:s] [skweə(r)] .
and there bought me a pair of scissars and a brass square .
和 那里 买 我 一个 一对 的 剪刀 和 一个 黄铜 正方形 .

他们给我买了一把剪刀和一个黄铜方尺。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So home and to my study and to bed .
所以 家 和 到 我的 学习 和 到 床 .

于是回家，回到书房，然后上床睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
At home and the office all the morning .
在 家 和 这 办公室 全部 这 早晨 .

整个上午都在家和办公室。

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [jɪə(r)] (
Walking in the garden to give the gardener directions what to do this year (
步行 在 这 花园 到 给 这 园丁 方向 什么 到 做 这 年 (
[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['hænsəm]) ,
for I intend to have the garden handsome) ,
为了 我 打算 到 有 这 花园 英俊的) ,

在花园里走走，给园丁指示今年该怎么做（因为我打算把花园打理得漂漂亮亮的），

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Sir W . Pen came to me ,
先生 W . 笔 来了 到 我 ,

W·彭爵士来找过我，

[ænd; ənd] [dɪd] [breɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd]
and did break a business to me about removing his son from Oxford
和 做过 休息 一个 商业 到 我 关于 移除 他的 儿子 从 牛津
[tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['kɒlɪdʒ] .
to Cambridge to some private college .
到 剑桥 到 一些 私人的 大学 .

他还向我透露了一个消息，他打算把他的儿子从牛津大学转到剑桥大学的某所私立学院。

[ai] [prə'pəʊzd] [ˌmægdə'lini] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [neɪm] [ə; eɪ] ['tjuːtə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ;
I proposed Magdalene , but cannot name a tutor at present ;
我 建议的 抹大拉的玛格达琳 , 但 不能 姓名 一个 导师 在 展示 ;

我提议让玛格达琳担任导师，但目前还无法指定导师人选；

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but I shall think and write about it .
但 我 将 思考 和 写 关于 它 .

但我会思考并写下来。

[ðens] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɪnəti] - [haʊs] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;
Thence with him to the Trinity - house to dinner ;
因此 和 他 到 这 三位一体 - 房子 到 晚餐 ;

然后和他一起去三一教堂吃晚饭；

[weə(r)] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [braʊn] ([wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
where Sir Richard Brown (one of the clerks of the Council ,
在哪里 先生 理查德 棕色的 (一 的 这 职员 的 这 理事会 ,

理查德·布朗爵士（枢密院书记员之一）

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ə'genst] [sɜː(r)] [en] . [krɪsps] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
and who is much concerned against Sir N . Crisp's project of making a
和 WHO 是 很多 担心的 反对 先生 N . 脆片 项目 的 制作 一个
[greɪt] [sæs]
great sasse
伟大的 萨斯

他对N·克里斯普爵士打造一个伟大的萨斯计划深感担忧。

[[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɪə(r)] [wɪð] [flʌd] - [geɪt] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['nævɪgəb(ə)l] [sluːs] .
[A kind of weir with flood - gate , or a navigable sluice .
[一个 种类 的 堰 和 洪水 - 门 , 或者 一个 可导航 水闸 .

[一种带有闸门的堰，或可通航的水闸。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['iːvlɪn] , ['dʒænjuəri] 16th , - - - , [ænd; ənd]['laɪsənz] - " [ɪn'vaɪrənz] " [vɒl] .
This project is mentioned by Evelyn , January 16th , 1661 - 62 , and Lysons ' " Environs " vol .
这 项目 是 提及 经过 伊芙琳 , 一月 16th , - - - , 和 莱森斯 - " 周边环境 " 卷 .

这个项目在伊夫林 (Evelyn) 1661-62 年 1 月 16 日的著作中被提及，莱森斯 (Lysons) 的《环境》卷中也有记载。

[ˌaɪ 'viː] . ,
iv . ,
四 . ,

四、

[piː] . - . — [biː] .]
p . 392 . — B .]
p . - . — B .]

第 392 页。—B.]

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [lændz] [ə'baʊt] ['dɛtfəd] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɛt] - [dɒk] [tuː; tə][həʊld] - [seɪl][ɒv; əv] [ʃɪps] .
in the King's lands about Deptford , to be a wett - dock to hold 200 sail of ships .
在 这 国王学院 土地 关于 德普特福德 , 到 是 一个 湿 - 码头 到 抓住 - 帆 的 船舶 .

在国王位于德普特福德附近的土地上，将建造一个可容纳 200 艘帆船的船坞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɪtʃəd]) [wɒz; wəz] ,
But the ground , it seems , was long since given by the King to Sir Richard) was ,
但 这 地面 , 它 似乎 , 曾是 长的 自从 给定 经过 这 国王 到 先生 理查德) 曾是 ,

但那块地似乎早已由国王赐予理查德爵士了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['trɪnəti] - [haʊs] [men] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdə(r)] ,
and after the Trinity - house men had done their business , the master , Sir William Rider ,
和 后 这 三位一体 - 房子 男人 有 完毕 他们的 商业 , 这 掌握 , 先生 威廉 骑士 ,

三一学院的修士们办完事后，院长威廉·莱德爵士

[keɪm] [tuː; tə][bɪd][ˌjuː 'es] ['welkəm] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] ,
came to bid us welcome ; and so to dinner , where good cheer and discourse ,
来了 到 出价 我们 欢迎 ; 和 所以 到 晚餐 , 在哪里 好的 欢呼 和 话语 ,

前来迎接我们；然后我们一起享用晚餐，气氛愉快，谈笑风生。

[bʌt; bət][ai] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [biːf] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] ,
but I eat a little too much beef , which made me sick ,
但 我 吃 一个 小的 也 很多 牛肉 , 哪个 制成 我 生病的 ,

但我牛肉吃得有点多，结果生病了。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so after dinner we went to the office ,
和 所以 后 晚餐 我们 去 到 这 办公室 ,

晚饭后我们就去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ai] [went] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['vɔmit] ,
and there in a garden I went in the dark and vomited ,
和 那里 在 一个 花园 我 去 在 这 黑暗的 和 呕吐 ,

于是，我走进花园，在黑暗中呕吐了。

[weə'baɪ] [ai][dɪd] [mʌtʃ] [iːz] [maɪ] ['stʌmək] .
whereby I did much ease my stomach .
由此 我 做过 很多 舒适 我的 胃 .

我的胃确实因此舒服了很多。

[ðens] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Thence to supper with my wife to Sir W . Pen's , his daughter being come home to - day ,
因此 到 晚餐 和 我的 妻子 到 先生 W . 笔的 , 他的 女儿 存在 来 家 到 - 天 ,

然后我和妻子去W·彭爵士家吃晚饭，他的女儿今天回家了。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [wel] ,
not being very well ,
不是 存在 非常 出色地 ,

身体不太舒服，

[ænd; ənd][səʊ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɪð] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
and so while we were at supper comes Mr . Moore with letters from my Lord Sandwich ,
和 所以 尽管 我们 是 在 晚餐 来 先生 . 摩尔 和 信件 从 我的 主 三明治 ,

于是，在我们吃晚饭的时候，摩尔先生带着桑威奇勋爵的来信来了。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] [stɪl] [æt; ət][tæn'dʒiə] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] ; [wɪtʃ] , [wiː; wi] [həʊp] ,
speaking of his lying still at Tangier , looking for the fleet ; which , we hope ,
请讲 的 他的 说谎 仍然 在 丹吉尔 , 寻找 为了 这 舰队 ; 哪个 , 我们 希望 ,

据说他一直躺在丹吉尔，等待着舰队的到来；我们希望，

[ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] ['ðɪðə(r)] .
is now in a good way thither .
是 现在 在 一个 好的 方式 那里 .

现在进展顺利。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [baɪ][ðə; ði][pəʊst][tuː; tə] - [naɪt] ,
So home to write letters by the post to - night ,
所以 家 到 写 信件 经过 这 邮政 到 - 夜晚 ,

所以今晚回家写信吧。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [tuː; tə] [kɑːdz] , [weə(r)] ['veri] ['meri] ,
and then again to Sir W . Pen's to cards , where very merry ,
和 然后 再次 到 先生 W . 笔的 到 牌 , 在哪里 非常 欢乐 ,

然后又去了W·彭爵士的牌桌旁，在那里玩得很开心。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so home and to bed .
和 所以 家 和 到 床 .

于是回家睡觉了。

26th ([lɔːdz] [deɪ]) .
26th (Lord's day) .
26th (主场 天) .

26日（主日）。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
To church in the morning , and then home to dinner alone with my wife ,
到 教会 在 这 早晨 ， 和 然后 家 到 晚餐 独自的 和 我的 妻子 ，

早上去教堂，然后回家和妻子单独吃晚饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [bəuθ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [həʊm] [ə'gen] ,
and so both to church in the afternoon and home again ,
和 所以 两个都 到 教会 在 这 下午 和 家 再次 ，

所以下午既要去教堂，也要回家。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so to read and talk with my wife , and to supper and to bed .
和 所以 到 读 和 讲话 和 我的 妻子 ， 和 到 晚餐 和 到 床 .

于是，我读书、和妻子聊天，然后吃晚饭，上床睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [klɪə(r)] ['frɒsti] [deɪ] - [gɒd] [send] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
It having been a very fine clear frosty day - God send us more of them !
它 拥有 到过 一个 非常 美好的 清除 霜冻 天 - 上帝 发送 我们 更多的 的 他们 ！

今天真是个晴朗寒冷的好天气——上帝保佑，希望以后还能有更多这样的好天气！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

— [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [meɪks] [ˌjuː 'es][fɪə(r)][ə; eɪ] [sɪk] ['sʌmə(r)] .
— for the warm weather all this winter makes us fear a sick summer .
— 为了 这 温暖的 天气 全部 这 冬天 制作 我们 害怕 一个 生病的 夏天 .

——因为整个冬天的温暖天气让我们担心夏天会生病。

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [sɪns] [maɪ] ['liːvɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][waɪn] ,
But thanks be to God , since my leaving drinking of wine ,
但 谢谢 是 到 上帝 , 自从 我的 离开 喝 的 葡萄酒 ,

但感谢上帝，自从我戒酒以来，

[ai][duː; də][faɪnd][maɪ'self] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd][duː; də][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs] ['betə(r)] , [ænd; ənd]
I do find myself much better and do mind my business better , and
我 做 寻找 我 很多 更好的 和 做 头脑 我的 商业 更好的 , 和
[duː; də] [spend] [les] ['mʌni] ,
do spend less money ,
做 花费 较少的 钱 ,

我发现自己状态好多了，也更注意自己的言行，而且花钱也少了。

[ænd; ənd] [les] [taɪm] [lɒst] [ɪn]['aɪd(ə)l] ['kʌmpəni] .
and less time lost in idle company .
和 较少的 时间 丢失的 在 闲置的 公司 .

减少因无所事事而浪费的时间。

27th .
27th .
27th .

27日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bəuθ][sɜː(r)] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ai][baɪ] [bɑːdʒ] [tuː; tə] ['dɛtfəd] - [jɑːd] [tuː; tə] [gɪv]
This morning , both Sir Williams and I by barge to Deptford - yard to give
这 早晨 , 两个都 先生 威廉姆斯 和 我 经过 驳船 到 德普特福德 - 院子 到 给
['ɔːdərs] [ɪn] ['bɪznəsɪz] [ðeə(r)] ;
orders in businesses there ;
订单 在 企业 那里 ;

今天早上，我和威廉姆斯爵士乘驳船前往德普特福德码头，向那里的企业下达指令；

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] ['sevrəl] [ʃɪps] , ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
and called on several ships , also to give orders , and so to Woolwich ,
和 称为 在 一些 船舶 , 还 到 给 订单 , 和 所以 到 伍尔维奇 ,

并叫停了几艘船，也下达了命令，然后就到了伍尔维奇。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['fælkənərz] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [wiː; wi] ['kærid] [ɑː'selvz] ,
and there dined at Mr . Falconer's of victuals we carried ourselves ,
和 那里 用餐 在 先生 . 猎鹰者的 的 食物 我们 携带 我们自己 ,
[ænd; ənd][wʌn]['mɪstə(r)] . - ,
and one Mr . Dekins ,
和 一 先生 . - ,

我们在福尔科纳先生的餐馆里用餐，我们自己带了食物，还有一位名叫德金斯的先生，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ][mɔː'reɪnə] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [bɔːt] [sʌm; səm] [hemp] .
the father of my Morena , of whom we have lately bought some hemp .
这 父亲 的 我的 莫雷纳 , 的 谁 我们 有 最近 买 一些 麻 .

我莫雷纳的父亲，我们最近从他那里买了一些大麻。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [wiː; wi] [went] [həʊm] [ə'gen] .
That being done we went home again .
那 存在 完毕 我们 去 家 再次 .

事情办完后，我们就回家了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['wɔːtə(r)] [ə'pɒn] ['taʊə(r)] - [hɪl] ,
This morning , going to take water upon Tower - hill ,
这 早晨 , 去 到 拿 水 之上 塔 - 爬坡道 ,

今天早上，我去塔山打水，

[wiː; wi] [met] [wɪð] [θriː] - ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [lɔːd] ['mɑːnsən] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . ['mɪldˌmeɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,
we met with three sleddes standing there to carry my Lord Monson and Sir H . Mildmay and another ,
我们 遇见 和 三 - 常设 那里 到 携带 我的 主 蒙森 和 先生 H . 米尔德梅 和 其他 ,

我们遇到了三辆雪橇，它们停在那里，准备载着蒙森勋爵、H·米尔德梅爵士和另一人。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [wɪð] [rəʊps] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neks] ;
to the gallows and back again , with ropes about their necks ;
到 这 绞刑架 和 后退 再次 , 和 绳索 关于 他们的 脖子 ;

脖子上套着绳索，被押上绞刑架，然后再被押回；

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [jɪə(r)] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sentənsɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
which is to be repeated every year , this being the day of their sentencing the King .
哪个 是 到 是 重复 每一个 年 , 这 存在 这 天 的 他们的 量刑 这 国王 .

每年都要重复这一天，因为这一天是他们判处国王死刑的日子。

28th .
28th .
28th .

28日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] (['ɑːftə(r)] [maɪ] [mjuː'ziːk] ['præktɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . -) [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
This morning (after my musique practice with Mr . Berkenshaw) with my wife to the Paynter's ,
这 早晨 (后 我的 音乐 实践 和 先生 . -) 和 我的 妻子 到 这 - ,

今天早上（在我和伯肯肖先生一起练习完音乐之后），我和妻子去了佩恩特家。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] ['veri] [leɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃə(r)] ['mendɪd] ,
where we staid very late to have her picture mended ,
在哪里 我们 稳重 非常 晚的 到 有 她 图片 已修复 ,

我们在那里待到很晚，才把她的照片修好。

[wɪtʃ] [æt; ət] [lɑːst] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wel] [dʌn] ;
which at last is come to be very like her , and I think well done ;
哪个 在 最后的 是 来 到 是 非常 喜欢 她 , 和 我 思考 出色地 完毕 ;

最后变得非常像她了，我觉得做得很好；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪntər] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] [mæn] ,
but the Paynter , though a very honest man ,
但 这 佩恩特 , 尽管 一个 非常 诚实的 男人 ,

但是，佩恩特虽然是个非常诚实的人，

[aɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['sɪli] [æz; əz] [tuː; tə] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] ['ʃædəʊz] ,
I found to be very silly as to matter of skill in shadows ,
我 成立 到 是 非常 愚蠢的 作为 到 事情 的 技能 在 阴影 ,

我觉得在阴影技巧方面非常愚蠢。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ɪn] ['dɪskɔːs] , [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['æŋgri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [tɔːk] [səʊ] ['sɪmpli] .

for we were long in discourse , till I was almost angry to hear him talk so simply .

为了 我们 是 长的 在 话语 ，直到 我 曾是 几乎 生气的 到 听到 他 讲话 所以 简单地 .

因为我们谈了很久，以至于我几乎要生气了，因为他说话的方式太简单了。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [naɪt] .

So home to dinner and then to the office , and so home for all night .

所以 家 到 晚餐 和 然后 到 这 办公室 ，和 所以 家 为了 全部 夜晚 .

所以回家吃晚饭，然后去办公室，晚上就一直待在家里。

29th .

29th .

29th .

29日

[tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɔː(r)] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,

To Westminster , and at the Parliament door spoke with Mr . Coventry about business ,

到 威斯敏斯特 ，和 在 这 议会 门 辐 和 先生 . 考文垂 关于 商业 ，

前往威斯敏斯特，在议会门口与考文垂先生谈论了商务事宜。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,

and so to the Wardrobe to dinner , and thence to several places , and so home ,

和 所以 到 这 衣柜 到 晚餐 ，和 因此 到 一些 地方 ，和 所以 家 ，

于是去了衣橱餐厅吃晚饭，然后又去了几个地方，最后回家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [pen] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ruθ] [ænd; ənd] [smɪθ] , [huː] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,

where I found Mrs . Pen and Mrs . Rooth and Smith , who played at cards with my wife ,

在哪里 我 成立 太太 . 笔 和 太太 . 鲁斯 和 史密斯 ，WHO 玩 在 牌 和 我的 妻子 ，

我在那里遇到了彭太太、鲁斯太太和史密斯，他们和我妻子一起玩牌。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pʊlɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

and I did give them a barrel of oysters , and had a pullet to supper for them ,

和 我 做过 给 他们 一个 桶 的 牡蛎 ，和 有 一个 小母鸡 到 晚餐 为了 他们 ，

我确实送给他们一桶牡蛎，还为他们准备了一只小母鸡做晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['teɪb(ə)l] ,

and when it was ready to come to table ,

和 什么时候 它 曾是 准备好 到 来 到 桌子 ，

当它准备好上桌时，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [gɜːl] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['mænəz] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

the foolish girl had not the manners to stay and sup with me ,

这 愚蠢 女孩 有 不是 这 礼仪 到 停留 和 上 和 我 ，

那个愚蠢的女孩连留下来和我一起吃晚饭的礼貌都没有。

[bʌt; bət] [went] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [dɪd][veks][ˌem 'iː] ['kruːəli] .
but went away , which did vex me cruelly .
但 去 离开 , 哪个 做过 烦恼 我 残酷地 .

但他却离开了，这让我非常恼火。

[səʊ][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [mjuː'ziːk]
So I saw her home , and then to supper , and so to musique
所以 我 锯 她 家 , 和 然后 到 晚餐 , 和 所以 到 音乐
['præktɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
practice , and to bed .
实践 , 和 到 床 .

于是我送她回家，然后去吃晚饭，然后去练习音乐，最后去睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[fɑːst] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːðə] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] .
Fast - day for the murthering of the late King .
快速地 - 天 为了 这 谋杀 的 这 晚的 国王 .

为纪念已故国王遇刺而举行的斋戒日。

[ai] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] [ə'pɒn] ['deɪvɪdz] [wɜːdz] ,
I went to church , and Mr . Mills made a good sermon upon David's words ,
我 去 到 教会 , 和 先生 . 米尔斯 制成 一个 好的 讲道 之上 大卫的 字 ,

我去教堂了，米尔斯先生就大卫的话做了一篇精彩的布道。

" [huː] [kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːdz] - [ænd; ənd][biː; bi] ['gɪltləs] ?
" Who can lay his hands upon the Lord's Anoynted and be guiltless ?
" WHO 能 躺 他的 双手 之上 这 主场 - 和 是 无罪 ?

"谁能对主的受膏者下手而无罪呢？"

" [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
" So home and to dinner , and employed all the afternoon in my chamber ,
" 所以 家 和 到 晚餐 , 和 受雇 全部 这 下午 在 我的 房间 ,

于是我回家吃了晚饭，整个下午都待在房间里。

['setɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [tuː; tə] [raɪts] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] ,
setting things and papers to rights , which pleased me very well ,
环境 事物 和 文件 到 权利 , 哪个 高兴 我 非常 出色地 ,

把事情和文件整理妥当，我非常满意。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['maɪndɪŋ]
and I think I shall begin to take pleasure in being at home and minding
和 我 思考 我 将 开始 到 拿 乐趣 在 存在 在 家 和 介意
[maɪ] ['bɪznəs] .
my business .
我的 商业 .

我想我会开始享受待在家里、做自己事情的乐趣。

[ai] [preɪ] [gɒd] [ai] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [ˌðeər'ɒv] .
I pray God I may , for I find a great need thereof .
我 祈祷 上帝 我 可能 , 为了 我 寻找 一个 伟大的 需要 其中 .

我向上帝祈求，但我非常需要它。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
At night to supper and to bed .
在 夜晚 到 晚餐 和 到 床 .

晚上吃晚饭，然后睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [mjuː'ziːk] ['præktɪs] , [ɪn] [maɪ] ['selə(r)] , ['ɔːdərɪŋ] [sʌm; səm] - [ˌðeər'ɪn] ,
All the morning , after musique practice , in my cellar , ordering some alteracons therein ,
全部 这 早晨 , 后 音乐 实践 , 在 我的 地窖 , 订购 一些 - 其中 ,

整个上午，在音乐练习结束后，我都在我的地窖里，忙着准备一些祭坛画。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [njuː] [dɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .
being much pleased with my new door into the back yard .
存在 很多 高兴 和 我的 新的 门 进入 这 后退 院子 .

我对通往后院的新门非常满意。

[səʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] ['bɪznəs] .
So to dinner , and all the afternoon thinking upon business .
所以 到 晚餐 , 和 全部 这 下午 思维 之上 商业 .

于是，我们去吃了晚饭，整个下午都在思考生意上的事。

[ai] [dɪd] [baɪ] [naɪt] [set] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [wel] ,
I did by night set many things in order , which pleased me well ,
我 做过 经过 夜晚 放 许多 事物 在 命令 , 哪个 高兴 我 出色地 ,

我夜里把很多事情都安排妥当了，这让我很满意。

[ænd; ənd] [pʊts] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['maɪndɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and puts me upon a resolution of keeping within doors and minding my business and the business of the office ,
和 放置 我 之上 一个 解决 的 保持 之内 门 和 介意 我的 商业 和 这 商业 的 这 办公室 ,

并让我下定决心待在室内，专心处理自己的事务和办公室的事务。

[wɪtʃ] [ai] [preɪ] [gɒd] [ai] [meɪ] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] .
which I pray God I may put in practice .
哪个 我 祈祷 上帝 我 可能 放 在 实践 .

我祈求上帝让我能将这些付诸实践。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [bed] .
At night to bed .
在 夜晚 到 床 .

晚上睡觉。

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['februəri] - - -
FEBRUARY 1661 - 1962
二月 - - -

1661年2月-1962年

['februəri] 1st .
February 1st .
二月 1st .

2月1日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [tɪl] - [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ;
This morning within till 11 o'clock , and then with Commissioner Pett to the office ;
这 早晨 之内 直到 - 点钟 , 和 然后 和 专员 佩特 到 这 办公室 ;

今天上午 11 点之前，我和佩特专员一起去办公室；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
and he staid there writing ,
和 他 稳重 那里 写作 ,

他站在那里写作，

[waɪl] [ai] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
while I and Sir W . Pen walked in the garden talking about his business
尽管 我 和 先生 W . 笔 步行 在 这 花园 说 关于 他的 商业
[ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ;
of putting his son to Cambridge ;
的 推杆 他的 儿子 到 剑桥 ;

我和 W·彭爵士在花园里散步，谈论着他送儿子去剑桥大学读书的事；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [end] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . - ,
and to that end I intend to write to - night to Dr . Fairebrother ,
和 到 那 结尾 我 打算 到 写 到 - 夜晚 到 博士 . - ,

为此，我打算今晚给费尔布拉泽博士写信。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ɒv; əv] [ˌmægdə'lini] .
to give me an account of Mr . Burton of Magdalene .
到 给 我 一个 帐户 的 先生 . 伯顿 的 抹大拉的玛格达琳 .

请他向我汇报一下玛格达琳的伯顿先生的情况。

[ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɛt] [tuː; tə] [ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] ['veri] [wel] ,
Thence with Mr . Pett to the Paynter's ; and he likes our pictures very well ,
因此 和 先生 . 佩特 到 这 - ; 和 他 点赞 我们的 图片 非常 出色地 ,

然后他和佩特先生去了佩恩特家；他很喜欢我们的画作。

[ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [ai] .
and so do I .
和 所以 做 我 .

我也是。

[ðens]
Thence
因此

因此

[hiː; hi]
he
他

他

[ænd; ənd] [ai]
and I
和 我

我

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kɪs]
to the Countess of Sandwich , to lead him to her to kiss
到 这 伯爵夫人 的 三明治 , 到 带领 他 到 她 到 吻
[hɜː(r); hə(r)] [hændz] :
her hands :
她 双手 :

去见桑威治伯爵夫人，引领他到她面前，亲吻她的手：

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and dined with her ,
和 用餐 和 她 ,

并与她共进晚餐。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [njuːz] ([wɪtʃ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ]) [ðæt]
and told her the news (which Sir W . Pen told me to - day) that
和 讲述 她 这 消息 (哪个 先生 W . 笔 讲述 我 到 - 天) 那
[ɪk'spres] [ɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] [wɪð] ['lɛtəz] ,
express is come from my Lord with letters ,
表达 是 来 从 我的 主 和 信件 ,

然后告诉她（W·彭爵士今天告诉我的），大人派快马带着信件过来了。

[ðæt] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [ænd; ənd] ['tempɪst] [ðə; ði] [məʊl] [ɒv; əv] [ɪz] ['brəʊkən] [daʊn] ,
that by a great storm and tempest the mole of Argier is broken down ,
那 经过 一个 伟大的 风暴 和 暴风雨 这 痣 的 阿吉尔 是 破碎的 向下 ,

一场巨大的风暴摧毁了阿尔及尔的防波堤。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɪps] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊl] .
and many of their ships sunk into the mole .
和 许多 的 他们的 船舶 沉没 进入 这 痣 .

他们的许多船只都沉入了防波堤中。

[səʊ] [ðæt] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [hæθ] [naʊ] [endid] [ðæt] [ʌn'lʌki] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]
So that God Almighty hath now ended that unlucky business for us ; which is very
所以 那 上帝 全能者 有 现在 结束 那 倒霉 商业 为了 我们 ; 哪个 是 非常
[gʊd] [njuːz] .
good news .
好的 消息 .

所以，全能的上帝已经为我们结束了那件不幸的事；这真是个好消息。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [həʊm] ,
After dinner to the office , where we staid late , and so I home ,
后 晚餐 到 这 办公室 , 在哪里 我们 稳重 晚的 , 和 所以 我 家 ,

晚饭后去了办公室，我们一直待到很晚，然后我才回家。

[ænd; ənd] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . - ,
and late writing letters to my father and Dr . Fairebrother ,
和 晚的 写作 信件 到 我的 父亲 和 博士 . - ,

后来又给父亲和费尔布拉泽医生写了信，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æŋgri] ['letə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and an angry letter to my brother John for not writing to me ,
和 一个 生气的 信 到 我的 兄弟 约翰 为了 不是 写作 到 我 ,
[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

然后我给哥哥约翰写了一封生气的信，责怪他没有给我写信，之后我就去睡觉了。

2nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
2nd (Lord's day) .
2nd (主场 天) .

第二（主日）。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
To church in the morning , and then home and dined with my wife ,
到 教会 在 这 早晨 , 和 然后 家 和 用餐 和 我的 妻子 ,

早上去教堂，然后回家和妻子一起吃饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] ,
and so both of us to church again ,
和 所以 两个都 的 我们 到 教会 再次 ,

于是我们俩又去了教堂。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɒksfəd] [mæn] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['sɜːmən] [ə'pɒn] "
where we had an Oxford man give us a most impertinent sermon upon "
在哪里 我们 有 一个 牛津 男人 给 我们 一个 最多 无礼 讲道 之上 "
[kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [bred] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
Cast your bread upon the waters ,
投掷 你的 面包 之上 这 水 ,

当时，一位牛津人给我们做了一场极其无礼的布道，主题是“把你的面包撒在水面上”。

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [riːd] , ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
So home to read , supper , and to prayers , and then to bed .
所以 家 到 读 , 晚餐 , 和 到 祈祷 , 和 然后 到 床 .

回家后读书、吃晚饭、祈祷，然后睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

['ɑːftə(r)] [mjuː'ziːk] ['præktɪs] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After musique practice I went to the office ,
后 音乐 实践 我 去 到 这 办公室 ,

音乐练习结束后，我去了办公室。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [sɜː(r)] ['wɪljəmz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
and there with the two Sir Williams all the morning about business ,
和 那里 和 这 二 先生 威廉姆斯 全部 这 早晨 关于 商业 ,

整个上午，我都和两位威廉爵士谈论公事。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [ai] [daind] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [wɪð] ['meni] [frendz] [mɔː(r)] ,
and at noon I dined with Sir W . Batten with many friends more ,
和 在 中午 我 用餐 和 先生 W . 板条 和 许多 朋友们 更多的 ,

中午时分，我与W·巴顿爵士和许多其他朋友共进晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [θɜːd]
it being his wedding - day , and among other froliques , it being their third
它 存在 他的 婚礼 - 天 , 和 之中 其他 froliques , 它 存在 他们的 第三
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

那天是他的结婚纪念日，而且，除了其他一些喜庆的事情之外，这也是他们结婚三周年纪念日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [paɪ] , [weər'ɒv] [ðə; ði]['mɪd(ə)lˌməʊst][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][æn; ən] - [fɔːm] ,
they had three pyes , whereof the middlemost was made of an ovall form ,
他们 有 三 派斯 , 其中 这 中间 曾是 制成 的 一个 - 形式 ,

他们有三个馅饼，其中中间那个是椭圆形的。

[ɪn][æn; ən] - [həʊl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , [wɪtʃ] [meɪd] [mʌtʃ] [mɜːθ] ,
in an ovall hole within the other two , which made much mirth ,
在 一个 - 洞 之内 这 其他 二 , 哪个 制成 很多 欢笑 ,

在另外两个洞中间的椭圆形洞里，它引起了大家的哄堂大笑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [piːs] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][rest] ,
and was called the middle piece ; and above all the rest ,
和 曾是 称为 这 中间 片 ; 和 多于 全部 这 休息 ,

并被称为中间部分；而且，在所有部分之上，

[wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ai]
we had great striving to steal a spoonefull out of it ; and I
我们 有 伟大的 努力 到 偷 一个 一勺 出去 的 它 ； 和 我
[rɪ'membə(r)]['mɪsɪz] . [mɪlz] ,
remember Mrs . Mills ,
记住 太太 . 米尔斯 ，

我们费尽心思才从中偷到一勺；我还记得米尔斯太太，

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [waɪf] , [dɪd] [stiːl] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ;
the minister's wife , did steal one for me and did give it me ;
这 部长 妻子 ， 做过 偷 一 为了 我 和 做过 给 它 我 ；

牧师的妻子偷了一个给我；

[ænd; ənd][tuː; tə][end] [ɔːl] , ['mɪsɪz] . - [dɪd] [fɪl] [ðə; ði] [paɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪt] [waɪn] ,
and to end all , Mrs . Shippman did fill the pye full of white wine ,
和 到 结尾 全部 ， 太太 . - 做过 充满 这 派 满的 的 白色的 葡萄酒 ，

最后，希普曼太太把馅饼装满了白葡萄酒。

[ˌaɪ 'tiː] ['həʊldɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
it holding at least a pint and a half ,
它 保持 在 至少 一个 品脱 和 一个 一半 ，

它至少能装一品脱半，

[ænd; ənd][dɪd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ,
and did drink it off for a health to Sir William and my Lady ,
和 做过 喝 它 离开 为了 一个 健康 到 先生 威廉 和 我的 女士 ，

然后我举杯祝愿威廉爵士和夫人身体健康。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [drɑːft] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] [ə; eɪ]['wʊmən] [drɪŋk] [ɪn][maɪ][laɪf] .
it being the greatest draft that ever I did see a woman drink in my life .
它 存在 这 最 草稿 那 曾经 我 做过 看 一个 女士 喝 在 我的 生活 .

那是我这辈子见过的女人喝过的最棒的啤酒。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [daind] [keɪm] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
Before we had dined came Sir G . Carteret ,
前 我们 有 用餐 来了 先生 G . 卡特雷特 ，

晚餐前，G·卡特雷特爵士来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [ðeə(r)] [tɪl] [naɪt] ,
and we went all three to the office and did business there till night ,
和 我们 去 全部 三 到 这 办公室 和 做过 商业 那里 直到 夜晚 ，

于是我们三个去了办公室，在那里一直谈生意到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ə'gen] ,
and then to Sir W . Batten again ,
和 然后 到 先生 W . 板条 再次 ，

然后又给W·巴顿爵士说：

[ænd; ənd][ai] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlˌwɪmɪn] [tuː; tə]
and I went along with my lady and the rest of the gentlewomen to
和 我 去 沿着 和 我的 女士 和 这 休息 的 这 淑女们 到
['meɪdʒə(r)] [hoʊmzɪz] ,
Major Holmes's ,
主要的 福尔摩斯的 ，

于是，我和我的夫人以及其他女士一起去了福尔摩斯少校家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['eksələnt] ['klɔɪstər] ,
and there we had a fine supper , among others , excellent lobsters ,
和 那里 我们 有 一个 美好的 晚餐 ， 之中 其他的 ， 出色的 龙虾 ，

我们在那里享用了一顿丰盛的晚餐，其中包括非常美味的龙虾。

[wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [i:t] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .
which I never eat at this time of the year before .
哪个 我 绝不 吃 在 这 时间 的 这 年 前 .
往年这个时候我从来不吃这种食物。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][bæθ.bɑ:θ] [gʊd] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] .
The Major bath good lodgings at the Trinity House .
这 主要的 洗澡 好的 住宿 在 这 三位一体 房子 .
少校在三一楼有很好的住宿条件。

[hɪə(r)][wi:; wi] [steɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [həʊm] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
Here we staid , and at last home , and , being in my chamber ,
这里 我们 稳重 , 和 在 最后的 家 , 和 , 存在 在 我的 房间 ,
我们就住在这里，终于回到了家，而我，就在我的房间里，

[wi:; wi][du:; də][hɪə(r)] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] [mɜ:θ] [æt; ət][sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['bætənz] ,
we do hear great noise of mirth at Sir William Batten's ,
我们 做 听到 伟大的 噪音 的 欢笑 在 先生 威廉 巴顿的 ,
我们听到威廉·巴顿爵士家传来阵阵欢笑声。

['teərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪbbænd] [frɒm; frəm][maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɪm] . — [[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]
tearing the ribbands from my Lady and him . — [As if they were a
撕裂 这 丝带 从 我的 女士 和 他 . — [作为 如果 他们 是 一个
['nju:li] - ['mærid]
newly - married
新 - 已婚
撕下我夫人和他身上的丝带。——（仿佛他们是一对新婚夫妇）

['kʌp(ə)l] .] — [səʊ][ai][tu:; tə][bed] .
couple .] — So I to bed .
夫妻 .] — 所以 我 到 床 .
夫妻俩。——所以我上床睡觉了。

4th .
4th .
4th .
第四。

[tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʊl] [tɜ:m] .
To Westminster Hall , where it was full term .
到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 它 曾是 满的 学期 .
前往威斯敏斯特大厅，那里正值学期结束。

[hɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] [kru:z] ,
Here all the morning , and at noon to my Lord Crew's ,
这里 全部 这 早晨 , 和 在 中午 到 我的 主 船员 ,
我整个上午都在这里，中午去克鲁大人那里。

[weə(r)] [wʌn]['mɪstə(r)] . ['temptə(r)] ([æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [hi:; hi]
where one Mr . Tempter (an ingenious man and a person of honour he
在哪里 一 先生 . 诱惑者 (一个 巧妙 男人 和 一个 人 的 荣誉 他
[si:m] [tu:; tə][bi:; bi]) [daind] ;
seems to be) dined ;
似乎 到 是) 用餐 ;
坦普特先生（他似乎是一位才华横溢且正直的人）曾在此用餐；

[ænd; ənd] , ['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['sɜ:pənts] ,
and , discoursing of the nature of serpents ,
和 , 论述 的 这 自然 的 蛇 ,
并论述了蛇的本性，

[hiː; hi][təʊld][juː 'es][sʌm; səm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] [duː; də] [grəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪgnəs] ,
he told us some that in the waste places of Lancashire do grow to a great bigness ,
他 讲述 我们 一些 那 在 这 浪费 地方 的 兰开夏郡 做 生长 到 一个 伟大的 大 ,

他告诉我们，兰开夏郡的一些荒地里，有些植物确实长得非常巨大。

[ænd; ənd] [ðæt] [duː; də] [fiːd] [ə'pɒn] [lɑːk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ðʌs] :
and that do feed upon larks , which they take thus :
和 那 做 喂养 之上 云雀 , 哪个 他们 拿 因此 :

它们以云雀为食，捕食方式如下：

[ðeɪ] [əb'zɜːv] [wen] [ðə; ði] [lɑːk] [ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ,
They observe when the lark is soared to the highest ,
他们 观察 什么时候 这 云雀 是 飙升 到 这 最高 ,

他们观察云雀何时飞到最高处，

[ænd; ənd][duː; də] [krɔːl] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [ˌʌndə'niːθ] [ðem; ðəm] ;
and do crawl till they come to be just underneath them ;
和 做 爬行 直到 他们 来 到 是 只是 下 他们 ;

然后爬到他们正下方；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [pleɪs] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ['ʌpəməʊst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz] [ɪz] [kən'siːvd] ,
and there they place themselves with their mouths uppermost , and there , as is conceived ,
和 那里 他们 地方 他们自己 和 他们的 嘴 最上层 , 和 那里 , 作为 是 构思 ,

于是他们就那样站着，嘴巴朝上，而且，正如人们所设想的那样，

[ðeɪ] [duː; də][ɪ'dʒekt] [pɔɪzən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] ;
they do eject poyson up to the bird ;
他们 做 喷射 泊松 向上 到 这 鸟 ;

它们会向鸟类喷射毒素；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd][duː; də] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ɪts] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
for the bird do suddenly come down again in its course of a circle ,
为了 这 鸟 做 突然 来 向下 再次 在 它是 课程 的 一个 圆圈 ,

因为鸟儿会在盘旋的途中突然再次降落，

[ænd; ənd] [fɔːls] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .
and falls directly into the mouth of the serpent ; which is very strange .
和 瀑布 直接地 进入 这 嘴 的 这 蛇 ; 哪个 是 非常 奇怪的 .

然后直接落入了蛇的嘴里；这非常奇怪。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ(r)] ; [ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'ræntʃələ] ,
He is a great traveller ; and , speaking of the tarantula ,
他 是 一个 伟大的 游客 ; 和 , 请讲 的 这 狼蛛 ,

他是一位伟大的旅行家；说到狼蛛，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [lɒŋ] ([ə'baʊt] [wɪtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['bɪzi]) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['fiːldz] ['evri] [weə(r)] ,
he says that all the harvest long (about which times they are most busy) there are fidlers go up and down the fields every where ,
他 说道 那 全部 这 收成 长的 (关于 哪个 时代 他们 是 最多 忙碌的) 那里 是 小提琴手 去 向上 和 向下 这 字段 每一个 在哪里 ,

他说，在整个收获季节（也就是他们最忙碌的时候），到处都有牧羊人在田野里来回走动。

[ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['haɪəd][baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stʌŋ] .
in expectation of being hired by those that are stung .
在 期待 的 存在 雇用 经过 那些 那 是 被蜇了 .

期望被那些遭受打击的人雇用。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
Thence to the office , where late , and so to my chamber and then to
因此 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 所以 到 我的 房间 和 然后 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

然后去了办公室，一直待到很晚，之后回到我的房间，然后上床睡觉。

[maɪ][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
my mind a little troubled how to put things in order to my advantage in the
我的 头脑 一个 小的 麻烦 如何 到 放 事物 在 命令 到 我的 优势 在 这
['ɒfɪs] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːks] ['ɔːdərs] ['leɪtli] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
office in readiness to the Duke's orders lately sent to us ,
办公室 在 准备就绪 到 这 公爵的 订单 最近 发送 到 我们 ,

我有些心烦意乱，不知道该如何安排好办公室里的事情，才能更好地执行公爵最近下达的命令，这对我很有利。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [triːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
and of which we are to treat at the office to - morrow morning .
和 的 哪个 我们 是 到 对待 在 这 办公室 到 - 明天 早晨 .

我们将于明天上午在办公室处理此事。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
This afternoon , going into the office ,
这 下午 , 去 进入 这 办公室 ,

今天下午，我去办公室的时候，

[wʌn] [met] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dɪd] [sɜːv] [ə; eɪ] [sə'piːnə] [ə'pɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [fiːld] ,
one met me and did serve a subpoena upon me for one Field ,
一 遇见 我 和 做过 服务 一个 传票 之上 我 为了 一 场地 ,

有人来找我，并向我送达了关于菲尔德的传票。

[huːm] [wiː; wi][dɪd] [kə'mɪt] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪl] [wɜːdz] [hiː; hi][dɪd]
whom we did commit to prison the other day for some ill words he did
谁 我们 做过 犯罪 到 监狱 这 其他 天 为了 一些 患病的 字 他 做过
[gɪv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
give the office .
给 这 办公室 .

前几天，我们把他送进了监狱，因为他对办公室说了些难听的话。

[ðə; ði] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['skaʊə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The like he had for others , but we shall scour him for it .
这 喜欢 他 有 为了 其他的 , 但 我们 将 冲刷 他 为了 它 .

他对待别人就像对待其他人一样，但我们会彻查他，找出原因。

5th .
5th .
5th .

第五。

['ɜːli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Early at the office .
早期的 在 这 办公室 .

早早到办公室。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
Sir G . Carteret ,
先生 G . 卡特雷特 ,

G·卡特雷特爵士

[ðə; ði] [tuː] [sɜː(r)] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][maɪ'self][ɔːl] [ə'ləʊn] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
the two Sir Williams and myself all alone reading of the Duke's institutions
这 二 先生 威廉姆斯 和 我 全部 独自的 阅读 的 这 公爵的 机构

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
for the settlement of our office ,
为了 这 沉降 的 我们的 办公室 ,

只有我和两位威廉姆斯爵士在阅读公爵关于我们办公室运作的规章制度。

[weər'ɒv] [wiː; wi] [riːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['djuːtiz] ,
whereof we read as much as concerns our own duties ,
其中 我们 读 作为 很多 作为 担忧 我们的 自己的 职责 ,

其中，我们只阅读与我们自身职责相关的部分。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
and left the other officers for another time .
和 左边 这 其他 警官 为了 其他 时间 .

把其他警官留待以后再处理。

[ai][dɪd] [muːv] ['sevrəl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][dɪd] [iːz] [maɪ][maɪnd] .
I did move several things for my purpose , and did ease my mind .
我 做过 移动 一些 事物 为了 我的 目的 , 和 做过 舒适 我的 头脑 .

我为了达到目的搬动了一些东西，也因此安心了不少。

[æt; ət] [nuːn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi]
At noon Sir W . Pen dined with me , and after dinner he
在 中午 先生 W . 笔 用餐 和 我 , 和 后 晚餐 他

中午，W·彭爵士与我共进晚餐，晚餐后他

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
and I and my wife to the Theatre , and went in ,
和 我 和 我的 妻子 到 这 剧院 , 和 去 在 ,

我和妻子去了剧院，然后进去了。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] ['ɜːli] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] ,
but being very early we went out again to the next door ,
但 存在 非常 早期的 我们 去 出去 再次 到 这 下一个 门 ,

但由于时间还早，我们又去了隔壁家。

[ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm] ['renɪʃ] [waɪn][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ,
and drank some Rhenish wine and sugar , and so to the House again ,
和 喝 一些 莱茵河 葡萄酒 和 糖 , 和 所以 到 这 房子 再次 ,

然后喝了些莱茵葡萄酒和糖，接着又回到了议会大厦。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ruːl] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] " ['veri] [wel] [dʌn] .
and there saw " Rule a Wife and have a Wife " very well done .
和 那里 锯 " 规则 一个 妻子 和 有 一个 妻子 " 非常 出色地 完毕 .

在那里我看到了《统治妻子并拥有妻子》，拍得非常好。

[ænd; ənd][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ai][dɪd] [lʊk] [lɒŋ] [ə'pɒn][maɪ]['leɪdi] ['kæsəlˌmeɪn] , [huː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
And here also I did look long upon my Lady Castlemaine , who , notwithstanding
和 这里 还 我 做过 看 长的 之上 我的 女士 卡斯尔梅恩 , WHO , 虽然

[hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['sɪknəs] ,
her late sickness ,
她 晚的 疾病 ,

在这里，我也久久地凝视着卡斯尔梅恩夫人，尽管她最近身体不好，

[kən'tɪnjuːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] .
continues a great beauty .
继续 一个 伟大的 美丽 .

依然美丽动人。

[həʊm] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [hɪm] ,
Home and supped with Sir W . Pen and played at cards with him ,
家 和 喝 和 先生 W . 笔 和 玩 在 牌 和 他 ,

回家后与W·彭爵士共进晚餐，并和他一起玩牌。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['kætəˌplæz(ə)m] [tuː; tə] [maɪ] . . . .
and so home and to bed , putting some cataplasm to my . . . .
和 所以 家 和 到 床 , 推杆 一些 糊剂 到 我的 . . . .

于是我回到家，上床睡觉，把一些纸巾贴在我的……

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swel] [ə'gen] .
which begins to swell again .
哪个 开始 到 膨胀 再次 .

它又开始肿胀起来。

6th .
6th .
6th .

第六。

[æt; ət] [maɪ] [mjuː'ziːk] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] ['ɪntuː] [maɪ] ['selə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['wɜːkmən] ,
At my musique practice , and so into my cellar to my workmen ,
在 我的 音乐 实践 , 和 所以 进入 我的 地窖 到 我的 工人 ,

在我的音乐练习中，然后进入我的地下室与我的工人们在一起，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] - [ðeə(r)] .
and I am very much pleased with my alteracon there .
和 我 是 非常 很多 高兴 和 我的 - 那里 .

我对那里的改造机器人非常满意。

[ə'baʊt] [nuːn] ['kʌmz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'njuːəti] ,
About noon comes my uncle Thomas to me to ask for his annuity ,
关于 中午 来 我的 叔叔 托马斯 到 我 到 问 为了 他的 年金 ,

大约中午时分，我的叔叔托马斯来找我，要领取他的年金。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [tel] [hɪm] [maɪ] [maɪnd] ['friːli] .
and I did tell him my mind freely .
和 我 做过 告诉 他 我的 头脑 自由 .

我确实坦诚地告诉了他我的想法。

[wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [haɪ] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [end] [ɔːl] [ɪn] [piːs] ,
We had some high words , but I was willing to end all in peace ,
我们 有 一些 高的 字 , 但 我 曾是 愿意的 到 结尾 全部 在 和平 ,

我们之间有过一些激烈的言辞，但我愿意和平结束这一切。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [meɪd] [hɪm] - [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and so I made him ' dine with me ,
和 所以 我 制成 他 - 用餐 和 我 ,

于是我请他和我一起吃饭。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [həʊps] [tuː; tə] [wɜːk] [maɪ] [end] [ə'pɒn] [hɪm] .
and I have hopes to work my end upon him .
和 我 有 希望 到 工作 我的 结尾 之上 他 .

我希望能够对他下手。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [trɪmd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dinner the barber trimmed me , and so to the office ,
后 晚餐 这 理发师 修剪过的 我 , 和 所以 到 这 办公室 ,

晚饭后，理发师给我修剪了头发，然后我就去上班了。

[weə(r)] [ai] [duː; də] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zækt] [ɪn] [maɪ] ['djuːti] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
where I do begin to be exact in my duty there and exacting my privileges ,
在哪里 我 做 开始 到 是 精确的 在 我的 责任 那里 和 严格 我的 特权 ,

在那里，我开始严格履行我的职责，并行使我的特权。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and shall continue to do so .
和 将 继续 到 做 所以 .

并将继续这样做。

[nʌn] [bʌt; bət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]
None but Sir W . Batten and me here to - night , and so we
没有任何 但 先生 W . 板条 和 我 这里 到 - 夜晚 , 和 所以 我们
[brəʊk] [ʌp] ['ɜːli] ,
broke up early ,
打破 向上 早期的 ,

今晚这里只有我和W·巴顿爵士两个人，所以我们早早就散了。

[ænd; ənd][ai] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and I home and to my chamber to put things in order , and so to
和 我 家 和 到 我的 房间 到 放 事物 在 命令 , 和 所以 到
[bed] .
bed .
床 .

然后我回到家，回到房间整理东西，就上床睡觉了。

[maɪ] ['swelɪŋ] [ai] [θɪŋk] [duː; də] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] .
My swelling I think do begin to go away again .
我的 肿胀 我 思考 做 开始 到 去 离开 再次 .

我觉得我的肿胀又开始消退了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['wɜːkmən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Among my workmen this morning .
之中 我的 工人 这 早晨 .

今天早上我的工人们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)] [pet] (['lændɪŋ] [maɪ][waɪf]
By and by by water to Westminster with Commissioner Pett (landing my wife
经过 和 经过 经过 水 到 威斯敏斯特 和 专员 佩特 (降落 我的 妻子
[æt; ət] [blæk] ['fraɪəz]) [weə(r)] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][daɪ]
at Black Friars) where I hear the prisoners in the Tower that are to die
在 黑色的 修士们) 在哪里 我 听到 这 囚犯 在 这 塔 那 是 到 死
[ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] - [haʊs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
are come to the Parliament - house this morning .
是 来 到 这 议会 - 房子 这 早晨 .

我随后乘船前往威斯敏斯特，与佩特专员同行（我的妻子在黑衣修士码头下船），在那里我听说，今天早上，伦敦塔中即将被处死的囚犯们被送往议会大厦。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ]['leɪdi] ; [weə(r)] [ə; eɪ] - [kæt] , ['pærət] ,
To the Wardrobe to dinner with my Lady ; where a civitt cat , parrot ,
到 这 衣柜 到 晚餐 和 我的 女士 ; 在哪里 一个 - 猫 , 鹦鹉 ,

去衣橱和夫人共进晚餐；那里有一只市民猫，一只鹦鹉，

[eɪps] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [baɪ] ['kæptɪn] [hɪl] ,
apes , and many other things are come from my Lord by Captain Hill ,
猿猴 , 和 许多 其他 事物 是 来 从 我的 主 经过 队长 爬坡道 ,

猿猴以及许多其他事物都是希尔船长从我的主那里传来的。

[huː] [daind] [wɪð] [maɪ]['leɪdi] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .
who dined with my Lady with us to - day .
WHO 用餐 和 我的 女士 和 我们 到 - 天 .

今天和夫人一起用餐的人。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] .
Thence to the Paynter's , and am well pleased with our pictures .
因此 到 这 - ， 和 是 出色地 高兴 和 我们的 图片 .

然后去了佩恩特家，我对我们的照片非常满意。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [dʒɔɪnɚz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['tʃɪmni] - [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
So by coach home , where I found the joyners putting up my chimney - piece in the dining - room ,
所以 经过 教练 家 ， 在哪里 我 成立 这 乔伊纳斯 推杆 向上 我的 烟囱 - 片 在 这 用餐 - 房间 ，

于是我乘长途汽车回家，发现木工们正在餐厅里安装壁炉架。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] ,
which pleases me well ,
哪个 请 我 出色地 ，

我对此非常满意。

['əʊnli][ðə; ði] [freɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [səʊ] ['mæsi] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
only the frame for a picture they have made so massy and heavy that I cannot tell what to do with it .
仅有的 这 框架 为了 一个 图片 他们 有 制成 所以 大 和 重的 那 我 不能 告诉 什么 到 做 和 它 .

他们只做了一个画框，又大又重，我不知道该怎么处理它。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [maɪ][ʃiː; ʃi]['kʌz(ə)n]['pɔːtə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ([ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]) [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mɪstə(r)] . [hɑːt] ,
This evening came my she cozen Porter to see us (the first time that we had seen her since we came to this end of the town) and after her Mr . Hart ,
这 晚上 来了 我的 她 可赞 搬运工 到 看 我们 (这 第一的 时间 那 我们 有 已见 她 自从 我们 来了 到 这 结尾 的 这 镇) 和 后 她 先生 . 哈特 ，

今晚，我的女伴波特来看我们（自从我们搬到镇子这头以来，这是我们第一次见到她），之后是哈特先生。

[huː] [bəuθ] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] [ænd; ənd][səʊ] [went] [ə'weɪ] .
who both staid with us a pretty while and so went away .
WHO 两个都 稳重 和 我们 一个 漂亮的 尽管 和 所以 去 离开 .

他们俩和我们待了相当长一段时间，然后就离开了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] [wɒt] [ai][duː; də] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
By and by , hearing that Mr . Turner was much troubled at what I do in the office ,
经过 和 经过 ， 听力 那 先生 . 车工 曾是 很多 麻烦 在 什么 我 做 在 这 办公室 ，

不久后，我听说特纳先生对我在办公室里的工作非常不满，

[ænd; ənd][duː; də] [gɪv] [ɪl] [wɜːdz] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
and do give ill words to Sir W . Pen and others of me ,
和 做 给 患病的 字 到 先生 W . 笔 和 其他的 的 我 ，

请向W·彭爵士和其他人诋毁我，

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][səʊ] [went] [tuː; tə][bed] ;
I am much troubled in my mind , and so went to bed ;
我 是 很多 麻烦 在 我的 头脑 ， 和 所以 去 到 床 ；

我心事重重，于是上床睡觉了。

[nɒt] [ðæt] [ai][fɪə(r)][hɪm][æt; ət][ɔːl] ,
not that I fear him at all ,
不是 那 我 害怕 他 在 全部 ,

我一点也不怕他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['æptnəs] [ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [æt; ət]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [krɔːsɪz]
but the natural aptness I have to be troubled at any thing that crosses
但 这 自然的 恰当性 我 有 到 是 麻烦 在 任何 事物 那 十字架
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

但我天生就容易对任何与我有关的事物感到不安。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [k'ɒliəz] ,
All the morning in the cellar with the colliers ,
全部 这 早晨 在 这 地窖 和 这 煤矿 ,

整个上午都和煤矿工人们待在地窖里,

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][kəuls] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kəʊl] [həʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [wʌn] , [wɪtʃ] [kɒst][ˌem 'iː] 8s
removing the coles out of the old cole hole into the new one , which cost me 8s
移除 这 科尔斯 出去 的 这 老的 油菜 洞 进入 这 新的 一 , 哪个 成本 我 8s
.
.
.

把旧洞里的冷汤取出来放到新洞里，花了8先令。

[ðə; ði] ['duːɪŋ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['selə(r)][ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [meɪd] [kliːn] , [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [pliːz] [ˌem 'iː]
the doing ; but now the cellar is done and made clean , it do please me
这 正在做 ; 但 现在 这 地窖 是 完毕 和 制成 干净的 , 它 做 请 我
[ɪk'siːdɪŋli] ,
exceedingly ,
非常 ,

这项工作已经完成；但现在地窖已经清理干净了，我非常高兴。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [jet] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
as much as any thing that was ever yet done to my house .
作为 很多 作为 任何 事物 那 曾是 曾经 然而 完毕 到 我的 房子 .

比我家以前做过的任何事情都更糟糕。

[ai] [preɪ] [gɒd] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['setɪŋ] [maɪ][maɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I pray God keep me from setting my mind too much upon it .
我 祈祷 上帝 保持 我 从 环境 我的 头脑 也 很多 之上 它 .

我祈求上帝让我不要太在意这件事。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [k'ɒliəz] ['hævɪŋ] [dʌn] [ai] [went] [ʌp][tuː; tə]['dɪnə(r)] ([maɪ][waɪf] ['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n]
About 3 o'clock the colliers having done I went up to dinner (my wife having often
关于 3 点钟 这 煤矿 拥有 完毕 我 去 向上 到 晚餐 (我的 妻子 拥有 经常
[ɜːrdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ,
urged me to come ,
敦促 我 到 来 ,

大约三点钟，煤矿工人们都干完了活，我就上去吃晚饭了（我的妻子经常催我去吃）。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][ɪz][səʊ][set][ə'pɒn] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət][bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði]
but my mind is so set upon these things that I cannot but be with the
但 我的 头脑 是 所以 放 之上 这些 事物 那 我 不能 但 是 和 这
['wɜ:kmən] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] [dʌn] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
workmen to see things done to my mind ,
工人 到 看 事物 完毕 到 我的 头脑 ,

但我心中已执迷于这些事，我不得不与工人们在一起，亲眼见证这些事在我的心中得以实现。

[wɪtʃ] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ðeə(r)][ɪz] ['seldəm] [dʌn]) , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
which if I am not there is seldom done) , and so to the office ,
哪个 如果 我 是 不是 那里 是 很少 完毕) , 和 所以 到 这 办公室 ,

（如果我不在，这种情况很少发生），然后我就去了办公室。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]
and thence to talk with Sir W . Pen , walking in the dark in the garden
和 因此 到 讲话 和 先生 W . 笔 , 步行 在 这 黑暗的 在 这 花园
[sʌm; səm] [tɜ:nz] ,
some turns ,
一些 转弯 ,

然后，我们沿着花园里黑暗的小径走了几个弯，去和 W. Pen 爵士交谈。

[hi:; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
he telling me of the ill management of our office ,
他 讲述 我 的 这 患病的 管理 的 我们的 办公室 ,

他跟我抱怨我们办公室管理不善。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['mɜ:tʃənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [neiv] , [wɪtʃ] [ai]
and how Wood the timber merchant and others were very knaves , which I
和 如何 木头 这 木材 商人 和 其他的 是 非常 无赖 , 哪个 我
[ˌeɪ 'em][æpt][tu:; tə] [bɪ'li:v] .
am apt to believe .
是 易于 到 相信 .

而木材商伍德和其他人都是些无赖，这一点我比较相信。

[həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə]
Home and wrote letters to my father and my brother John , and so to
家 和 写道 信件 到 我的 父亲 和 我的 兄弟 约翰 , 和 所以 到
[bed] .
bed .
床 .

回到家后，我给父亲和哥哥约翰写了信，然后就上床睡觉了。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪlɪʃ] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [fɪ'zi:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
Being a little chillish , intending to take physique to - morrow morning .
存在 一个 小的 辣椒 , 意图 到 拿 体质 到 - 明天 早晨 .

有点冷，打算明天早上做体能训练。

9th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
9th (Lord's day) .
9th (主场 天) .

9日（主日）。

[ai] [tʊk] [fɪ'zi:k] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔ:l] [deɪ] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
I took physique this day , and was all day in my chamber ,
我 采取 体质 这 天 , 和 曾是 全部 天 在 我的 房间 ,

我那天上了体能课，整天都待在房间里。

['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] L20 ,
talking with my wife about her laying out of L20 ,
说 和 我的 妻子 关于 她 躺下 出去 的 L20 ,

和妻子谈论她布置的L20，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ɪn] [kləʊðz] [ə'genst] ['iːstə(r)]
which I had long since promised her to lay out in clothes against Easter
哪个 我 有 长的 自从 承诺 她 到 躺 出去 在 衣服 反对 复活节
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
for herself ,
为了 她自己 ,

我很久以前就答应过她，要把那些衣服整理好，让她在复活节时穿。

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [sʌm; səm] [ɛəz] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
and composing some ayres , God forgive me !
和 构成 一些 艾尔斯 , 上帝 原谅 我 !

并创作了一些歌曲，上帝原谅我！

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
At night to prayers and to bed .
在 夜晚 到 祈祷 和 到 床 .

晚上祷告后就寝。

10th .
10th .
10th .

第十。

[mjuː'ziːk] ['præktɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ðen] [tuː; tə] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
Musique practice a good while , then to Paul's Churchyard ,
音乐 实践 一个 好的 尽管 , 然后 到 保罗的 墓地 ,

练习音乐一段时间后，前往圣保罗教堂墓地。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][met] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlərz] " ['ɪŋgləndz] - ,
and there I met with Dr . Fuller's " England's Worthys ,
和 那里 我 遇见 和 博士 . 富勒 " 英格兰的 - ,

在那里，我遇到了富勒博士的"英格兰名流"，

" [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][səʊ][ai][sæt] [daʊn] ['riːdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" the first time that I ever saw it ; and so I sat down reading in it ,
" 这 第一的 时间 那 我 曾经 锯 它 ; 和 所以 我 卫星 向下 阅读 在 它 ,

"我第一次看到它的时候；于是我坐下来开始读它。"

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ai] , [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ['gəʊɪŋ] ,
till it was two o'clock before I , thought of the time going ,
直到 它 曾是 二 点钟 前 我 , 想法 的 这 时间 去 ,

直到两点钟的时候，我才意识到时间流逝。

[ænd; ənd][səʊ][ai][rəʊz][ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and so I rose and went home to dinner ,
和 所以 我 玫瑰 和 去 家 到 晚餐 ,

于是我起身回家吃晚饭了。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ðæt] ([ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt][maɪ]
being much troubled that (though he had some discourse with me about my
存在 很多 麻烦 那 (尽管 他 有 一些 话语 和 我 关于 我的
['fæməli][ænd; ənd] [ɑːmz]) [hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
family and arms) he says nothing at all ,
家庭 和 武器) 他 说道 没有什么 在 全部 ,

令我非常困扰的是（尽管他和我谈过我的家人和武器），他却一句话也不说。

[nɔː(r)] ['menʃnz] [ˌjuː 'es]['aɪðə(r)][ɪn] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] [ɔː(r)] ['nɔːfək] .
nor mentions us either in Cambridgeshire or Norfolk .
也不 提及 我们 任何一个 在 剑桥郡 或者 诺福克 .

也没有提到我们在剑桥郡或诺福克郡的情况。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] , [ɪn'di:d] , ['aʊə(r)]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] .
But I believe , indeed , our family were never considerable .
但 我 相信 , 的确 , 我们的 家庭 是 绝不 大量 .

但我相信，我们的家庭从来就不是什么了不起的人物。

[æt; ət] [həʊm] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [tu:; tə][bed] .
At home all the afternoon , and at night to bed .
在 家 全部 这 下午 , 和 在 夜晚 到 床 .

整个下午都待在家里，晚上就睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[mju:'zi:k] , [ðen] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [keɪm] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ɒv; əv]
Musique , then my brother Tom came , and spoke to him about selling of
音乐 , 然后 我的 兄弟 汤姆 来了 , 和 辐 到 他 关于 销售 的
- ,
Sturtlow ,
- ,

音乐方面，然后我哥哥汤姆来了，跟他谈了出售斯特洛的事。

[hi:; hi] [kən'sent] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt]
he consents to , and I think will be the best for him , considering that
他 同意 到 , 和 我 思考 将要 是 这 最好的 为了 他 , 考虑 那
[hi:; hi] [ni:dz] ['mʌni] ,
he needs money ,
他 需求 钱 ,

他同意了，考虑到他需要钱，我认为这对他来说是最好的。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][maɪnd][tu:; tə] ['mæri] .
and has no mind to marry .
和 有 不 头脑 到 结婚 .

而且他没有结婚的打算。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
Dined at home , and at the office in the afternoon .
用餐 在 家 , 和 在 这 办公室 在 这 下午 .

在家吃晚餐，下午在办公室吃晚餐。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] [mju:'zi:k] , [maɪ][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
So home to musique , my mind being full of our alteracons in the garden ,
所以 家 到 音乐 , 我的 头脑 存在 满的 的 我们的 - 在 这 花园 ,

所以回到音乐的怀抱，我的脑海里满是我们花园里的改造者们，

[ænd; ənd][maɪ] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['set(ə)ld][tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]
and my getting of things in the office settled to the advantage of my
和 我的 获得 的 事物 在 这 办公室 定居 到 这 优势 的 我的
[klɑ:ks] ,
clerks ,
职员 ,

而我处理办公室事务的方式也使我的职员们受益。

[wɪtʃ] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:nə(r)] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] , [ænd; ənd][maɪ'self][ˌeɪ 'em][nɒt]['kwaɪət][ɪn]
which I found Mr . Turner much troubled at , and myself am not quiet in
哪个 我 成立 先生 . 车工 很多 麻烦 在 , 和 我 是 不是 安静的 在
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

我发现特纳先生对此非常苦恼，我自己也心事重重。

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [baɪ] [dɪ'gri:z] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
But I hope by degrees to bring it to it .
但 我 希望 经过 学位 到 带来 它 到 它 .

但我希望逐步实现这个目标。

[æt; ət] [naɪt] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [sɔ:ŋz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɪð] " [geɪz] [nɒt] [ɒn] [swɒnz] .
At night begun to compose songs , and begin with " Gaze not on Swans .
在 夜晚 开始 到 撰写 歌曲 , 和 开始 和 " 目光 不是 在 天鹅 .

夜里开始创作歌曲，以《不要凝视天鹅》开篇。

" [səʊ] [tu:; tə] [bed] .
" So to bed .
" 所以 到 床 .

“该睡觉了。”

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [tɪl] [fɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ai] [spent] [ə'brɔ:d] ,
This morning , till four in the afternoon , I spent abroad ,
这 早晨 , 直到 四 在 这 下午 , 我 花费 国外 ,

今天上午到下午四点，我在国外。

['du:ɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəsɪz] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [wɪð] ['praɪə(r)] ,
doing of many and considerable businesses at Mr . Phillips the lawyer , with Prior ,
正在做 的 许多 和 大量 企业 在 先生 . 菲利普斯 这 律师 , 和 事先的 ,

在菲利普斯律师事务所，与普赖尔先生一起开展了许多规模可观的业务。

['westmɪnstə(r)] , [maɪ] [lɔ:d] [kru:z] , ['wɔ:drəʊb] , & [si:] . ,
Westminster , my Lord Crew's , Wardrobe , & c . ,
威斯敏斯特 , 我的 主 船员 , 衣柜 , & c . ,

威斯敏斯特，克鲁勋爵的衣橱等等，

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [maɪnd] ['veri] ['haɪli] [kən'tentɪd] [wɪð] [maɪ] [deɪz] [wɜ:k] ,
and so home about the time of day to dinner with my mind very highly contented with my day's work ,
和 所以 家 关于 这 时间 的 天 到 晚餐 和 我的 头脑 非常 高度 满足 和 我的 天 工作 ,

于是，我大约在晚餐时间回到家，心中对一天的工作感到非常满意。

['wɪʃɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [du:; də] [səʊ] ['evri] [deɪ] .
wishing I could do so every day .
祝 我 可以 做 所以 每一个 天 .

我希望每天都能这样做。

[ðen] [tu:; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp] ['raɪtɪŋz] , [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] ['kɔ:rnɪŋ] .
Then to my chamber drawing up writings , in expectation of my uncle Thomas corning .
然后 到 我的 房间 绘画 向上 著作 , 在 期待 的 我的 叔叔 托马斯 康宁 .

然后回到我的房间，开始起草文件，等待我的叔叔托马斯·科宁的到来。

[səʊ] [tu:; tə] [maɪ] [mju:'zi:k] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [bed] .
So to my musique and then to bed .
所以 到 我的 音乐 和 然后 到 床 .

所以，听完音乐我就去睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] [ai][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ] - [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] — [[ðə; ði] " [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn] " [ɪz][ə; eɪ]
This night I had half a 100 poor Jack — [The " poor john " is a
这 夜晚 我 有 一半 一个 - 贫穷的 杰克 — [这 " 贫穷的 约翰 " 是 一个
[heɪk] ['sɔːltɪd] [ænd; ənd] [draɪd] .
hake salted and dried .
鳕鱼 咸的 和 干燥 .

今晚我吃了半条100磅的可怜的杰克——（“可怜的约翰”指的是腌制风干的鳕鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][əʊld] ['ɔːθəz] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][feə(r)] .] — [sent] [ˌem 'iː][baɪ]
It is frequently referred to in old authors as poor fare .] — sent me by
它 是 频繁地 指 到 在 老的 作者 作为 贫穷的 票价 .] — 发送 我 经过
['mɪstə(r)] . ['ɑːdɪs] .
Mr . Adis .
先生 . 阿迪斯 .

老一辈作家经常把它称为劣质食物。——阿迪斯先生寄给我的。

13th .
13th .
13th .

13日

['ɑːftə(r)] [mjuː'ziːk] ['kɒmz] [maɪ]['kʌz(ə)n] [tɒm] ['pepis] [ðə; ði][ɪg'zekjətə(r)] ,
After musique comes my cozen Tom Pepys the executor ,
后 音乐 来 我的 可赞 汤姆 佩皮斯 这 遗嘱执行人 ,

音乐之后是我的表弟汤姆·佩皮斯，他是执行人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] [tuː] ['aʊəz] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns]
and he did stay with me above two hours discoursing about the difference
和 他 做过 停留 和 我 多于 二 小时 论述 关于 这 不同之处
[bɪ'twiːn] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
between my uncle Thomas and me ,
之间 我的 叔叔 托马斯 和 我 ,

他和我待了两个多小时，讨论我和我的叔叔托马斯之间的区别。

[ænd; ənd] [wɒt] [wei] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
and what way there may be to make it up ,
和 什么 方式 那里 可能 是 到 制作 它 向上 ,

以及有什么办法可以弥补，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [həʊps] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] .
and I have hopes we may do good of it for all this .
和 我 有 希望 我们 可能 做 好的 的 它 为了 全部 这 .

我希望我们能因此而有所作为。

[ðen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['kɛnɑːrd] ,
Then to dinner , and then came Mr . Kennard ,
然后 到 晚餐 , 和 然后 来了 先生 . 肯纳德 ,

然后去吃晚饭，之后肯纳德先生来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs]
and he and I and Sir W . Pen went up and down his house
和 他 和 我 和 先生 W . 笔 去 向上 和 向下 他的 房子
[tuː; tə] [vjuː] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði][best]
to view what may be the contrivance and alterations there to the best
到 看法 什么 可能 是 这 装置 和 变化 那里 到 这 最好的
[əd'vɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

于是，我和他以及 W. Pen 爵士一起在他家上下走动，查看那里可能进行的巧妙设计和改造，以便取得最佳效果。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] ([huːm] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]) [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə]
where Mr . Blackburne (whom I have not seen a long time) was come to
在哪里 先生 . 布莱克本 (谁 我 有 不是 已见 一个 长的 时间) 曾是 来 到
[spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
speak with me ,
说话 和 我 ,

布莱克本先生（我已经很久没见到他了）来和我谈话，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [hiː; hi] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl]
and among other discourse he do tell me plain of the corruption of all
和 之中 其他 话语 他 做 告诉 我 清楚的 的 这 腐败 的 全部
['aʊə(r)] ['trɛʒərərz] ['ɒfɪsəz] ,
our Treasurer's officers ,
我们的 财务主管的 警官 ,

他还直截了当地告诉我，我们财务部门的所有官员都存在腐败问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːdli] [peɪ] ['eni] ['mʌni] ['ʌndə(r)] [ten] [pə(r)] [sent] . ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and that they hardly pay any money under ten per cent . ; and that the other
和 那 他们 几乎 支付 任何 钱 在下面 十 每 中心 . ; 和 那 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他们几乎不支付低于百分之十的款项；而且前几天，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌæsɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] L200 [tuː; tə] [sʌm; səm] ['kaunti] , [ðeɪ] [tʊk] L15 [wɪtʃ] [ɪz]
for a mere assignation of L200 to some counties , they took L15 which is
为了 一个 仅仅 分配 的 L200 到 一些 县 , 他们 采取 L15 哪个 是
['veri] [streɪndʒ] .
very strange .
非常 奇怪的 .

仅仅因为给某些县分配了 200 列伊，他们就收取了 15 列伊，这非常奇怪。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] ,
So to the office till night ,
所以 到 这 办公室 直到 夜晚 ,

所以一直待在办公室直到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] [ə'baʊt] ['meni] ['bɪznəsɪz] , [ænd; ənd]
and then home and to write by the post about many businesses , and
和 然后 家 和 到 写 经过 这 邮政 关于 许多 企业 , 和
[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
so to bed .
所以 到 床 .

然后回家，写信给邮局，介绍许多企业，然后就去睡觉了。

[lɑːst] [naɪt] [daɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [boʊ'hiːmjə] .
Last night died the Queen of Bohemia .
最后的 夜晚 死亡 这 女王 的 波西米亚 .

昨晚波西米亚女王驾崩了。

14th (['vælənˌtaɪnz] [deɪ]) .
14th (Valentine's day) .
14th (情人节 天) .

14日（情人节）。

[ai][dɪd] [ðɪs] [deɪ] ['pɜːpəsli] [ʃʌn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
I did this day purposely shun to be seen at Sir W . Batten's ,
我 做过 这 天 故意 回避 到 是 已见 在 先生 W . 巴顿的 ,

我那天特意避开了W·巴顿爵士的住处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['væləntaɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
because I would not have his daughter to be my Valentine , as she
因为 我 会 不是 有 他的 女儿 到 是 我的 情人节 , 作为 她
[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ,
was the last year ,
曾是 这 最后的 年 ,

因为我不想让他的女儿做我的情人，就像去年那样。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [greɪt] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [æz; əz] ['fɔːməli] .
there being no great friendship between us now , as formerly .
那里 存在 不 伟大的 友谊 之间 我们 现在 , 作为 以前 .

我们之间已不像以前那样深厚的友谊了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['kɒmz] ['dʌbljuː] . ['baʊjə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][maɪ] [waɪfs] ['væləntaɪn] , [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] ,
This morning in comes W . Bowyer , who was my wife's Valentine , she having ,
这 早晨 在 来 W . 鲍耶 , WHO 曾是 我的 妻子的 情人节 , 她 拥有 ,

今天早上来了W. Bowyer，他是我妻子的情人，她当时……

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [gʊd] [spɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , [held] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
at which I made good sport to myself , held her hands all the morning ,
在 哪个 我 制成 好的 运动 到 我 , 握住 她 双手 全部 这 早晨 ,

于是我自作自受，整个上午都握着她的手。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn] ['gɪldɪŋ] [maɪ] ['tʃɪmni] -
that she might not see the paynters that were at work in gilding my chimney -
那 她 可能 不是 看 这 佩恩特斯 那 是 在 工作 在 镀金 我的 烟囱 -
[piːs] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɪn][maɪ]['daɪ.nɪŋˌruːm] .
piece and pictures in my diningroom .
片 和 图片 在 我的 饭厅 .

她可能看不到那些为我的壁炉架和餐厅里的画作镀金的画家们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
By and by she and I by coach with him to Westminster ,
经过 和 经过 她 和 我 经过 教练 和 他 到 威斯敏斯特 ,

不久后，她和我与他一起乘马车去了威斯敏斯特。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ['liːvɪŋ] [æt; ət] [tɑːmz] [ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] ['fɑː.ðərz] ['lɒdʒɪŋz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
by the way leaving at Tom's and my wife's father's lodgings each of them
经过 这 方式 离开 在 汤姆的 和 我的 妻子的 父亲的 住宿 每个 的 他们
[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] ,
some poor Jack ,
一些 贫穷的 杰克 ,

顺便说一下，我离开时住在汤姆和我妻子父亲的住处，他们每个人都遇到了一些可怜的杰克。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃiː; ʃi] ['kærid] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ['boʊərz] , [weə(r)][ʃiː; ʃi][steɪd] [waɪl] [ai] [wɔːkt] [ɪn]
and some she carried to my father Bowyer's , where she staid while I walked in
和 一些 她 携带 到 我的 父亲 弓匠的 , 在哪里 她 稳重 尽管 我 步行 在
[ðə; ði] [hɔːl] ,
the Hall ,
这 大厅 ,

她把一些东西带到了我父亲鲍耶家，她就待在那里，而我则在大厅里走来走去。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [met] [wɪð] ['sədʒ] - .
and there among others met with Serj ' .
和 那里 之中 其他的 遇见 和 serj - .

在那里，他遇到了 Serj' 等人。

[pɪəs] , [ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɪm][ə'saɪd][tu:; tə][drɪŋk][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [eɪl] ,
Pierce , and I took him aside to drink a cup of ale ,
刺穿 , 和 我 采取 他 旁边 到 喝 一个 杯子 的 麦芽酒 ,

我把皮尔斯拉到一边，让他喝了一杯麦芽酒。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][ðə; ði][b'eɪsəst] [θɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn]
and he told me the basest thing of Mr . Montagu's and his man
和 他 讲述 我 这 最底层 事物 的 先生 . - 和 他的 男人
- ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [det] ,
Eschar's going away in debt ,
- 去 离开 在 债务 ,

他还告诉我蒙塔古先生和他的手下埃斯卡尔欠了一屁股债，这可是件极其卑鄙的事。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] .
that I am troubled and ashamed , but glad to be informed of .
那 我 是 麻烦 和 羞愧 , 但 高兴的 到 是 知情的 的 .

我对此感到不安和羞愧，但很高兴能被告知此事。

[hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][hæz; həz] [left] L1000 [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] ,
He thinks he has left L1000 for my Lord to pay ,
他 思考 他 有 左边 L1000 为了 我的 主 到 支付 ,

他认为他已经留给我的主人1000英镑来支付了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt][leɪd][aʊt] L3 , - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] L5 ,
and that he has not laid out L3 , 000 Out of the L5 ,
和 那 他 有 不是 铺设 出去 L3 , - 出去 的 这 L5 ,

并且他没有拿出 L3,000（L5 中的 L5），

- [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lɔ:dz] [ju:z] ,
000 for my Lord's use ,
- 为了 我的 主场 使用 ,

000 供我主使用，

[ænd; ənd][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
and is not able to make an account of any of the money .
和 是 不是 有能力的 到 制作 一个 帐户 的 任何 的 这 钱 .

并且无法解释任何款项的去向。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tu:; tə]['dɪnə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [maɪ]
My wife and I to dinner to the Wardrobe , and then to talk with my
我的 妻子 和 我 到 晚餐 到 这 衣柜 , 和 然后 到 讲话 和 我的
['leɪdi] ,
Lady ,
女士 ,

我和妻子去衣橱餐厅吃晚饭，然后和夫人谈话。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] ['reɪnɪŋ] [hɑ:d] , [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][du:; də] ['bɪznəs]
and so by coach , it raining hard , home , and so to do business
和 所以 经过 教练 , 它 下雨 难的 , 家 , 和 所以 到 做 商业
[ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

于是，他们乘长途汽车，冒着瓢泼大雨，回到家，然后去办事，最后上床睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[wɪð] [ðə; ði] [tu:] [sɜ:(r)] ['wɪljəmz] [tu:; tə][ðə; ði]['trɪnəti] - [haʊs] ;
With the two Sir Williams to the Trinity - house ;
和 这 二 先生 威廉姆斯 到 这 三位一体 - 房子 ;

两位威廉爵士前往三一学院；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðeə(r)][sə'saɪəti][hæd; həd][ðə; ði] ['bɪznəs] [dɪ'beɪtɪd] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['nɪkələs] [krɪsps]

and there in their society had the business debated of Sir Nicholas Crisp's

和 那里 在 他们的 社会 有 这 商业 辩论 的 先生 尼古拉斯 脆片

[sæs] [æt; ət] ['dɛtfəd] .

sasse at Deptford .

萨斯 在 德普特福德 .

他们的社交圈里就曾讨论过尼古拉斯·克里斯普爵士在德普特福德的失言事件。

[ðen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][wɒz; wəz] [swɔːn] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ;

Then to dinner , and after dinner I was sworn a Younger Brother ;

然后 到 晚餐 , 和 后 晚餐 我 曾是 宣誓 一个 年轻 兄弟 ;

然后去吃晚饭，饭后我被册封为弟弟；

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] ['biːɪŋ] ['depjuti] ['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] ; [ænd; ənd]

Sir W . Rider being Deputy Master for my Lord of Sandwich ; and

先生 W . 骑士 存在 副 掌握 为了 我的 主 的 三明治 ; 和

['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] [swɔːn] ,

after I was sworn ,

后 我 曾是 宣誓 ,

W·莱德爵士担任桑威治勋爵的副总管；在我宣誓就职之后，

[ɔːl][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðəz] [ʃeɪk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]['kʌstəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

all the Elder Brothers shake me by the hand : it is their custom , it seems .

全部 这 长老 兄弟 摇 我 经过 这 手 : 它 是 他们的 风俗 , 它 似乎 .

所有年长的兄弟都和我握手：这似乎是他们的习俗。

[hens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][sɜː(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Hence to the office , and so to Sir Wm .

因此 到 这 办公室 , 和 所以 到 先生 威廉 .

因此，他去了办公室，也去了威廉爵士那里。

['bætənz] [ɔːl] [θriː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][steɪd] [tɪl] [leɪt] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn][kəm'pleɪnt][ɒv; əv]

Batten's all three , and there we staid till late talking together in complaint of

巴顿的 全部 三 , 和 那里 我们 稳重 直到 晚的 说 一起 在 抱怨 的

[ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

the Treasurer's instruments .

这 财务主管的 仪器 .

巴滕三人都在，我们一直待到很晚，一起抱怨财务主管的文件。

[ə'bʌv] [ɔːl]['mɪstə(r)] . [weɪθ] , [æt; ət] [huːz] [tʃaɪldz] ['krɪsnɪŋ] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

Above all Mr . Waith , at whose child's christening our wives and we should

多于 全部 先生 . 等待 , 在 谁 孩子的 洗礼 我们的 妻子们 和 我们 应该

[hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

have been to - day ,

有 到过 到 - 天 ,

最重要的是韦斯先生，今天我们和我们的妻子本应该去参加他孩子的洗礼仪式。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

but none of them went and I am glad of it , for he is a

但 没有任何 的 他们 去 和 我 是 高兴的 的 它 , 为了 他 是 一个

['veri] [rəʊg] ,

very rogue ,

非常 流氓 ,

但他们都没去，我很高兴，因为他是个非常无赖的人。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [druː] [ʌp] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][en] . - [sæs] , [ænd; ənd][səʊ]

So home , and drew up our report for Sir N . Crispe's sasse , and so

所以 家 , 和 画 向上 我们的 报告 为了 先生 N . - 萨斯 , 和 所以

[tuː; tə][bed] .

to bed .

到 床 .

于是回到家，写好了给 N. Crispe 爵士的报告，然后就上床睡觉了。

[nəʊ] [njuːz] [jet] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fliːt] [gɒn] [tuː; tə][tæn'dʒiə] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [lɒŋ] .
No news yet of our fleet gone to Tangier , which we now begin to think long :
不 消息 然而 的 我们的 舰队 已消失 到 丹吉尔 , 哪个 我们 现在 开始 到 思考 长的 :

我们前往丹吉尔的舰队至今仍未传来消息，我们现在开始觉得这趟旅程可能要很久了。

16th ([lɔːdz] [deɪ]) .
16th (Lord's day) .
16th (主场 天) .

16日（主日）。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
To church this morning , and so home and to dinner .
到 教会 这 早晨 , 和 所以 家 和 到 晚餐 .

今天早上去了教堂，然后回家吃晚饭。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [braɪdz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
In the afternoon I walked to St . Bride's to church ,
在 这 下午 我 步行 到 英石 . 新娘的 到 教会 ,

下午我步行前往圣布莱德教堂做礼拜。

[tuː; tə][hɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪˌkoʊm] [priːtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
to hear Dr . Jacomb preach upon the recovery , and at the request of Mrs . Turner ,
到 听到 博士 . 雅各布 布道 之上 这 恢复 , 和 在 这 要求 的 太太 . 车工 ,

去听雅各布博士讲解康复情况，并且是应特纳夫人的要求，

[huː] [keɪm] [ə'brɔːd] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['sɪknəs] .
who came abroad this day , the first time since her long sickness .
WHO 来了 国外 这 天 , 这 第一的 时间 自从 她 长的 疾病 .

她今天出国了，这是她长期患病以来第一次出国。

[hiː; hi] [priːtʃ] [ə'pɒn] ['deɪvɪdz] [wɜːdz] , " [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] , [bʌt; bət][lɪv; laɪv] ,
He preached upon David's words , " I shall not die , but live ,
他 布道 之上 大卫的 字 , " 我 将 不是 死 , 但 居住 ,

他宣讲大卫的话：“我必不至死，仍要活着。”

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , " [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['sɜːmən] , [ðəʊ] [nɒt][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
and declare the works of the Lord , " and made a pretty good sermon , though not extraordinary .
和 宣布 这 作品 的 这 主 , " 和 制成 一个 漂亮的 好的 讲道 , 尽管 不是 非凡的 .

并宣告耶和华的作为”，并做了一篇相当不错的讲道，虽然并不出类拔萃。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [ai][led] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
After sermon I led her home , and sat with her ,
后 讲道 我 引领 她 家 , 和 卫星 和 她 ,

讲道结束后，我送她回家，陪着她坐下。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . [gɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ;
and there was the Dr . got before us ;
和 那里 曾是 这 博士 . 得到 前 我们 ;

医生就站在我们面前；

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [wɒt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [hæθ] [gɒt] ['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
but strange what a command he hath got over Mrs . Turner ,
但 奇怪的 什么 一个 命令 他 有 得到 超过 太太 . 车工 ,

但奇怪的是，他对特纳太太竟然有如此强大的控制力。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['kerfʊl] [tuː; tə][get][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] ,
who was so carefull to get him what he would , after his preaching ,
WHO 曾是 所以 小心 到 得到 他 什么 他 会 , 后 他的 布道 ,

在布道结束后，谁会如此小心翼翼地让他得到他想要的东西呢？

[tuː; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['grævəti] , [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ,
to drink , and he , with a cunning gravity , knows how to command ,
到 喝 , 和 他 , 和 一个 狡猾 重力 , 知道 如何 到 命令 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,
and had it ,
和 有 它 ,

他要喝酒，而且他带着一种狡黠的沉稳，知道如何掌控局面，并且已经做到了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [preə(r)]
and among other things told us that he heard more of the Common Prayer
和 之中 其他 事物 讲述 我们 那 他 听到 更多的 的 这 常见的 祷告
[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ([waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['vestri] ,
this afternoon (while he stood in the vestry ,
这 下午 (尽管 他 站立 在 这 教区委员会 ,

他还告诉我们，今天下午他再次听到了公祷书（当时他站在圣器室里），

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] -) [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ['twenti] [j'iəz] .
before he went up into the pulpitt) than he had heard this twenty years .
前 他 去 向上 进入 这 -) 比 他 有 听到 这 二十 年 .

在他登上讲坛之前）他已经听过这个故事二十年了。

[ðens] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [tuː; tə] [miːt] [maɪ][waɪf] ,
Thence to my uncle Wight to meet my wife ,
因此 到 我的 叔叔 怀特岛 到 见面 我的 妻子 ,

然后去见我的叔叔怀特，与我的妻子见面。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [hɜːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][met] [baɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri]
and with other friends of hers and his met by chance we were very
和 和 其他 朋友们 的 她的 和 他的 遇见 经过 机会 我们 是 非常
['meri] ,
merry ,
欢乐 ,

我还和她以及他其他一些偶然遇到的朋友一起玩得很开心。

[ænd; ənd] [sʌp] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [wel] [θruː] [maɪ]['juːʒuəl][peɪn][gɒt][baɪ]
and supped , and so home , not being very well through my usual pain got by
和 喝 , 和 所以 家 , 不是 存在 非常 出色地 通过 我的 通常 疼痛 得到 经过
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

吃了晚饭，就回家了。由于身体不太舒服，加上平时疼痛难忍，我只能勉强过关。

[səʊ][tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft][ɒv; əv] [mʌld]
So to prayers and to bed , and there had a good draft of mulled
所以 到 祈祷 和 到 床 , 和 那里 有 一个 好的 草稿 的 仔细考虑
[eɪl] [brɔːt] [ˌem 'iː] .
ale brought me .
麦芽酒 带来 我 .

于是我祈祷后上床睡觉，还有人给我端来了一杯热腾腾的香料麦芽酒。

17th .
17th .
17th .

17日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bəʊθ][sɜː(r)] ['wɪljəmz] , [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tɪŋkə(r)]
This morning , both Sir Williams , myself , and Captain Cocke and Captain Tinker
这 早晨 , 两个都 先生 威廉姆斯 , 我 , 和 队长 科克 和 队长 修补匠
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Convertine ,
的 这 - ,

今天早上，我和威廉姆斯爵士，以及"康弗廷号"的科克船长和廷克船长，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] (['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðiːz] [ʃɪps]
which we are going to look upon (being intended to go with these ships
哪个 我们 是 去 到 看 之上 (存在 故意的 到 去 和 这些 船舶
['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz]) ,
fitting for the East Indys) ,
配件 为了 这 东方 印第安纳波利斯) ,

我们将要考察的是（旨在与这些适合东印度群岛的船只配套使用的），

[daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ; [ænd; ənd] [ðens] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] , [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
down to Deptford ; and thence , after being on shipboard , to Woolwich ,
向下 到 德普特福德 ; 和 因此 , 后 存在 在 船上 , 到 伍尔维奇 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] ['sʌmθɪŋ] .
and there eat something .
和 那里 吃 某物 .

下到德普特福德；然后上船，前往伍尔维奇，在那里吃点东西。

[ðə; ði][sɜː(r)] ['wɪljəmz] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fleʃ] ,
The Sir Williams being unwilling to eat flesh ,
这 先生 威廉姆斯 存在 不情愿 到 吃 肉 ,

威廉爵士不愿吃肉，

[[ɪn] [lent] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] , [,intə'mit] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] , [wɒz; wəz] [naʊ]
[In Lent , of which the observance , intermitted for nineteen years , was now
[在 大斋期 , 的 哪个 这 观察 , 间歇 为了 十九 年 , 曾是 现在
[rɪ'vaɪvɪŋ] .
reviving .
复苏 .

[四旬斋期间，人们中断了十九年，现在又恢复了斋戒。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['pepis] , [æz; əz] [jet] , [hæd; həd][nɒt][kɑːst] [ɒf] [ɔːl] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['pjʊərɪtənɪzəm]
We have seen that Pepys , as yet , had not cast off all show of Puritanism
我们 有 已见 那 佩皮斯 , 作为 然而 , 有 不是 投掷 离开 全部 展示 的 清教主义
.
.
.

我们已经看到，佩皮斯当时还没有完全摆脱清教徒式的做派。

" [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] ['fɪʃmʌŋgə(r)] - ['kʌmpəni] [pi'tiʃən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [lent] [mait] [biː; bi]
" In this month the Fishmongers ' Company petitioned the King that Lent might be
" 在 这 月 这 鱼贩 - 公司 请愿 这 国王 那 大斋期 可能 是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

"本月，鱼贩公会向国王请愿，要求允许人们遵守四旬斋。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
because they had provided abundance of fish for this season , and their
因为 他们 有 假如 丰富 的 鱼 为了 这 季节 , 和 他们的
[preə(r)] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .
prayer was granted .
祷告 曾是 的确 .

因为他们为这个季节提供了大量的鱼，他们的祈祷得到了回应。

" — ['rʌg] . — [biː] .]
" — Rugge . — B .]
" — 崎岖 . — B .]

"——鲁格。——B.]

['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [brest] [ɒv; əv] [viːl] ['rəʊstɪd] .
Captain Cocke and I had a breast of veal roasted .
队长 科克 和 我 有 一个 胸部 的 小牛肉 烤 .

科克船长和我吃了一块烤小牛肉胸肉。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [dræŋk] [waɪn] [ə'pɒn] [nə'sesəti] , ['biːɪŋ] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
And here I drank wine upon necessity , being ill for want of it ,
和 这里 我 喝 葡萄酒 之上 必要性 , 存在 患病的 为了 想 的 它 ,

我当时因为缺酒而生病，所以才被迫喝酒。

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] [baɪ] [maɪ] [tuː] ['sʌd(ə)n] ['liːvɪŋ] [ɒf] [waɪn] ,
and I find reason to fear that by my too sudden leaving off wine ,
和 我 寻找 原因 到 害怕 那 经过 我的 也 突然 离开 离开 葡萄酒 ,

我有理由担心，我突然停止饮酒可能会造成什么后果。

[ai] [duː; də] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['meni] ['iːvəlz] [ə'pɒn] [maɪ'self] .
I do contract many evils upon myself .
我 做 合同 许多 罪恶 之上 我 .

我给自己招致了很多灾祸。

['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [wiː; wi] [pleɪd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ai] [wʌn] 9s .
Going and coming we played at gleeke , and I won 9s .
去 和 未来 我们 玩 在 - , 和 我 韩元 9s .

来来回回我们玩 gleeke，我赢了 9 分。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɪə(r)] , [ðə; ði] [məʊst] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
clear , the most that ever I won in my life .
清除 , 这 最多 那 曾经 我 韩元 在 我的 生活 .

很明显，这是我一生中赢得的最大奖项。

[ai] [preɪ] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [tempt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] .
I pray God it may not tempt me to play again .
我 祈祷 上帝 它 可能 不是 诱惑 我 到 玩 再次 .

我向上帝祈祷，愿它不要诱惑我再次参与其中。

['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] ,
Being come home again we went to the Dolphin ,
存在 来 家 再次 我们 去 到 这 海豚 ,

回到家后，我们去了海豚酒吧。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['æl,kɑːk] [ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːθə] ['bætn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
where Mr . Alcock and my Lady and Mrs . Martha Batten came to us ,
在哪里 先生 . 阿尔科克 和 我的 女士 和 太太 . 玛莎 板条 来了 到 我们 ,

阿尔科克先生、夫人和玛莎·巴顿夫人就是在这里来到我们家的。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['meni] ['ʌðə(r)z] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [gəʊz]) ,
and after them many others (as it always is where Sir W . Batten goes) ,
和 后 他们 许多 其他的 (作为 它 总是 是 在哪里 先生 W . 板条 去) ,

随后还有许多其他人（就像W·巴顿爵士所到之处总是如此），

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['pʊlɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and there we had some pullets to supper .
和 那里 我们 有 一些 小母鸡 到 晚餐 .

我们晚餐吃了些小母鸡。

[ai] [iːt] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [left] [ðem; ðəm] ,
I eat though I was not very well , and after that left them ,
我 吃 尽管 我 曾是 不是 非常 出色地 , 和 后 那 左边 他们 ,

虽然身体不太舒服，但我还是吃了东西，之后就离开了他们。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home and to bed .
和 所以 家 和 到 床 .

于是回家睡觉了。

18th .
18th .
18th .

18日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] ,
Lay long in bed ,
莱 长的 在 床 ,

长时间躺在床上，

[ðen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ([wiː; wi] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [deɪz] [tuː; tə] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd]
then up to the office (we having changed our days to Tuesday and
然后 向上 到 这 办公室 (我们 拥有 已更改 我们的 天 到 周二 和
['sætədeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] [æt; ət] [naɪt]) ,
Saturday in the morning and Thursday at night) ,
周六 在 这 早晨 和 周四 在 夜晚) ,

然后上楼去办公室（我们已经把工作日改为周二和周六上午，周四晚上），

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , ['mɪstə(r)] . ['kɛnɑːrd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə]
and by and by with Sir W . Pen , Mr . Kennard , and others to
和 经过 和 经过 和 先生 W . 笔 , 先生 . 肯纳德 , 和 其他的 到
['sɜːveɪ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] ,
survey his house again ,
民意调查 他的 房子 再次 ,

不久后，他与 W. Pen 爵士、Kennard 先生等人再次勘察了他的房子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'traɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['hænsəm] [ai] [θɪŋk] .
and to contrive for the alterations there , which will be handsome I think .
和 到 精心策划 为了 这 变化 那里 , 哪个 将要 是 英俊的 我 思考 .

并设法进行一些改动，我认为这些改动会很漂亮。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
After we had done at the office , I walked to the Wardrobe ,
后 我们 有 完毕 在 这 办公室 , 我 步行 到 这 衣柜 ,

办公室的工作结束后，我走到衣帽间。

[weə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['luːɪs] ['fɪlɪps] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi][dɪd] [ə'griː]
where with Mr . Moore and Mr . Lewis Phillips after dinner we did agree
在哪里 和 先生 . 摩尔 和 先生 . 刘易斯 菲利普斯 后 晚餐 我们 做过 同意
[ə'pɒn][ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['praɪə(r)]
upon the agreement between us and Prior
之上 这 协议 之间 我们 和 事先的

晚饭后，我和摩尔先生以及路易斯·菲利普斯先生就我们与普赖尔之间的协议达成了一致。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [siːl] [ænd; ənd][saɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and I did seal and sign it .
和 我 做过 海豹 和 符号 它 .

我已经盖章签字了。

['hævɪŋ] [ə'griːd] [wɪð] [sɜː(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Having agreed with Sir Wm .
拥有 同意 和 先生 威廉 .

与威廉爵士达成一致。

[pen][ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] ,
Pen and my wife to meet them at the Opera ,
笔 和 我的 妻子 到 见面 他们 在 这 歌剧 ,

我和妻子将在歌剧院与他们见面。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][baɪ][maɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
and finding by my walking in the streets ,
和 寻找 经过 我的 步行 在 这 街道 ,

我走在街上，偶然发现了

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [weə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [brɪk] - [bæts] [ænd; ənd] [tail] [flʌŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
which were every where full of brick - battes and tyles flung down by the
哪个 是 每一个 在哪里 满的 的 砖 - 巴特斯 和 类型 扔 向下 经过 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][wɪnd][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] ([sʌtʃ] [æz; əz][hæθ] [nɒt] [biːn] [ɪn] ['meməri] [bɪ'fɔː(r)] ,
extraordinary wind the last night (such as hath not been in memory before ,
非凡的 风 这 最后的 夜晚 (这样的 作为 有 不是 到过 在 记忆 前 ,

到处都是昨晚被狂风吹落的砖块和瓦片（这种狂风在记忆中前所未见），

[ən'les] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prə'tektə(r)]) , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪndʒərəs][tuː; tə][gəʊ]
unless at the death of the late Protector) , that it was dangerous to go
除非 在 这 死亡 的 这 晚的 保护者) , 那 它 曾是 危险的 到 去
[aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ;
out of doors ;
出去 的 门 ;

除非在前任护国公去世时，否则外出是危险的；

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [haʊ] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]
and hearing how several persons had been killed to - day by the fall of
和 听力 如何 一些 人 有 到过 被杀 到 - 天 经过 这 落下 的
[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
things in the streets ,
事物 在 这 街道 ,

听说今天街上东西掉落砸死了好几个人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pædʒənt][ɪn] - [ɪz][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bləʊn] [daʊn] ,
and that the pageant in Fleetstreet is most of it blown down ,
和 那 这 盛会 在 - 是 最多 的 它 吹 向下 ,

而舰队街的盛大庆典大部分都被摧毁了。

[ænd; ənd] [hæθ] [brəʊk] [daʊn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['haʊzɪz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [dɪk] - ; [ænd; ənd]
and hath broke down part of several houses , among others Dick Brigden's ; and
和 有 打破 向下 部分 的 一些 房屋 , 之中 其他的 迪克 - ; 和
[ðæt] [wʌn] ['leɪdi] ['sɑːn.də.sən] ,
that one Lady Sanderson ,
那 一 女士 桑德森 ,

并且拆毁了好几栋房子的一部分，其中包括迪克·布里格登的房子；还有桑德森夫人的房子。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['kwɒləti][ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
a person of quality in Covent Garden , was killed by the fall of the house ,
一个 人 的 质量 在 科文特 花园 , 曾是 被杀 经过 这 落下 的 这 房子 ,

科文特花园一位有身份的人士被倒塌的房屋砸死。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed] , [lɑːst] [naɪt] ; [ai] [sent] [maɪ] [bɔɪ] [həʊm] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] .
in her bed , last night ; I sent my boy home to forbid them to go forth .
在 她 床 , 最后的 夜晚 ; 我 发送 我的 男生 家 到 禁止 他们 到 去 前进 .

昨晚她躺在床上；我让儿子回家，禁止他们外出。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
But he bringing me word that they are gone ,
但 他 带来 我 单词 那 他们 是 已消失 ,

但他带回消息说他们已经走了。

[aɪ] [went] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] ['lʌvəz] , " [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [ænd; ənd] [wel] [pə'fɔːmd] ,
I went thither and there saw " The Law against Lovers , " a good play and well performed ,
我 去 那里 和 那里 锯 " 这 法律 反对 恋人 , " 一个 好的 玩 和 出色地 执行 ,

我去了那里，看了话剧《情人之法》，这是一部好剧，演员们也演得很好。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ([huːm] [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ækt] [bɪ'fɔː(r)]) ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ;
especially the little girl's (whom I never saw act before) dancing and singing ;
尤其 这 小的 女孩们 (谁 我 绝不 锯 行为 前) 跳舞 和 歌唱 ;

尤其是那个小女孩（我以前从未见过她表演）的歌舞；

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] - [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [haʊs] .
and were it not for her , the loss of Roxalana would spoil the house .
和 是 它 不是 为了 她 , 这 损失 的 - 会 剧透 这 房子 .

如果不是她，罗克萨拉娜的离世将会毁了这个家。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So home and to musique , and so to bed .
所以 家 和 到 音乐 , 和 所以 到 床 .

回家听音乐，然后上床睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[mjuː'ziːk] ['præktɪs] : [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [en] . [krɪsps] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
Musique practice : thence to the Trinity House to conclude upon our report of Sir N . Crisp's project ,
音乐 实践 : 因此 到 这 三位一体 房子 到 结束 之上 我们的 报告 的 先生 N . 脆片 项目 ,

音乐实践：然后前往三一学院，总结我们对N. Crisp爵士项目的报告。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [əb'dʒekʃnz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [nəʊ] [ɪə(r)] ,
who came to us to answer objections , but we did give him no ear ,
WHO 来了 到 我们 到 回答 反对意见 , 但 我们 做过 给 他 不 耳朵 ,

他来向我们解释反对意见，但我们根本没听他的。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stænd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] ;
but are resolved to stand to our report ;
但 是 已解决 到 站立 到 我们的 报告 ;

但他们决心坚持我们的报告；

[ðəʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [mɔː(r)] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] .
though I could wish we had shewn him more justice and had heard him .
尽管 我 可以 希望 我们 有 展示 他 更多的 正义 和 有 听到 他 .

虽然我希望我们能给予他更多公正，并听取他的陈述。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [daɪnd] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
Thence to the Wardrobe and dined with my Lady ,
因此 到 这 衣柜 和 用餐 和 我的 女士 ,

然后去了衣橱，和夫人一起用餐。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [æz; əz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] ,
and talked after dinner as I used to do ,
和 谈话 后 晚餐 作为 我 用过的 到 做 ,

晚饭后，我像往常一样和人聊天。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [gʊd] ['kɒntent] ,
and so home and up to my chamber to put things in order to my good content ,
和 所以 家 和 向上 到 我的 房间 到 放 事物 在 命令 到 我的 好的 内容 ,

于是我回到家，回到我的房间，把东西整理好，这样我就能心满意足了。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [mjuː'ziːk] ['præktɪs] .
and so to musique practice .
和 所以 到 音乐 实践 .

于是，音乐练习开始了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [tʃaɪld] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [θɪ'ɔːbəʊ] ,
This morning came Mr . Child to see me , and set me something to my Theorbo ,
这 早晨 来了 先生 . 孩子 到 看 我 , 和 放 我 某物 到 我的 特奥博琴 ,

今天早上柴尔德先生来看我，还给我的西奥博琴弹奏了一首曲子。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [kʌm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [tæn'dʒiə] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] ,
and by and by come letters from Tangier from my Lord , telling me how ,
和 经过 和 经过 来 信件 从 丹吉尔 从 我的 主 , 讲述 我 如何 ,

不久之后，我主从丹吉尔寄来信件，告诉我事情的经过。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [greɪt] - ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [mʊrz] ,
upon a great defete given to the Portuguese there by the Moors ,
之上 一个 伟大的 - 给定 到 这 葡萄牙语 那里 经过 这 沼泽地 ,

在摩尔人给予葡萄牙人一次重大失败之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] - [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] ,
he had put in 300 men into the town , and so he is in possession ,
他 有 放 在 - 男人 进入 这 镇 , 和 所以 他 是 在 拥有 ,

他派了300人进城，所以他占领了那里。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd] ,
of which we are very glad ,
的 哪个 我们 是 非常 高兴的 ,

我们对此感到非常高兴，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['hɪndərɪŋ] ['aʊə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [frʌ'streɪtɪd] .
because now the Spaniard's designs of hindering our getting the place are frustrated .
因为 现在 这 西班牙人的 设计 的 阻碍 我们的 获得 这 地方 是 沮丧的 .

因为现在西班牙人阻挠我们获得这个地方的计划落空了。

[ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn'kləʊzd] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] ,
I went with the letter inclosed to my Lord Chancellor to the House of Lords ,
我 去 和 这 信 封闭 到 我的 主 校长 到 这 房子 的 领主 ,

我带着随信附上的致大法官的信去了上议院。

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
and did give it him in the House .
和 做过 给 它 他 在 这 房子 .

并在众议院给了他。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] [wɪð] [maɪ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] ['dɪnə(r)] ,
And thence to the Wardrobe with my Lady's , and there could not stay dinner ,
和 因此 到 这 衣柜 和 我的 女士的 , 和 那里 可以 不是 停留 晚餐 ,

然后我去了夫人的衣橱，但没能在那里留下来吃晚饭。

[bʌt; bət] [went] [baɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
but went by promise to Mr . Savill's ,
但 去 经过 承诺 到 先生 . - ,

但他还是信守承诺去了萨维尔先生那里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] ['lɪt(ə)l] , [wɪtʃ] ['pli:zɪθ] [ˌem 'i:] [wel] .
and there sat the first time for my picture in little , which pleaseth me well .
和 那里 卫星 这 第一的 时间 为了 我的 图片 在 小的 , 哪个 请 我 出色地 .

我第一次坐在那里拍照，照片中的她个子很小，我很满意。

[səʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] .
So to the office till night and then home .
所以 到 这 办公室 直到 夜晚 和 然后 家 .

所以每天上班到晚上，然后回家。

[" ['sʌndeɪ] , [dʒæn] . - .
[" Sunday , Jan . 12 .
[" 星期日 , 一月 . - .

【“1月12日，星期日。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , - [hɔ:s] [ɪn] [tæn'dʒiə] , [meɪd] [ə; eɪ] ['sæli:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] ['bu:ti] ,
This morning , the Portuguese , 140 horse in Tangier , made a salley into the country for booty ,
这 早晨 , 这 葡萄牙语 , - 马 在 丹吉尔 , 制成 一个 萨利 进入 这 国家 为了 赃物 ,

今天早上，驻扎在丹吉尔的140匹马的葡萄牙人突袭了该国，企图掠夺财物。

[weər'ɒv] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'zest] [ə'baʊt] - ['kæt(ə)l] , - ['kæmlz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] - ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] ,
whereof they had possessed about 400 cattle , 30 camels , and some horses , and 35 women and girls ,
其中 他们 有 拥有 关于 - 牛 , - 骆驼 , 和 一些 马匹 , 和 - 女性 和 女孩们 ,

他们拥有约400头牛、30头骆驼、一些马匹，以及35名妇女和女孩。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [tæn'dʒiə] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntə'septid] [baɪ] - [mʊrz] [wɪð] ,
and being six miles distant from Tangier , were intercepted by 100 Moors with harquebusses ,
和 存在 六 英里 遥远 从 丹吉尔 , 是 截获 经过 - 沼泽地 和 火枪 ,

他们距离丹吉尔六英里，被100名手持火枪的摩尔人拦截。

[huː] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːdʒ] [kɪld] [ðə; ði] - [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
who in the first charge killed the Aidill with a shot in the head ,
WHO 在 这 第一的 收费 被杀 这 - 和 一个 射击 在 这 头 ,

第一起指控中，是谁开枪击中艾迪尔的头部致其死亡？

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ræn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] - [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] ,
whereupon the rest of the Portuguese ran , and in the pursuit 51 were slain ,
于是 这 休息 的 这 葡萄牙语 跑 , 和 在 这 追逐 - 是 被杀 ,

于是其余的葡萄牙人四散奔逃，在追击过程中有51人被杀。

[weər'ɒv] [wɜː(r); wə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - .
whereof were 11 of the knights , besides the Aidill .
其中 是 - 的 这 骑士 , 除了 这 - .

其中有 11 名骑士，此外还有艾迪尔。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [mʊrz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['buːti] [rɪ'liːvd] .
The horses of the 51 were also taken by the Moors , and all the booty relieved .
这 马匹 的 这 - 是 还 已采取 经过 这 沼泽地 , 和 全部 这 赃物 松了口气 .

51人的马匹也被摩尔人夺走，所有战利品都被掠夺一空。

" ['tjuːzdeɪ] , [dʒæn] . - .
" Tuesday , Jan . 14 .
" 周二 , 一月 . - .

“1月14日，星期二。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [mjuːlz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]
This morning , Mr . Mules came to me from the
这 早晨 , 先生 . 骡子 来了 到 我 从 这

今天早上，穆勒斯先生从……来找我。

['gʌvənə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][men]['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
Governor , for the assistance of some of our men into the castle .
州长 , 为了 这 协助 的 一些 的 我们的 男人 进入 这 城堡 .

总督，感谢您协助我们一些人进入城堡。

" ['θɜːzdeɪ] , [dʒæn] . - .
" Thursday , Jan . 16 .
" 周四 , 一月 . - .

“1月16日，星期四。

[ə'baʊt] - [men] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
About 80 men out of my own ship , and the
关于 - 男人 出去 的 我的 自己的 船 , 和 这

我的船上大约有80名船员，还有

[ˌprɪn'ses] , [went] ['ɪntuː][tæn'dʒiə] , ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kɑːs(ə)l] , [ə'baʊt][fɔː(r)][ɒv; əv]
Princess , went into Tangier , into the lower castle , about four of
公主 , 去 进入 丹吉尔 , 进入 这 降低 城堡 , 关于 四 的

公主，去了丹吉尔，去了下城堡，大约四

[ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
the clock in the afternoon .
这 钟 在 这 下午 .

下午的钟声。

" ['fraɪdeɪ] , [dʒæn] . - .
" Friday , Jan . 17 .
" 星期五 , 一月 . - .

“1月17日，星期五。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] - ['mɑːtə(r)] - [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [keɪlz] (['keɪdɪz]) [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
In the morning , by eight o'clock , the ' Martyr ' came in from Cales (Cadiz) with provisions ,
在 这 早晨 , 经过 八 点钟 , 这 - 烈士 - 来了 在 从 卡路里 (加的斯) 和 条款 ,

早上八点钟，“殉道者”号从加的斯（Cales）运来了补给品。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [ə; eɪ] [klɒk] [ai] [sent] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['steɪnər] , [wɪð] - [men] ,
and about ten a clock I sent Sir Richard Stayner , with 120 men ,
和 关于 十 一个 钟 我 发送 先生 理查德 斯泰纳 , 和 - 男人 ,

大约十点钟的时候，我派理查德·斯泰纳爵士率领120人前往。

[bɪ'saɪdz] ['ɒfɪsəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['ɪntuː][tæn'dʒiə] .
besides officers , to the assistance of the Governor , into Tangier .
除了 警官 , 到 这 协助 的 这 州长 , 进入 丹吉尔 .

除了官员外，还协助总督进入丹吉尔。

" — [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] ['dʒɜːn(ə)l] , [ɪn] - ['redʒɪstə(r)] .
" — Lord Sandwich's Journal , in Kennet's Register .
" — 主 三明治 杂志 , 在 - 登记 .

“——桑威奇勋爵日记，载于肯尼特登记册。”

[ɒn][ðə; ði] 23rd , [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [pʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [men] ['ɪntuː][tæn'dʒiə] ; [ɒn][ðə; ði] 29th [ænd; ənd] 30th ,
On the 23rd , Lord Sandwich put one hundred more men into Tangier ; on the 29th and 30th ,
在 这 23rd , 主 三明治 放 一 百 更多的 男人 进入 丹吉尔 ; 在 这 29th 和 30th ,

23日，桑威奇勋爵又向丹吉尔增派了100人；29日和30日，

[lɔːd] ['piːtəbʌrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gærɪsn] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [pə'zeʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs] ;
Lord Peterborough and his garrison arrived from England , and received possession from the Portuguese ;
主 彼得伯勒 和 他的 驻军 到达的 从 英格兰 , 和 已收到 拥有 从 这 葡萄牙语 ;

彼得伯勒勋爵和他的驻军从英格兰抵达，从葡萄牙人手中接管了这片土地；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] 31st , [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['steɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmən] [,ɑːr 'iː] - [em'bɑːk, ɪm-][ɒn] [bɔːd] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] [fliːt] . — [biː] .]
and , on the 31st , Sir Richard Stayner and the seamen re - embarked on board Lord Sandwich's fleet . — B .]
和 , 在 这 31st , 先生 理查德 斯泰纳 和 这 海员 关于 - 启航 在 木板 主 三明治 舰队 . — B .]

31日，理查德·斯泰纳爵士和水手们重新登上桑威奇勋爵的舰队。——B.]

21st , [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
21st , All the morning putting things in my house in order ,
21st , 全部 这 早晨 推杆 事物 在 我的 房子 在 命令 ,

21日，整个上午都在整理家里的东西。

[ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ʌp] [glɑːs] [tuː; tə][send]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and packing up glass to send into the country to my father ,
和 包装 向上 玻璃 到 发送 进入 这 国家 到 我的 父亲 ,

然后把玻璃制品打包寄回国给我父亲。

[ænd; ənd] [bʊks] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ;
and books to my brother John , and then to my Lord Crew's to dinner ;
和 图书 到 我的 兄弟 约翰 , 和 然后 到 我的 主 船员 到 晚餐 ;

然后把书送给我的哥哥约翰，再去克鲁勋爵家吃晚饭；

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ljuːis] ['fɪlɪps] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,
and thence to Mr . Lewes Philip's chamber , and there at noon with him for business ,
和 因此 到 先生 . 刘易斯 菲利普的 房间 , 和 那里 在 中午 和 他 为了 商业 ,

然后前往刘易斯·菲利普先生的房间，中午时分与他洽谈业务。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] L80 [ə'pɒn]['dʒæspər][traɪsəz] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and received L80 upon Jaspar Trice's account , and so home with it ,
和 已收到 L80 之上 碧玉 特里斯 帐户 , 和 所以 家 和 它 ,

根据 Jaspar Trice 的账户收到了 80 列伊，于是带着它回家了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and so to my chamber for all this evening , and then to bed .
和 所以 到 我的 房间 为了 全部 这 晚上 , 和 然后 到 床 .

于是，我今晚就回房间待着，然后上床睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['sænd,wɪtʃɪz] ,
At the office busy all the morning , and thence to dinner to my Lady Sandwich's ,
在 这 办公室 忙碌的 全部 这 早晨 , 和 因此 到 晚餐 到 我的 女士 三明治 ,

上午在办公室忙了一上午，然后去我妻子桑威奇家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'tɜːni] , - ,
and thence with Mr . Moore to our Attorney , Wellpoole's ,
和 因此 和 先生 . 摩尔 到 我们的 律师 , - ,

然后由摩尔先生转交给我们的律师韦尔普尔律师事务所。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ðæt] ['gɑːdfri][hæz; həz] ['beɪsli] ['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] L40 ,
and there found that Godfry has basely taken out a judgment against us for the L40 ,
和 那里 成立 那 戈弗雷 有 卑鄙地 已采取 出去 一个 判断 反对 我们 为了 这 L40 ,

结果发现，戈德弗里卑鄙地对我们提起诉讼，索赔 40 英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [vekst] .
for which I am vexed .
为了 哪个 我 是 烦恼 .

这让我很恼火。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][stændz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [ʃelf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪfs] ['tʃeɪmbə(r)] ,
And thence to buy a pair of stands and a hanging shelf for my wife's chamber ,
和 因此 到 买 一个 一对 的 站立 和 一个 绞刑 架子 为了 我的 妻子的 房间 ,

于是，我买了一对书架和一个挂架，准备放在我妻子的房间里。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['sævɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,
and so home , and thither came Mr . Savill with the pictures ,
和 所以 家 , 和 那里 来了 先生 . 萨维尔 和 这 图片 ,

于是他们回到家，萨维尔先生带着画作来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn]['aʊə(r)]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
and we hung them up in our dining - room .
和 我们 悬挂 他们 向上 在 我们的 用餐 - 房间 .

我们把它们挂在了餐厅里。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [naʊ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['hænsəm] [wɪð] [ɔːl][maɪ] ['pɪktʃəz] .
It comes now to appear very handsome with all my pictures .
它 来 现在 到 出现 非常 英俊的 和 全部 我的 图片 .

现在看来，它在我的所有照片里都非常帅气。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ;
This evening I wrote letters to my father ;
这 晚上 我 写道 信件 到 我的 父亲 ;

今天晚上我给父亲写了信；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'kweɪntɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæθ] ['hæpənd]
among other things acquainting him with the unhappy accident which hath happened
之中 其他 事物 熟悉 他 和 这 不开心 事故 哪个 有 发生
['leɪtli] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['dɔːrsəts] [tuː] ['əʊldɪst][sʌnz] ,
lately to my Lord of Dorset's two oldest sons ,
最近 到 我的 主 的 多塞特郡的 二 最老 儿子们 ,

其中一项内容是让他了解最近发生在多塞特勋爵两个长子身上的不幸事故。

[huː] , [wɪð] [tuː] - [ænd; ənd][wʌn]['skwaɪə(r)] ['wentwəθ] ,
who , with two Belasses and one Squire Wentworth ,
WHO , 和 二 - 和 一 乡绅 温特沃斯 ,

他与两名贝拉斯和一名温特沃斯乡绅一起，

[wɜː(r); wə(r)] ['leɪtli] [ˌæpri'hend] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tænə(r)][ə'baʊt]
were lately apprehended for killing and robbing of a tanner about
是 最近 被捕 为了 杀 和 抢劫 的 一个 皮匠 关于
['njuːɪŋtən] - [ɒn] ['wenzdeɪ] [lɑːst] ,
Newington ' on Wednesday last ,
纽因顿 - 在 周三 最后的 ,

最近，几名男子因涉嫌于上周三在纽因顿附近杀害并抢劫一名制革工人而被捕。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [naʊ] [ɪn] ['njuːgeɪt] .
and are all now in Newgate .
和 是 全部 现在 在 纽盖特 .

他们现在都被关押在纽盖特监狱。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
I am much troubled for it ,
我 是 很多 麻烦 为了 它 ,

我对此深感困扰。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)]['fæmɪliz][ænd; ənd]
and for the grief and disgrace it brings to their familys and
和 为了 这 悲伤 和 耻辱 它 带来 到 他们的 家庭 和
[frendz] .
friends .
朋友们 .

以及给家人和朋友带来的悲痛和耻辱。

[ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [gɒt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kəʊld] , [ai] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [wɔ:m] [tu:; tə] - [naɪt] ,
After this , having got a very great cold , I got something warm to - night ,
后 这 , 拥有 得到 一个 非常 伟大的 寒冷的 , 我 得到 某物 温暖的 到 - 夜晚 ,
[ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

之后，我得了重感冒，今晚穿了件暖和的衣服，然后就上床睡觉了。

23rd ([lɔ:dz] [deɪ]) .
23rd (Lord's day) .
23rd (主场 天) .

23日（主日）。

[maɪ] [kəʊld] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kri:st] , [ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:l] [deɪ] , ['pli:zɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] ['daɪnɪŋ] -
My cold being increased , I staid at home all day , pleasing myself with my dining -
我的 寒冷的 存在 增加 , 我 稳重 在 家 全部 天 , 令人愉悦 我 和 我的 用餐 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

我的感冒加重了，整天待在家里，在餐厅里消磨时间。

[naʊ] [greis] [wɪð] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fʊlərz] " - .
now graced with pictures , and reading of Dr . Fuller's " Worthys .
现在 恩赐 和 图片 , 和 阅读 的 博士 . 富勒 " - .

现在配有图片，并可阅读富勒博士的《沃西斯》。

" [səʊ] [ai] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ,
" So I spent the day ,
" 所以 我 花费 这 天 ,

于是我花了一整天时间，

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ['kʌmz] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . [pen] [ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð] [ˌem 'i:] .
and at night comes Sir W . Pen and supped and talked with me .
和 在 夜晚 来 先生 W . 笔 和 喝 和 谈话 和 我 .

晚上，W·彭爵士来了，和我一起吃了晚饭，聊了天。

[ðɪs] [deɪ] [baɪ] [gɑ:dz] ['mɜ:si] [ai] [ˌeɪ 'em] - [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] ,
This day by God's mercy I am 29 years of age , and in very good health ,
这 天 经过 神的 怜悯 我 是 - 年 的 年龄 , 和 在 非常 好的 健康 ,

蒙上帝恩典，我今天29岁了，身体非常健康。

[ænd; ənd] [laɪk] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] [ɪ'steɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑ:t] [tu:; tə]
and like to live and get an estate ; and if I have a heart to
和 喜欢 到 居住 和 得到 一个 财产 ; 和 如果 我 有 一个 心 到
[bi:; bi] [kən'tentɪd] ,
be contented ,
是 满足 ,

并且喜欢生活，想要拥有产业；如果我有一颗知足的心，

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] ['rekən] [maɪ'self] [æz; əz] ['hæpi] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['eni] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
I think I may reckon myself as happy a man as any is in the world ,
我 思考 我 可能 估计 我 作为 快乐的 一个 男人 作为 任何 是 在 这 世界 ,

我认为我可能是世界上最幸福的人之一。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [bi:; bi] [preɪzd] .
for which God be praised .
为了 哪个 上帝 是 赞扬 .

这一切都要赞美上帝。

[səʊ] [tu:; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
So to prayers and to bed .
所以 到 祈祷 和 到 床 .

于是，祈祷，然后上床睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[lɒŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [mjuː'ziːk] ['præktɪs] ;
Long with Mr . Berkenshaw in the morning at my musique practice ;
长的 和 先生 . - 在 这 早晨 在 我的 音乐 实践 ;

早上和伯肯肖先生一起参加我的音乐练习;

['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] " [geɪz] [nɒt][ɒn] [swɒnz] , " [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] ,
finishing my song of " Gaze not on Swans , " in two parts , which pleases me well ,
精加工 我的 歌曲 的 " 目光 不是 在 天鹅 , " 在 二 部分 , 哪个 请 我 出色地 ,

我完成了我的歌曲《不要凝视天鹅》，它分为两部分，我很满意。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] L5 [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] [ɔː(r)][faɪv] [wiːks] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [tɔːt] [ˌem 'iː] ,
and I did give him L5 for this month or five weeks that he hath taught me ,
和 我 做过 给 他 L5 为了 这 月 或者 五 周 那 他 有 教授 我 ,

我确实给了他L5级证书，作为他教我的这个月或五周的奖励。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
which is a great deal of money and troubled me to part with it .
哪个 是 一个 伟大的 交易 的 钱 和 麻烦 我 到 部分 和 它 .

这是一大笔钱，我很不舍得把它花掉。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntər] [es] , [ænd; ənd] [set] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l] ,
Thence to the Paynter s , and set again for my picture in little ,
因此 到 这 佩恩特 s , 和 放 再次 为了 我的 图片 在 小的 ,

然后去了佩恩特家，又为了我的小画像再次摆好姿势。

[ænd; ənd] [ðens] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['sʌðək] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [haʊs] ,
and thence over the water to Southwark to Mr . Berkenshaw's house ,
和 因此 超过 这 水 到 南华克 到 先生 . - 房子 ,

然后过河到南华克，到伯肯肖先生家去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [wɪð] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and there sat with him all the afternoon ,
和 那里 卫星 和 他 全部 这 下午 ,

于是，她整个下午都陪着他坐在那里。

[hiː; hi] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [greɪt] [kɑːd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [mjuː'ziːk] ,
he showing me his great card of the body of musique ,
他 显示 我 他的 伟大的 卡片 的 这 身体 的 音乐 ,

他向我展示了他那张伟大的音乐机构名片，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kraɪz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] [mʌtʃ] [peɪnz] ,
which he cries up for a rare thing , and I do believe it cost much pains ,
哪个 他 哭泣 向上 为了 一个 稀有的 事物 , 和 我 做 相信 它 成本 很多 疼痛 ,

他为此哭诉，说这是件稀罕事，而且我相信他为此付出了很多心血。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][səʊ]['juːsf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
but is not so useful as he would have it .
但 是 不是 所以 有用 作为 他 会 有 它 .

但它并没有他想象中那么有用。

[ðen] [wiː; wi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [set] " ['nʌlə] , ['nʌlə] [sɪt] - ,
Then we sat down and set " Nulla , nulla sit formido ,
然后 我们 卫星 向下 和 放 " 空 , 空 坐 - ,

然后我们坐下来，设置了"Nulla, nulla sit formido,

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['faɪnli] .
" and he has set it very finely .
" 和 他 有 放 它 非常 精细地 .

他把它设定得非常精确。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [wɪl] [ʌp] ,
So home and to supper , and then called Will up ,
所以 家 和 到 晚餐 , 和 然后 称为 将要 向上 ,

于是回家吃了晚饭，然后给威尔打了电话。

[ænd; ənd] [tʃɪd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪdz] ['jestədeɪ] ,
and chid him before my wife for refusing to go to church with the maids yesterday ,
和 孩子 他 前 我的 妻子 为了 拒绝 到 去 到 教会 和 这 女佣 昨天 ,

昨天他拒绝和女佣们一起去教堂，我当着我妻子的面责备了他。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] .
and telling his mistress that he would not be made a slave of , which vexes me .
和 讲述 他的 情妇 那 他 会 不是 是 制成 一个 奴隶 的 , 哪个 烦恼 我 .

他还告诉他的情妇，他不会沦为她的奴隶，这让我很生气。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
All the morning at the office .
全部 这 早晨 在 这 办公室 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ,
At noon with Mr . Moore to the Coffee - house ,
在 中午 和 先生 . 摩尔 到 这 咖啡 - 房子 ,

中午和摩尔先生一起去了咖啡馆，

[weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] [greɪt] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪt] [greɪt] [wɪnd] ;
where among other things the great talk was of the effects of this late great wind ;
在哪里 之中 其他 事物 这 伟大的 讲话 曾是 的 这 效果 的 这 晚的 伟大的 风 ;

其中，人们热议的话题之一是这场近期强风的影响；

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][faɪv] [greɪt] [triːz] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [bləʊn] [daʊn] ;
and I heard one say that he had five great trees standing together blown down ;
和 我 听到 一 说 那 他 有 五 伟大的 树木 常设 一起 吹 向下 ;

我听见有人说，他那里有五棵并排而立的大树被风吹倒了；

[ænd; ənd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][lɒp][ðem; ðəm] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lɒps] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [ɒf] ,
and , beginning to lop them , one of them , as soon as the lops were cut off ,
和 ， 开始 到 垂落 他们 ， 一 的 他们 ， 作为 很快 作为 这 垂耳兔 是 切 离开 ，

于是，他开始修剪它们，其中一个，就在修剪好的部分被剪掉后，

[dɪd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] , [raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n] .
did , by the weight of the root , rise again and fasten .
做过 ， 经过 这 重量 的 这 根 ， 上升 再次 和 系 .

靠着根部的重量，再次升起并固定住。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [diːn] ,
We have letters from the forest of Deane ,
我们 有 信件 从 这 森林 的 迪恩 ，

我们收到了来自迪恩森林的信件，

[ðæt] [ə'bʌv] - [oʊks] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['biːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [daʊn] [ɪn][wʌn] [wɔːk] [ðeə(r)] .
that above 1000 Oakes and as many beeches are blown down in one walk there .
那 多于 - 奥克斯 和 作为 许多 山毛榉 是 吹 向下 在 一 走 那里 .

在那里，一次步行就能看到超过 1000 棵橡树和同样多的山毛榉被风吹倒。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] L20 [hɜːt] [dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] ['bræmptən] .
And letters from my father tell me of L20 hurt done to us at Brampton .
和 信件 从 我的 父亲 告诉 我 的 L20 伤害 完毕 到 我们 在 布兰普顿 .

我父亲的来信告诉我，我们在布兰普顿受到了 L20 的伤害。

[ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [njuːz] - [bʊk] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['bʌkˌhɜːrst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [hæv; həv] ['prɪntɪd] [ðeə(r)] [keɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə'pɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [piːs] ,
This day in the news - book I find that my Lord Buckhurst and his fellows have printed their case as they did give it in upon examination to a justice of Peace ,
这 天 在 这 消息 - 书 我 寻找 那 我的 主 巴克赫斯特 和 他的 伙伴们 有 打印 他们的 案件 作为 他们 做过 给 它 在 之上 考试 到 一个 正义 的 和平 ，

今天我在报纸上看到，巴克赫斯特勋爵和他的同伴们已经把他们在治安法官审问后提交的案情原原本本刊登了出来。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [teɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [θiːvz] ,
wherein they make themselves a very good tale that they were in pursuit of thieves ,
其中 他们 制作 他们自己 一个 非常 好的 故事 那 他们 是 在 追逐 的 窃贼 ，

他们编造了一个非常精彩的故事，声称自己是在追捕窃贼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [kɪld] [hɪm] ;
and that they took this man for one of them , and so killed him ;
和 那 他们 采取 这 男人 为了 一 的 他们 ， 和 所以 被杀 他 ；

他们把这个人当成了自己人，于是就杀了他；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɒbɪŋ] ;
and that he himself confessed it was the first time of his robbing ;
和 那 他 他自己 坦白 它 曾是 这 第一的 时间 的 他的 抢劫 ；

他本人也承认，这是他第一次抢劫；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
and that he did pay dearly for it , for he was a dead man .
和 那 他 做过 支付 亲爱的 为了 它 ， 为了 他 曾是 一个 死的 男人 .

而他也为此付出了惨痛的代价，因为他死了。

[bʌt; bət] [ai] [daʊt] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] ['ʌðəwaɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
But I doubt things will be proved otherwise , as they say .
但 我 怀疑 事物 将要 是 已证实 否则 ， 作为 他们 说 .

但我怀疑事实是否会像人们常说的那样被证明并非如此。

[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Home to dinner ,
家 到 晚餐 ，

回家吃晚饭，

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ,
and by and by comes Mr . Hunt and his wife to see us and staid a good ,
和 经过 和 经过 来 先生 . 打猎 和 他的 妻子 到 看 我们 和 稳重 一个 好的 ，

过了一会儿，亨特先生和他的妻子来看望我们，并待了一会儿。

[waɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
while with us .
尽管 和 我们 .

和我们在一起的时候。

[ðen] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Then parted , and I to my study in the office .
然后 分手了 ， 和 我 到 我的 学习 在 这 办公室 .

然后我们就分开了，我回到办公室的书房。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] - [ðæt] [ai] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] [maɪ'self] [ðeə(r)] ,
The first time since the alteracon that I have begun to do business myself there ,
这 第一的 时间 自从 这 - 那 我 有 开始 到 做 商业 我 那里 ，

这是自异界战争以来，我第一次亲自在那里开展业务。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and I think I shall be well pleased with it .
和 我 思考 我 将 是 出色地 高兴 和 它 .

我想我会非常满意的。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
At night home to supper and to bed .
在 夜晚 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kəm'pəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [tuː; tə] " [ðɪs]
Mr . Berkenshaw with me all the morning composing of musique to " This
先生 . - 和 我 全部 这 早晨 构成 的 音乐 到 " 这
[kɜːst; 'kɜːsɪd] ['dʒeləsi] ,
cursed jealousy ,
被诅咒的 妒忌 ,

整个上午，伯肯肖先生都和我一起为“这该死的嫉妒”谱曲。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . - .
what is it , " a song of Sir W . Davenant's .
什么 是 它 , " 一个 歌曲 的 先生 W . - .

这是什么？“一首 W. Davenant 爵士的歌。”

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , ['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] ,
After dinner I went to my Bookseller's , W . Joyce's ,
后 晚餐 我 去 到 我的 书店 , W . 乔伊斯的 ,

晚饭后，我去了我的书店——W·乔伊斯书店。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [dets] [ænd; ənd] [duː; də] ['bɪznəs] ,
and several other places to pay my debts and do business ,
和 一些 其他 地方 到 支付 我的 债务 和 做 商业 ,

以及其他几个可以偿还债务和开展业务的地方，

[ai] ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kɑːst] [ʌp] [maɪ] [ə'kaʊnts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
I being resolved to cast up my accounts within a day or two ,
我 存在 已解决 到 投掷 向上 我的 账户 之内 一个 天 或者 二 ,

我决心在一两天内提交我的账目，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [fɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [tuː] [fɑː(r)] .
for I fear I have run out too far .
为了 我 害怕 我 有 跑步 出去 也 远的 .

因为我恐怕已经走得太远了。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ai] [njuː] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] ,
In coming home I met with a face I knew and challenged him ,
在 未来 家 我 遇见 和 一个 脸 我 知道 和 挑战 他 ,

回家后我遇到了一个熟人，我向他发起了挑战。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [mjuː'zɪʃənz] , [ænd; ənd] [dɪd] [ɪn'kwaɪə(r)]
thinking it had been one of the Theatre musicians , and did enquire
思维 它 有 到过 一 的 这 剧院 音乐家 , 和 做过 查询
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
for a song of him ,
为了 一个 歌曲 的 他 ,

以为是剧院的乐师，就问他能不能唱首歌。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæt] ['kɒmz]
but finding it a mistake , and that it was a gentleman that comes
但 寻找 它 一个 错误 , 和 那 它 曾是 一个 绅士 那 来
['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
sometimes to the office ,
有时 到 这 办公室 ,

但后来发现是个错误，而且那人是一位偶尔会来办公室的先生。

[ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] ,
I was much ashamed ,
我 曾是 很多 羞愧 ,

我感到非常羞愧。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [ai] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [greɪz]
but made a pretty good excuse that I took him for a gentleman of Gray's
但 制成 一个 漂亮的 好的 原谅 那 我 采取 他 为了 一个 绅士 的 格雷的
[ɪn] [huː] [sɪŋz] [wel] ,
Inn who sings well ,
客栈 WHO 唱歌 出色地 ,

但他编了个挺合理的借口，说我把他误认为是格雷律师学院里一位歌喉动人的绅士。

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] .
and so parted .
和 所以 分手了 .

于是，他们就此分别。

[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [set] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
Home for all night and set things in order and so to bed .
家 为了 全部 夜晚 和 放 事物 在 命令 和 所以 到 床 .

在家待了一整夜，把东西收拾好后就上床睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ai] ,
This morning came Mr . Berkenshaw to me and in our discourse I ,
这 早晨 来了 先生 . - 到 我 和 在 我们的 话语 我 ,

今天早上伯肯肖先生来找我，在我们的谈话中，我

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ([ðəʊ] [ai] [duː; də] [grɑːnt]
finding that he cries up his rules for most perfect (though I do grant
寻找 那 他 哭泣 向上 他的 规则 为了 最多 完美的 (尽管 我 做 授予
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [gʊd] ,
them to be very good ,
他们 到 是 非常 好的 ,

我发现他提出的规则几乎都是完美的（尽管我承认这些规则非常好），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evə(r)] [jet] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]) ,
and the best I believe that ever yet were made) ,
和 这 最好的 我 相信 那 曾经 然而 是 制成) ,

（而且我认为是迄今为止制作过的最好的），

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [grɑːnt] [weər'ɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt]
and that I could not persuade him to grant wherein they were somewhat
和 那 我 可以 不是 说服 他 到 授予 其中 他们 是 有些
[leɪm] ,
lame ,
瘸 ,

而我无法说服他同意，因为他们有些跛脚。

[wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['æŋgri] [wɜːdz] ,
we fell to angry words ,
我们 跌倒 到 生气的 字 ,

我们互相指责，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [pet] [hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [stɒpt] [hɪm] ,
so that in a pet he flung out of my chamber and I never stopped him ,
所以 那 在 一个 宠物 他 扔 出去 的 我的 房间 和 我 绝不 停止 他 ,

所以他把宠物扔出了我的房间，而我从未阻止过他。

['hævɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [tə'deɪ] , ['weðə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔː(r)] [nəʊ] ,
having intended to put him off today , whether this had happened or no ,
拥有 故意的 到 放 他 离开 今天 , 无论 这 有 发生 或者 不 ,

本来就打算今天把他支开，不管这是否真的发生了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [tu:; tə] [gɪv] .
because I think I have all the rules that he hath to give .
因为 我 思考 我 有 全部 这 规则 那 他 有 到 给 .

因为我认为我已经掌握了他要教给我的所有规则。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [nɒt][ðə; ði] ['præktɪs] [naʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌem 'i:] [gʊd] ,
And so there remains not the practice now to do me good ,
和 所以 那里 遗迹 不是 这 实践 现在 到 做 我 好的 ,

所以现在这种做法对我没有任何好处了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [wɪð] [hɪm][æt; ət] ; L5 [pə(r)] [mʌnθ] .
and it is not for me to continue with him at ; L5 per month .
和 它 是 不是 为了 我 到 继续 和 他 在 ; L5 每 月 .

我不能继续以每月 5 兰特的价格与他合作。

[səʊ][ai]['set(ə)ld][tu:; tə][pʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ru:lz] [ɪn][feə(r)]['ɔ:də(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
So I settled to put all his rules in fair order in a book ,
所以 我 定居 到 放 全部 他的 规则 在 公平的 命令 在 一个 书 ,

所以我决定把他的所有规则按顺序整理成一本书。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] [wɜ:k] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] ['dɪnə(r)] .
which was my work all the morning till dinner .
哪个 曾是 我的 工作 全部 这 早晨 直到 晚餐 .

那是我整个上午到晚餐前的工作。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [pəʊst] ,
After dinner to the office till late at night , and so home to write by the post ,
后 晚餐 到 这 办公室 直到 晚的 在 夜晚 , 和 所以 家 到 写 经过 这 邮政 ,

晚饭后去办公室工作到深夜，然后回家写信。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ðə; ði] [bɔɪ] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ˌju: 'es][ʌp][æz; əz][ai] [kə'mɑ:nd] , [ai][wɒz; wəz]['æŋgri] ,
The boy failing to call us up as I commanded , I was angry ,
这 男生 失败 到 称呼 我们 向上 作为 我 命令 , 我 曾是 生气的 ,

那男孩没有按我的命令给我们打电话，我很生气。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [wɪp] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [fɔ:lts] , [tu:; tə] - [deɪ] .
and resolved to whip him for that and many other faults , to - day .
和 已解决 到 鞭 他 为了 那 和 许多 其他 故障 , 到 - 天 .

并决定今天就此事以及其他许多过错鞭打他。

['ɜ:li] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] ['waɪthɔ:l] , [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Early with Sir W . Pen by coach to Whitehall , to the Duke of York's chamber ,
早期的 和 先生 W . 笔 经过 教练 到 白厅 , 到 这 公爵 的 约克的 房间 ,

清晨，我与威廉·彭爵士乘马车前往白厅，来到约克公爵的寝宫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [prɪ'zentɪd] [hɪm][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [ə; eɪ][faɪn][mæp][ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
and there I presented him from my Lord a fine map of Tangier ,
和 那里 我 呈现 他 从 我的 主 一个 美好的 地图 的 丹吉尔 ,

于是，我奉我主之命，向他呈上了一份精美的丹吉尔地图。

[dʌn] [baɪ][wʌn] ['kæptɪn] ['bɛkmən] , [ə; eɪ] [swiːd] , [ðæt] [ɪz] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] .
done by one Captain Beckman , a Swede , that is with my Lord .
完毕 经过 一 队长 贝克曼 , 一个 瑞典人 , 那 是 和 我的 主 .

由一位名叫贝克曼的瑞典上尉完成，他与我的主人在一起。

[wiː; wi][steɪd] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] .
We staid looking it over a great while with the Duke after he was ready :
我们 稳重 寻找 它 超过 一个 伟大的 尽管 和 这 公爵 后 他 曾是 准备好 .

公爵准备好后，我们和他一起仔细查看了很久。

[ðens] [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [feɪs] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ,
Thence I by water to the Painter's , and there sat again for my face in little ,
因此 我 经过 水 到 这 画家的 , 和 那里 卫星 再次 为了 我的 脸 在 小的 ,

然后我乘水路去了画家那里，又在那里坐下来，为我的脸画了一幅小画。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and thence home to dinner , and so at home all the afternoon .
和 因此 家 到 晚餐 , 和 所以 在 家 全部 这 下午 .

然后回家吃晚饭，整个下午都待在家里。

[ðen] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd][steɪd][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Then came Mr . Moore and staid and talked with me , and then I to the office ,
然后 来了 先生 . 摩尔 和 稳重 和 谈话 和 我 , 和 然后 我 到 这 办公室 ,

然后摩尔先生来了，他留下来和我谈了一会儿，然后我就去了办公室。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ædmərəlti] ['peɪpəz] [brɔːt] ['hɪðə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [blækbɝnz] ,
there being all the Admiralty papers brought hither this afternoon from Mr . Blackburne's ,
那里 存在 全部 这 海军部 文件 带来 这里 这 下午 从 先生 . 布莱克本 ,

今天下午，布莱克本先生把所有海军部的文件都送到了这里。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪn][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['evə(r)] [sɪns] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
where they have lain all this while ever since my coming into this office .
在哪里 他们 有 莱恩 全部 这 尽管 曾经 自从 我的 未来 进入 这 办公室 .

自从我来到这个办公室以来，它们就一直躺在那里。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [rɪ'siːvd] [hɑːf][ə; eɪ] [jɪrz] ['sæləri][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
This afternoon Mr . Hater received half a year's salary for me ,
这 下午 先生 . 仇恨者 已收到 一半 一个 年 薪水 为了 我 ,

今天下午，黑特先生收到了我半年的工资。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['əʊɪŋ] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] ,
so that now there is not owing me but this quarter ,
所以 那 现在 那里 是 不是 欠款 我 但 这 四分之一 ,

所以现在除了这季度之外，他们不欠我任何东西了。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] .
which will be out the next month .
哪个 将要 是 出去 这 下一个 月 .

将于下个月出版。

[həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪ] [wɜːd] , [ai] [beɪd] [wɪl] [get] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [rɒd] ,
Home , and to be as good as my word , I bade Will get me a rod ,
家 , 和 到 是 作为 好的 作为 我的 单词 , 我 巴德 将要 得到 我 一个 杆 ,

回到家，为了信守诺言，我吩咐威尔给我拿根棍子来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəmˈtroʊlərz] [haʊs] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] ,
and he and I called the boy up to one of the upper rooms of the Comptroller's house towards the garden ,
和 他 和 我 称为 这 男生 向上 到 一 的 这 上 房间 的 这 审计长的 房子 向 这 花园 ,

于是我和他一起把那男孩叫到财务官邸楼上靠近花园的一间房间里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [ˈrekən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm] [ˈsaʊndli] ,
and there I reckoned all his faults , and whipped him soundly ,
和 那里 我 估计 全部 他的 故障 , 和 鞭打 他 稳固地 ,

于是我把他所有的过错都一一列举出来，狠狠地鞭打了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɒdz][wɜː(r); wə(r)][səʊ][smɔːl] [ðæt] [ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] [tuː; tə][hɪm] ,
but the rods were so small that I fear they did not much hurt to him ,
但 这 杆 是 所以 小的 那 我 害怕 他们 做过 不是 很多 伤害 到 他 ,

但是那些棍子太细了，恐怕对他并没有造成多大伤害。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][maɪ][ɑːm] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]
but only to my arm , which I am already , within a quarter of an hour
但 仅有的 到 我的 手臂 , 哪个 我 是 已经 , 之内 一个 四分之一 的 一个 小时

,
,
,

但只到我的手臂，我已经做到了，不到一刻钟就做到了。

[nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜː(r)]['ɔːlməʊst] .
not able to stir almost .
不是 有能力的 到 搅拌 几乎 .

几乎无法搅拌。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
After supper to bed .
后 晚餐 到 床 .

晚饭后就寝。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['æptnəs] [ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [æt; ət]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [krɔːsɪz] [ˌem 'iː]
Aptness I have to be troubled at any thing that crosses me
恰当性 我 有 到 是 麻烦 在 任何 事物 那 十字架 我

恰当性：凡是与我有关的事情，我都会感到不安。

['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [dʌn] [tuː; tə][maɪ][maɪnd]
Cannot but be with the workmen to see things done to my mind
不能 但 是 和 这 工人 到 看 事物 完毕 到 我的 头脑

我无法不和工人们在一起，亲眼见证事情的进展，这让我心神不宁。

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪz][nɒt][bɪ'həʊldən][tuː; tə]['eni] ['bɒdi][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kɪŋ]
Command of an army is not beholden to any body to make him King
命令 的 一个 军队 是 不是 受托人 到 任何 身体 到 制作 他 国王

军队的指挥权并不取决于任何人是否拥立他为国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神